Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Không nhắc lại nữa quyết định của Hà Nội «sẽ cố thủ đến cùng tại quốc lộ 4 ở KPC»

CỘNG SẢN VN LA LỐI, NGA-TÀU DÈ DẶT VỀ TIN «VNCH ĐÃ ĐÁNH QUA LÀO»

Năm Thứ 8 — Số 2.067 — Thứ Ba 2-2-1971 (Ngày 7 Tháng 1 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

THỦ TƯỚNG LÀO LỚN TIẾNG BÁO ĐỘNG GIỮA KHI CÓ TIN QUÂN LỰC VNCH TẤN CÔNG VÀO HẠ LÀO

Cộng Sản VN khởi sự tổng công kích ở Lào nhằm thôn tính trước Lào và Kampuchea

★ Tình báo Mỹ ước lượng Cộng Sản BV có 50 ngàn quân ở Lào, trong số đó một nửa ở Hạ Lào

★ Cuộc tấn công quy mô của quân lực VNCH vào Hạ Lào chắc chắn đã hoặc sẽ diễn ra.

NỮU ƯỚC, 31-1 (Reuter) — Hôm nay, Nữu Ước Thời báo loan báo rằng Thủ Tướng Ai Lao Souvana Phouma tin chắc là quân CSBV đang bắt đầu thực hiện một cuộc tổng công kích, nhắm vào các vị trí quân sự của lực lượng hoàng gia Ai Lao.

Theo Nữu Ước Thời báo, TT Phouma đã tuyên bố như vậy tại Vạn Tượng trong một cuộc phỏng vấn dành cho báo này.

TT Phouma nhấn mạnh rằng : rất có thể chiến lược của CSBV là âm mưu thôn tính Ai Lao và KPC ngay từ bây giờ, và sau đó sẽ đối phó với Nam VN.

Ông nói hiện quân CSBV đang gặp một sự kháng cự [illegible] tại KPC và Nam VN.

TT Phouma tin rằng các mục tiêu của cuộc tổng công kích của CSBV nhắm vào các vị trí quân sự của lực lượng hoàng gia Lào gồm có : cao nguyên Bolovens và Savannakhet ở về phía Nam và các yếu điểm của chính phủ ở Long Cheng và Sam Thong, nằm về phía Tây Bắc Cánh Đồng Chum.

TT Phouma cũng tuyên bố với Nữu Ước Thời Báo là theo sự suy xét của ông thì những cuộc tiếp xúc được thực hiện gần đây tại Vạn Tượng giữa Hoàng thân Souk Vongsak đại diện Pathet Lào với các đại diện của chính phủ hoàng gia là không thành thật.

Trong khi đó, tại thủ đô Vạn Tượng, các nguồn tin quân sự Tây Phương hôm Chủ Nhật nói họ không biết gì về một sự tăng cường quan trọng nào của CSBV tại vùng cán chảo (Hạ Lào) mặc dầu có những tin [illegible] ở Saigon và Hoa thịnh Đốn. Một sĩ quan Tây phương nói «chúng tôi nhận thấy có sự tăng gia nhưng không lớn như chúng tôi ước tính vào mùa khô».

Tin này cho các tin nói có hơn 50 ngàn quân BV ở Hạ Lào là «đã quá bị thổi phồng» Tình báo Mỹ ước lượng có 50 ngàn quân BV trên toàn lãnh thổ Lào và không quá nửa số này ở Hạ Lào.

Một nguồn tin đáng tin cậy cho hay phi cơ Mỹ mới đây vừa chở hơn 1 ngàn quân Thái vào vùng Cao nguyên Bolovens để tăng viện cho quân hoàng gia Lào và nói không biết gì cuộc can thiệp của VNCH.

Quanh tin tấn công vào Hạ Lào

SAIGON, 31-1 (APP) — Nhờ những tin đồn ở Hoa thịnh Đốn và Vạn tượng về một cuộc tấn công của quân đội VNCH vào miền Hạ Lào với sự yểm trợ của Không quân Mỹ nhằm phá hủy đường mòn Hồ Chí Minh cho đến hôm nay vẫn chưa được xác nhận chính thức tại Saigon.

Đây là một cuộc hành quân phá hủy hệ thống chằng chịt những đường mòn Hồ chí Minh ở Hạ Lào nhằm chận đứng con đường tiếp tế quan trọng duy nhất còn lại của CSVN cho chiến trường Nam VN và KPC.

Cách đây 3 tháng, một nguồn tin hữu quyền Mỹ đã giải thích cho một số ký giả ngoại quốc lý do chận đường tiếp tế của Cộng quân nên các cuộc oanh tạc của pháo đài bay B-52 đã tập trung quanh đường mòn Hồ chí Minh. [illegible] tin nay cũng đã đều rõ các cơ quan tình báo đồng minh chưa biết rõ được ý định của địch quân nhưng nhận thấy quân BV đang thực hiện những kho dự trữ tiếp tế lớn tại KPC và Nam VN có lẽ để chuẩn bị cho các cuộc hành quân mới.

Tại Hoa thịnh Đốn, các quan sát viên về vấn đề Đông Dương đoán là Hoa kỳ và VNCH sẵn sàng tung một cuộc hành quân chớp nhoáng đánh phá đường mòn HCM. Nhận định này

3 XEM TIẾP TRANG 12

TC cũng đề phòng các cuộc tấn công từ biển cả lên

HƯƠNG CẢNG, 31-1 (UPI)— Hôm nay, tờ South China Morning [illegible] theo nguồn tin các du khách từ Quảng châu về cho biết TC đang [illegible] các hệ thống đường hầm gần các khu kỹ nghệ lớn thuộc các tỉnh miền duyên hải để chống lại cuộc tấn công bất ngờ có thể xảy ra.

Tờ báo trên viết « các du khách nói thường phải đi lại trong các đường hầm cho quen nhưng các du khách bị ngăn cấm tới các hệ thống trên như các vùng hạn chế».

Tờ báo trên cho biết thêm tại Quảng Châu và các vùng phụ cận, các gia đình đã xây hầm tránh bom. Một số lớn được xây cất chắc chắn để chống lại bom nguyên tử. Hầu hết các hầm này do dân chúng tự xây lấy với sự giúp đỡ vật liệu như xi măng của chính phủ.

Nga đang bán lại chứng khoán của Đức giá 72 triệu đô-la

LUÂN ĐÔN 31-1 — Tờ Thời Báo Chủ Nhật ở Luân Đôn loan tin rằng các nhà ngân hàng đương [illegible] 72 triệu Mỹ kim.

Những chứng khoán này đã do quân đội Xô viết chiếm đoạt sau khi Bá Linh bị thất thủ vào năm 1945. Theo nguồn tin này thì các chứng khoán đó đang được đem bán tại các thị trường [illegible] Nữu Ước.

Tờ Thời Báo Chủ Nhật thuật lại lời nhận xét của một phát ngôn viên ngân hàng Tây Đức rằng việc bán chứng khoán này dường như là để tài trợ cho các hoạt động do thám và gián điệp của Ngaxô ở Tây Phương.

Mượn lời 1 tờ báo xuất bản tại Thụy Điển

TC loan báo : Mỹ có thể dùng bom NT cỡ nhỏ ở đầu đường HCM

Hà Nội loan báo : 3 hàng không mẫu hạm Mỹ vào vịnh BV

SAIGON, 1-2.— Chính quyền CSBV đang làm rùm beng về tin tức phỏng đoán rằng đại quân VNCH sẽ mở hành quân quy mô tấn công vào căn cứ địa của CSVN tại Hạ Lào sau khi Cộng quân VN bị đánh bật ra khỏi quốc lộ số 4 ở Kampuchea mà trước đây họ từng rêu rao là sẽ cố thủ đến cùng.

Trước sự la hoảng của CSBV, các nước đàn anh như TC và Nga Xô cũng có lên tiếng nhưng chỉ với những lời lẽ ôn hòa thường lệ. Điểm đặc biệt đáng lưu ý là đài phát thanh Bắc Kinh đã mượn lời một nhà báo Thụy Điển để quả quyết rằng HK sắp sử dụng võ khí nguyên tử chiến thuật trên chiến trường Đông dương nhất là tại đoạn đầu con đường HCM tiếp giáp giữa Lào với 2 miền VN.

CSBV làm rùm beng

Đài phát thanh Hà nội nghe được đêm hôm qua ở Saigon đã thuật các nguồn tin của các hãng thông tấn Tây Phương để rêu rao rằng đại quân VNCH, do sự yểm trợ của không lực Mỹ, sắp mở một cuộc tấn công quy mô vào Hạ Lào nơi CS BV vừa thiết lập [illegible] căn cứ địa của chúng.

Đài Hà Nội còn cho rằng trong cuộc họp báo mới nhất hôm 29-1, Ngoại trưởng Mỹ Rogers «đã nói đến khả năng dùng không quân Mỹ để yểm trợ cho quân Saigon mở rộng chiến tranh sang lãnh thổ Lào ».

Đài Hà Nội còn thuật nguồn tin hãng thông tấn Mỹ AP hôm 30-1 cho rằng có thêm nhiều tin tức phỏng đoán là « Quân đội Saigon đã xâm lăng Lào ».

Vẫn thuật tin AP hôm 30-1, đài HàNội cho là « Mỹ đang tăng cường lực lượng tấn công và có tin 2 hàng không mẫu hạm của hạm đội 7 đang ở trong Vịnh Bắc Bộ, ngoài khơi bờ biển miền Bắc VN, chứ không phải một chiếc như mấy ngày trước đây. Một chiếc thứ 3 làm lực lượng dự trữ. Cả 3 chiếc, chở hơn 200 máy bay chiến đấu để dùng vào việc đánh phá Nam Lào».

Đài HN kết luận rằng «những tin tức trên đây đang gây ra mối lo ngại và công phẫn mới trong dư luận nhân dân và chính giới Mỹ».

[illegible] trung ương của đảng CSVN, trong số báo ra ngày hôm qua được đài Hànội trích thuật, nhân bình luận các tin tức trên đây, đã tố cáo rằng TT Nixon đã vượt qua những lập luận cũ của Mỹ về việc bảo vệ sinh mạng binh sĩ Mỹ ở VN để trở lại những lập luận trước đây của TT Johnson khi đưa quân Mỹ ồ ạt vào Nam VN. Báo Nhân Dân không nói rõ hơn, không hề nhắc lại điệp khúc cũ của CSVN rằng BV là một nước thuộc khối CS. Báo Nhân Dân chỉ viết : Việc Mỹ leo thang chiến tranh ở ĐD đã bị CS VN «cảnh cáo nghiêm khắc» trong tuyên ngôn của đảng và chính quyền CSVN, và CSVN tin rằng dù còn gian khổ khó khăn nhưng CSVN nhất định thắng trong chiến tranh ĐD.

Báo Nhân Dân cũng kêu gọi phản chiến Mỹ và thế giới «kiên quyết lên án và chặn bàn tay tội ác của bọn tập đoàn hiếu chiến xâm lược Nixon ở VN và ĐD», buộc Mỹ phải chấp nhận các yêu sách của CS VN.

Theo đài HN, mới đây CS Lào cũng ra tuyên bố lên án Mỹ tăng cường chiến tranh ở ĐD. CS Lào nhấn mạnh rằng không gì ngăn cản nổi CS Lào cấu kết với CSVN và Mỹ «phải chịu trách nhiệm hoàn toàn về tất cả những hậu quả có thể xảy ra ».

TC : Mỹ sắp dùng võ khí NT chiến thuật ở ĐD

Đài Bắc kinh nghe được ở Saigon đêm hôm qua, nói là trích thuật báo Buổi Chiều Thụy Điển số ra ngày 28-1, cho rằng Mỹ có thể dùng võ khí nguyên tử chiến thuật trên chiến trường ĐD.

Theo đài BK, ngay từ năm 1966 đến năm 1968, Mỹ đã bàn tới việc sử dụng VKNTCT ở VN nhưng sau đó phải gác lại. Từ mùa thu

4 XEM TIẾP TRANG 12

Bản báo phái viên tại Quân Khu I chứng kiến

Cuộc chuyển quân đại quy mô đang diễn ra tại QK I

✖ NGUYỄN TÚ

ĐÀ NẴNG 1-2.— Từ 3 tết tức thứ Sáu 29-1-71, lác đác đã có từng đoàn công voa nhỏ nhà binh từ phía Nam QK 1 di chuyển lên phía Bắc. Mồng 4 Tết thì rõ rệt hơn hàng đoàn công voa dài nhà binh nối đuôi nhau vượt đèo Hải Vân tiến lên phía Bắc gây ra những cảnh kẹt xe chưa từng thấy.

Cùng ngày mồng 4 Tết, toàn thể quân nhân tại quân khu 1 bị cấm trại 100%.

Đây là lệnh cấm trại đầu tiên trong năm Tân Hợi sau nhiều tháng yên tĩnh trên mọi chiến trường vùng hỏa [illegible] đầu từ [illegible] mồng 4 Tết, rất nhiều xe tăng và thiết giáp Hoakỳ đã từ cửa Thuận an rầm rộ tiến lên phía Bắc. Tưởng cũng nên nhắc lại trong năm 1970, nhiều lần tướng Hoàng xuân Lãm, Tư lệnh quân khu 1 đã tuyên bố là muốn ngăn chặn hữu hiệu việc xâm nhập người và vũ khí của CSBV vào Nam VN, ta phải tính chuyện xua quân qua Lào. Gần đây, trước Tết ít lâu, được Chính Luận hỏi về tình hình quân sự quân khu I, tướng Lãm đã trả lời : « sẽ không có đánh lớn trước Tết và trong Tết, nhưng có thể là sau Tết ».

Mặt khác, người ta cũng ghi nhận đang có hoạt động khác thường tại phi trường Quảng Trị, Đông Hà, và có hoạt động chuyển quân [illegible] lộ chín là con đường từ Quảng Trị [illegible] Tết.

Trong khi đó, [illegible] Đà nẵng, Thừa Thiên và Quảng Trị đã bắt đầu lên giá từ mồng 4 Tết. [illegible] khí có vẻ bắt đầu thấy căng thẳng. Trời vẫn tiếp tục giá lạnh và mây mù trong vùng hỏa tuyến.

Cộng quân đột ngột gia tăng các cuộc pháo kích tại VNCH

Các phi trường Đ.Nẵng, T.Hòa, C.Ranh bị Cộng quân pháo kích ác liệt

★ Các cuộc oanh kích trên đường mòn HCM tiếp tục gia tăng

★ CS VN đột kích đoàn quân xa 30 chiếc trên QL 4 ở KPC

SAIGON, 1-2.— Nguồn tin quân sự Hoakỳ loan báo sáng sớm thứ Hai Cộng quân đã gia tăng các vụ pháo kích trên toàn quốc, nã hỏa tiễn và bích kích pháo vào nhiều phi trường quan trọng của đồng minh.

Vào hồi 3g50 sáng nay, phi trường Đà Nẵng thuộc tỉnh Quảng Nam đã bị Cộng quân bắn ngót 10 hỏa tiễn 122 ly trúng vào phía Đông căn cứ gây thành một đám cháy lớn. Có 1 bồn xăng phát hỏa nhưng được dập tắt 45 phút sau đó. Không có ai bị thiệt mạng.

Hồi 01g30 sáng thứ Hai, một doanh trại của cơ quan MACV tại phi trường Tuy Hòa bị Cộng quân nã ngót 10 đạn bích kích pháo 82 ly gây thiệt hại nhẹ về nhân mạng cũng như về vật chất.

Hồi 3giờ sáng nay, một đơn vị trực thăng Hoa Kỳ ở 10cs TB Cam Ranh bị cộng quân bắn 10 đạn súng cối 82ly gây thiệt hại nhẹ.

Hồi 01g15, một đơn vị pháo binh Hoakỳ ở 50cs Nam Pleiku bị trúng 15 quả đạn 82 ly của Cộng quân. Thiệt hại nhẹ.

Trong những ngày gần đây, không lực HK đột nhiên gia tăng các cuộc không tập vào các chi nhánh đường mòn Hồ chí Minh chạy vào lãnh thổ VNCH.

Sự gia tăng này trùng hợp với các phi vụ oanh tạc B52 và chiến đấu oanh tạc cơ Hoa Kỳ dọc theo chính đường mòn Hồ Chí Minh.

Con đường tiếp tế của địch đã bị oanh tạc dữ dội ngày cũng như đêm suốt 9 tháng nay, bởi các pháo đài bay B-52, được phản lực cơ F-105 hộ tống.

Các phản lực cơ này, kể từ đầu năm nay đã 9, 10 lần phóng hỏa tiễn «Shrike» vào các vị trí phòng không có đài Ra đa kiểm soát của BV.

Các đài Ra đa của BV thiết lập tại biên giới Lào này là để biết trước khi nào đoàn chim sắt khổng lồ B52 sắp kéo tới và kịp thời báo cho các đoàn xe BV đang di chuyển trên đường mòn biết trước mà ẩn núp.

Dùng B52 oanh tạc dữ dội cuối đường mòn Hồ chí Minh, Hoakỳ hy vọng có thể lấp bằng sự thiếu sót về các cơ cấu quân sự của VNCH ở vùng biên giới Lào.

Tình hình KPC

NAM VANG, 1-2 (UPI) — Bộ Tư lệnh cao cấp KPC hôm chủ nhật

5 XEM TIẾP TRANG 10

Sau cuộc xô xát hôm thứ Bảy ở Nam Vang

PHÁO THUYỀN VN XẠ KÍCH VÀO 1 VỊ TRÍ KPC TẠI VEAL THOM

● *Cộng quân cũng tấn công vào vị trí này*

▼ *30 Việt và Hoa Kiều ở Nam Vang bị bắt giữ.*

NAM VANG, 1-2 (Reuter).— Vài giờ sau vụ rắc rối đẫm máu xảy ra tại Kampuchea hôm thứ Bảy giữa một số binh sĩ VNCH và một số binh sĩ KPC, cũng hôm thứ Bảy các pháo thuyền VNCH đã nổ súng vào một vị trí của binh sĩ KPC ở gần Nam Vang.

Bộ Tư Lệnh KPC nói rằng một số pháo thuyền VNCH không rõ bao nhiêu chiếc đã khai hỏa vào một vị trí chính phủ tại Veal Thom, 13cs Đông Nam Vang vào lúc nhá nhem tối.

Phát ngôn viên KPC không cho biết có người Khmer nào bị thiệt mạng vì đạn của tàu VN hay không.

Sau đó vào lúc 22g55 giờ địa phương, Cộng quân cũng mở cuộc tấn công vào Veal Thom và phi cơ bạn đã được cầu viện để oanh tạc đẩy lui địch.

Bộ Tư Lệnh KPC nói có 3 người Khmer thiệt mạng và 7 người bị thương tại Veal Thom nhưng không nói rõ có phải tất cả số thương vong đó là kết quả của cuộc tấn công của Cộng quân hay có một số bị thiệt hại vì hỏa lực của tàu VNCH.

Tình hình ở thủ đô Nam Vang hôm thứ Bảy căng thẳng đến nỗi có súng nổ lan ra khắp nơi. Có 1 thường dân thiệt mạng và 12 người khác bị thương, trong số có một đại tá người KPC.

Viên Đại Tá chỉ huy phái bộ quân sự VNCH ở Nam Vang nói rằng quân KPC nổ súng trước và binh lính VNCH tức giận phản ứng lại.

Còn phía KPC thì đổ lỗi cho binh sĩ VNCH, cáo giác họ đã ngăn chặn một chiếc xe đò và giở thủ đoạn bóc lột các thương gia, dân đi trên xe».

Khách sạn của chính phủ KPC ở bên kia bờ sông đối diện khu Bến Tàu bị đạn liên thanh bắn lỗ chỗ khắp mặt tường.

Vì vụ này quân đội KPC dường như đã bắt chừng 30 thường dân vừa Hoa Kiều vừa Việt Kiều mà không cho biết lý do.

Từ trước đến nay vẫn có sự rắc rối giữa người VN và người KPC nhưng chưa bao giờ lớn như lần này.

Được thiết lập từ 10 năm nay với 15.000 binh sĩ

Đoàn không kích bí mật Mỹ đã hoạt động tại 28 quốc gia

▼ *Nhiệm vụ của đoàn là dập tắt các cuộc nổi loạn*

✶ *V[illegible] đổ bộ Sơn Tây do viên tư lệnh đoàn này chỉ huy*

NỮU ƯỚC 30-1 (Reuter).— Không lực Hoa Kỳ có một đơn vị xung kích không quân bí mật đã hoạt động tại 28 quốc gia trong vòng 10 năm qua, tạp chí Parade hôm nay đã tiết lộ như trên.

Tạp chí cho hay, nhóm xung kích không quân, lực lượng hoạt động đặc biệt đã được Tổng Thống John Kennedy lập ra hồi tháng 4-1961 và ngày nay gồm có gần 15.000 người được huấn luyện để sử dụng một loạt phi cơ khác biệt cùng vũ khí lạ để quấy phá quân địch.

Lực lượng hành quân đặc biệt đã tham gia vào nhiều hoạt động bí mật tại Lào, Kampuchea, Thái Lan, Peru, Guatemala, Tây Ban Nha, Bắc Hàn, VN, Tây Tạng và Saudi Arabia và một số quốc gia khác.

Tạp chí trích thuật lời tuyên bố của vị Thiếu tướng không quân Hoa kỳ Leroy Manor loan rằng «Nếu chúng tôi có thể tới những nơi đó sớm hơn thì chúng tôi có thể ngăn chận được các cuộc nổi loạn khiến có thể bành trướng thành một cuộc chiến tranh khác như chiến cuộc VN ».

Tướng Manor là vị chỉ huy toán xung kích mới đây định tiếp cứu các tù binh chiến tranh HK tại Sơn Tây cách HN 23 dặm.

Nhóm này tới quốc gia bạn với sự chấp thuận của bộ ngoại giao HK, thường thường có cả sự hợp tác của cơ quan tình báo trung ương hoặc đoàn quân mũ xanh.

Theo tin tờ tạp chí, nhóm này đặt trụ sở tại căn cứ không quân Elgin ở Florida. Nhóm được sử dụng 11 loại phi cơ từ loại phi cơ vận tải tấn công khổng lồ 4 động cơ tới loại chiến đấu cơ bay thấp loại nhỏ.

Nhóm xung kích quân được các phi cơ chở quân đổ bộ tới các vùng rừng núi đã được khai quang và có thể tiếp cứu ngay một trong các đoàn viên của họ ở trên đất địch mà không phải hạ cánh xuống đất.

Nhằm thiết lập một trạm không gian nguyên tử

Phi thuyền Mỹ Apollo-14 đang an toàn tiến tới mặt trăng

MŨI KENNEDY, 1-2 (AP)— Phi thuyền Apollo 14 của Hoakỳ hiện đang trên đường bay lên Mặt Trăng. Sau 40 phút trì hoãn vì thời tiết xấu, phi thuyền đã được phóng đi từ mũi Kennedy vào hồi 20g23 giờ quốc tế ngày 31-1-71, tức 4g23 giờ Saigon ngày 1-2-71.

Phi thuyền trang bị nguyệt xa chở theo 3 phi hành gia là: Alan Shepard, Edgar Mitchell và Stuart Roosa.

Không có một sự trục trặc nào về máy móc xảy ra trong cuộc phóng phi thuyền này. Phi thuyền Apollo 14 đã bay 2 vòng xung quanh quỹ đạo trái đất trong 3 tiếng rưỡi đồng hồ trước khi tiến vào không gian để hướng tới mặt trăng.

Để phóng phi thuyền Apollo 14, cơ quan không gian Hoakỳ đã sử dụng 1 hỏa tiễn Saturn 5. Saturn 5 là 1 hỏa tiễn 3 tầng nặng 3 triệu 400 ngàn kilô. Hỏa tiễn này trông lớn như một cao ốc 36 tầng lầu. Saturn 5 là hỏa tiễn lớn nhất từ xưa tới nay được sử dụng trong việc phóng phi thuyền đổ bộ Nguyệt cầu. Sau khi được khai hỏa, hỏa tiễn Saturn 5 đã bay lên một cách ngạo nghễ, tỏa ra sau đuôi một ngọn lửa màu cam và một ngọn khói màu đen đồ sộ.

Xung quanh dàn phóng hàng chục cây số, người ta còn nghe thấy tiếng đất rung chuyển. 5000 người tham quan cuộc phóng phi thuyền ở những bãi biển, đường phố và khu vực lân cận đã nghe thấy tiếng đất rung chuyển và nhìn thấy ngọn lửa tỏa ra từ hỏa tiễn sáng rực như cảnh mặt trời mọc.

Nếu mọi kế hoạch trù liệu được xảy ra tốt đẹp thì hai phi hành gia Shepard và Mitchell sẽ đổ bộ xuống Mặt Trăng vào ngày thứ Sáu sắp tới vào hồi 9giờ56 phút giờ quốc tế. sẽ lưu lại trên Mặt Trăng gần 35 tiếng đồng hồ để tiến hành hai cuộc đi bộ thăm dò mặt trăng nhằm thiết lập một trạm không gian nguyên tử và tìm kiếm những mẫu đá, mà theo các khoa học gia thì loại đá này đã có từ khi mới khai sinh ra Thái dương hệ.

TT Nixon hiện đang nghỉ cuối tuần đã cầu chúc các phi hành gia được trở về bình yên.

Theo chương trình trù liệu, phi thuyền Apollo 14 sẽ trở về trái đất trong vòng 9 ngày. Trong 3 phi hành gia có mặt trong chuyến bay này, người ta chú ý nhất là phi hành gia Shepard, ông là phi hành gia đầu tiên của HK đã đáp phi thuyền bay vào không gian.

Chuyến bay đầu tiên của ông được thực hiện vào ngày 5 tháng 5 năm 1961.

Một số tin tức quốc tế trong ngày nghỉ Tết Tân Hợi

SAIGON, 1-2 — Sau đây là bản tóm tắt một số tin tức đang ghi nhận trong thời gian Chính Luận nghỉ Tết :

— Tổng thống Mỹ Richard Nixon ngày 29-1, khi đề cập đến ngân sách tài khóa 1972, cam kết tiến hành kế hoạch rút quân ra khỏi VN, tăng gia viện trợ vũ khí và viện trợ kinh tế cho nước ngoài theo chương trình ngoại viện tổng quát mới.

Trong số 4 tỷ Mỹ kim dự trù cho các viện trợ quân sự và kinh tế nhằm giúp các nước thụ hưởng [illegible] năm 1972, [illegible] dành cho [illegible] Á Châu [illegible] cho VNCH và Kampuchea.

— [illegible] Quốc [illegible] Mỹ [illegible] Lực lượng Đặc [illegible] đang huấn luyện binh sĩ KPC ở VNCH và Thái Lan. Sau khi tốt nghiệp, khóa sinh KPC sẽ về xứ huấn luyện binh sĩ KPC trong nước. Friedheim nhấn mạnh kế hoạch này không vi phạm tinh thần tu chính án Cooper-Church.

— Mặc dầu ngày 27-1, Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird cam kết với Thượng viện Mỹ rằng chính phủ Hoa kỳ sẽ áp dụng những biện pháp cần thiết và thích hợp để tôn trọng những giới cấm của lập pháp nhằm giải nhiệm man chống hoạt động quân sự của Hoa kỳ tại Đông Dương, ngày 29-1, Ngoại trưởng Rogers xác nhận Hoa Kỳ quyết định tận dụng khả năng không quân [illegible] ở Đông Dương [illegible] quân ra khỏi

10 XEM TIẾP TRANG 12

Phó lãnh tụ đảng Dân Chủ Mỹ trả lời các Nghị sĩ bồ câu :

Loan báo thời hạn chót rút hết quân chỉ làm lợi cho địch, không thể chấp nhận

◴ 73 % dân Mỹ muốn Mỹ thôi tác chiến ở VN trước 31-12-71

◴ TT Nixon kiểm soát chặt hơn nữa chính sách kinh tế đối ngoại

HOA THỊNH ĐỐN, 1-2 (VOA).— Nghị sĩ Robert Byrd, người vừa thay thế NS Ted Kennedy ở chức vụ Phó Lãnh tụ khối Dân chủ đa số tại Thượng Viện Mỹ, ngày 31-1 tuyên bố ông không ủng hộ bất cứ một dự luật nào nhằm ấn định một thời hạn chót cho chương trình triệt thoái quân đội Mỹ ra khỏi Đông Nam Á.

Trong mục phỏng vấn truyền hình tối 31-1, NS Byrd nhận định quyết định tiến hành các phi vụ oanh tạc ở KPC của chính phủ HK không vi phạm các điều khoản hạn chế của Quốc Hội. Ông nghĩ rằng tu chính án do NS McGovern, NS Hatfield, NS Hugues và Nghị Sĩ Cranston bảo trợ đòi quy định ngày 31-12 là thời hạn chót cho việc rút quân Mỹ ra khỏi VN «chỉ làm lợi cho kẻ địch». Ông mong muốn có một thời hạn chót cho chương trình triệt quân ra khỏi ĐNÁ nhưng cho rằng «thời hạn đó không nên được công bố cho mọi người biết».

Tại Nữu Ước, đặc phái viên báo Sunday Telegraph (Anh) ngày 1-2 tiết lộ, theo kết quả cuộc thăm dò dân ý do hãng Gallup mới đây tổ chức cho một nhóm nghị sĩ bồ câu Mỹ, nay đã có 73 phần trăm dân chúng ủng hộ việc chấm dứt phần trách nhiệm của Hoa kỳ tại VN trước 31-12-71. Phái viên nhận định kết quả này phản ảnh thái độ ngày càng bi quan đối với chiến cuộc Đông Dương của nhân dân Mỹ.

Tại Hoa Thịnh Đốn, phái viên Daniel Gottlieb của hãng Reuter ngày 31-1 nhận định rằng quyết định thành lập Hội Đồng chính sách kinh tế Đối ngoại ngày 19-1 và đích thân đứng đầu cơ quan (ngang hàng với một bộ trong chính phủ) này của Tổng thống Hoakỳ chứng tỏ Nixon muốn kiểm soát chặt chẽ hơn nữa chính sách kinh tế đối ngoại của Hoakỳ.

Nhiệm vụ của hội đồng này bao quát mọi vấn đề kinh tế đối ngoại như việc ấn định số lượng dầu hỏa nhập cảng từ các nước ngoài, dành quyền ưu tiên về thuế nhập cảng cho các nước đang mở mang, ngoại viện.

Hội đồng sẽ phải giải quyết ngay vụ tranh chấp giữa các hãng khai thác dầu hỏa Mỹ, các hãng khai thác dầu hỏa quốc tế và các nước sản xuất dầu hỏa tại Trung Đông, và đối phó với hậu quả của việc thu nhận Anh vào thị trường chung Âu châu.

Tưởng cũng nhắc lại Nixon hiện cầm đầu và nắm trọn quyền kiểm soát Hội đồng An ninh Quốc gia để nhiệm vụ điều hợp các chính sách quân sự và chính trị đối ngoại.

Tin Điện

BÁ LINH — Các lính gác biên giới của Đông Đức hôm chủ nhật vẫn tiếp tục làm trì chậm sự lưu thông trên xa lộ chạy từ Tây Đức sang Tây Bá Linh. Trong 5 ngày liên tiếp vừa qua, các xe cộ đã phải xếp hàng chờ đợi rất lâu tại các trạm kiểm soát của Đông Đức.

KIEL, TÂY ĐỨC : Cả gia đình 4 người Đông Đức trên một chiếc tàu Đông Đức đã trốn khỏi tàu xin tỵ nạn tại đây hôm Chủ nhật.

LAHORE : Hôm Chủ nhật, hai người đàn ông cướp phi cơ Ấn đe dọa cho nổ phi cơ nếu không được tha tội này. Hai người này cầm súng và lựu đạn không chịu rời phi cơ trong khi thảo luận với các viên chức Hồi quốc.

Ý KIẾN Năm mới

Nếp sống khem khổ của dân tộc VN từ ngàn đời truyền lại, không phải chỉ biểu lộ ở lúc làm mà biểu lộ luôn cả ở lúc hưởng. Bởi vậy câu nói trước mâm cơm « Nào ăn đi cho rồi bữa ! » chẳng phải chỉ là câu nói cho có nói. Cũng thế, sau những cái Tết trước đây hay là sau cái Tết vừa qua, câu nói như vừa trút được gánh nặng vẫn là « Thế là xong cái Tết » !

Nhưng mà cái Tết thì chỉ kéo dài có 3 ngày. Cái Tết mở đầu cho một năm và một năm thì dài tới 360 ngày. Vậy thì dù có xong thì cũng chỉ mới xong được cái đoạn đầu. Còn lại những 119 đoạn dài lê thê. Mà sức lực thì dầu có phải vẫn còn dành dụm được hay là vẫn còn chắt vét được để tuần tự, đều đặn, sòng phẳng trả nốt cái nợ của 119 đoạn còn lại.

Vậy thì «túng phải tính». Đó là vấn đề của năm mới.

Không ai chối cãi điều cụ thể là «Tết năm nay yên lắm» Nhưng mà cái yên đó có thực là hình ảnh thực tế của các con số lớn dần, lớn dần về «tỷ lệ dân chúng và đất đai đã kiểm soát được» mà chính quyền mỗi ngày mỗi nhắc đi nhắc lại. Hay chỉ là kết quả tất nhiên của một sự cẩn mật phòng bị ? Dù sao thì điều cụ thể vẫn là : tuy có ít bớt đi, nhưng máu người VN vẫn tiếp tục đổ. Không phải chỉ tiếp tục đổ trên mảnh đất Miền Nam, mà đang đổ tiếp ở Miên. Nghe nói có thể rồi cả Lào. Có thể tiếp tục tới cả Miền Bắc. Và như thế thì ai có con em năm nay đúng tuổi trưng dịnh vẫn thấy năm nào [illegible] dù rằng biết rõ « hễ CS còn thì còn khổ sống ! » [illegible] nỗi năm [illegible] còn lo ».

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Việc C. S. nhận tù binh : Một thủ đoạn của Hà Nội

ĐỐI PHÓ VỚI DÂN CHÚNG MIỀN BẮC ĐỂ XOA DỊU VẾT THƯƠNG ĐAU, GÂY THÊM HẬN THÙ VÀ BÓC LỘT THÊM SỨC LAO ĐỘNG. ĐỐI PHÓ VỚI PHE BÊN NÀY CUỘC CHIẾN ĐỂ CẦM CHÂN HOA KỲ VÀ VNCH TẠI HỘI ĐÀM BA LÊ, MỘT KHÍ CỤ CHIẾN TRANH CỦA HÀ NỘI. ĐỐI PHÓ VỚI MTGPMN VÀ CHÍNH PHỦ MA V.C ĐỂ DẰN MẶT VÀ GIÁN TIẾP XÁC NHẬN VAI TRÒ LÃNH ĐẠO CHIẾN TRANH CỦA HÀ NỘI.

Bài của H. M. L.

Người cán binh miền Bắc rời đất Bắc vô Nam là «một ra đi là không trở về».

Ai cũng biết rằng chiến trường miền Nam này đòi hỏi sự tiếp viện liên tục của miền Bắc cho phía CS, về người và vũ khí, và chiến tranh này còn tiếp diễn thì sự xâm nhập từ Bắc vào Nam còn tiếp tục. Hà Nội, ngoại trừ trường hợp bị kiệt quệ không không còn đủ sức tiếp tục cuộc chiến, vẫn phải cung cấp mọi thứ cho chiến trường miền Nam, cho dầu rằng, như Võ nguyên Giáp đã có lần thú nhận, miền Bắc đã bị thiệt hơn nửa triệu quân. Nhu cầu chiến trường còn thì không thể có vấn đề người cán binh miền Bắc vô Nam lại được trở về đất Bắc.

Nhưng đó chỉ là lý do chiến tranh. Có một lý do khác để người cán binh miền Bắc «một ra đi là không trở về».

Bộ máy tuyên truyền của Hànội từ bao nhiêu năm nay vẫn đề cao miền Nam anh hùng, miền Nam anh dũng, chống đế quốc, chống Mỹ, giải phóng đất nước, tô son điểm phấn cho những cái được gọi là thành quả của MTGPMN như đánh đâu được đấy, trăm trận, trăm thắng, quan trọng hơn hết là đã kiểm soát 4/5 đất đai, 3/4 dân chúng v...v...và người cán binh miền Bắc vô Nam để làm công việc tiếp thu, dấn thêm một bước nữa, ra sức thêm một tí nữa là đất nước này thống nhất dưới chế độ xã hội chủ nghĩa.

Bằng luận điệu đó, bộ máy tuyên truyền của Hànội hoạt động ngày đêm. Nhưng đời khởi đất Bắc là lăn lộn trên con đường mà người cán binh miền Bắc không thể nghĩ tới ngày mai. Bao nhiêu thử thách cam go, bao nhiêu nguy hiểm, đe dọa, khổ cực ở dọc đường. sống sót mà bước chân tới miền Nam này thì chui rúc nơi rừng rậm, nơi hang sâu, mỗi lần đánh là một lần thất bại và chẳng bao giờ nhìn thấy ánh sáng mặt trời. Dĩ nhiên là sự thật chiến trường đó làm cho người cán binh miền Bắc thấy rằng bị lừa dối. Sống không biết tới ngày mai, chết nơi đèo heo hút gió ; trở về miền Bắc ư, đường xa ngàn dặm... Mà làm sao Hà nội có thể chấp nhận cho họ trở về đất Bắc.

Chấp nhận cho họ trở về đất Bắc có nghĩa là tạo ra một khối phản tuyên truyền vì những người đó sẽ nói lên sự thực ở miền Nam này, sẽ nói lên sự thất bại của CS, sự điên rồ của nhà cầm quyền miền Bắc.

Phản tuyên truyền là điều tối kỵ của mọi chế độ độc tài.

Cho nên chỉ riêng sự thực ở chiến trường đã là điều làm cho người cán binh đất Bắc một ra đi là không trở về, và như vậy đã bao nhiêu năm rồi. Nhưng...nhưng nay HN lại nhận những tù binh mà chính quyền Sai gon phóng thích, nhận công khai, nói rõ ràng như vậy tại Hội đàm Ba Lê.

Sự kiện này phải có nhiều lý do và ý nghĩa, nhất là sự phóng thích đó do chính quyền miền Nam này đề nghị, và đề nghị tại Hội đàm Balê nơi có sự hiện diện của phái đoàn chánh phủ ma VC.

24-1-1971, một số hơn 50 tù binh CS được chính quyền miền Nam này phóng thích ở khu phi quân sự Bến Hải và tại nơi đây Hà nội đón tiếp họ và đón tiếp công khai.

1.— Thủ đoạn đối phó với dân chúng miền Bắc

Hơn nửa triệu quân phơi thây rải rác trên con đường xâm nhập và tại chiến trường. Con số hơn nửa triệu người thanh niên đó có nghĩa là ở miền Bắc không làng nào, không phố nào và hơn nữa không xóm nào là không có người xấu số, có thể rằng trong một xóm, một khu phố không có nhà nào là không có hoặc chồng hoặc con hoặc anh em đã xâm nhập miền Nam và đã bỏ mình hay từ ngày xâm nhập bặt vô âm tín. Dĩ nhiên tình trạng đó tạo nên một tinh thần chống đối trong dân chúng và tinh thần chống đối đó mỗi ngày mỗi lan rộng, mỗi ngày một mạnh mẽ thêm vì rằng con số hơn nửa triệu quân bị giết đó càng ngày càng gia tăng.

Sự chống đối đó, hay ít nhất sự bất an tinh thần của dân chúng miền Bắc phải là một vấn đề mà chính quyền miền Bắc phải lo âu và tìm cách xoa dịu.

Một mặt khác, không thể còn dấu nhẹm sự thất bại của Cộng sản tại chiến trường miền Nam. Đeo đẳng bao nhiêu năm trường, đổ bao nhiêu xương máu và tiền của mà vẫn không đi tới đâu, tự nhiên bao nhiêu công trình tuyên truyền của Cộng sản phải đổ vỡ, trong đầu óc dân chúng đương nhiên sẽ phát sinh tư tưởng nghi ngờ và từ sự nghi ngờ có nhu cầu đòi dỏi giải thích.

Làm sao xoa dịu được sự đau khổ tinh thần của dân chúng miền Bắc ?

Thì đề nghị phóng thích tù binh của chính quyền Saigon là một cơ hội. Hànội không thể chấp nhận cho người cán binh xâm nhập Miền Nam trở về đất Bắc, đó là điều chắc chắn. Nhưng người cán binh xâm nhập bị bắt làm tù binh lại là chuyện khác. Đinh rằng dù bị bắt làm tù binh hay không bị bắt làm tù binh, họ vẫn là cán binh xâm nhập miền Nam nhưng tù binh là những người đã bị giam giữ, có thể đã bị khai thác và mặc dầu bị khai thác giam giữ, những người tù binh đó vẫn giữ vững lập trường, bằng chứng là họ không xin hưởng qui chế chiêu hồi, không xin chiêu hồi, vẫn giữ nguyên tình trạng tù binh dầu rằng bị đau yếu mang thương tích, nhất định họ phải là những phần tử trung kiên, những con người mà vi trùng CS đã ăn sâu trong huyết quản, trong tâm can.

Chấp nhận cho những tù binh đó hồi hương, tiếp nhận những người đó, Hà Nội không lo lắng mấy về sự phản tuyên truyền của họ và ngược lại còn có thể có lợi.

Lợi thứ nhất là những người bị giam giữ bị bắt bớ luôn luôn căm thù những người đã bắt họ. Vậy thì những người tù binh được phóng thích sau khi được huấn luyện về một vài điều, một vài khía cạnh sẽ biến thành những cán bộ tuyên truyền của CS. Đương nhiên họ sẽ nói lên nào là những tội ác của đế quốc, nào là những bần thỉu sa đọa của xã hội phong kiến. Họ sẽ là những bằng chứng sống. Bộ máy tuyên truyền của CS, bằng những cán bộ đó, hy vọng gây ra sự hận thù, gây ra sự căm hờn trong quần chúng. Hận thù đó, căm hờn đó sẽ lấn át phần nào sự bất an tinh thần của dân chúng miền Bắc.

Lợi thứ hai của Hà Nội là chứng minh điều ra đi không phải là không trở về. Tại phiên họp thứ 96 của hội đàm Ba lê khi trả lời đề nghị của phái đoàn VNCH phóng thích tù binh, Xuân Thủy trưởng phái đoàn Hà nội đã tránh hai chữ tù binh. Xuân Thủy chỉ nói rằng Hà nội sẵn sàng tiếp nhận tất cả mọi người VN được trả tự do và sẽ tiếp nhận tại khu phi quân sự miền Bắc. Ba chữ trả tự do trong lời Xuân Thủy có thể hiểu được là những người đã bị bắt làm tù binh được phóng thích và cũng có thể hiểu như hệ thống truyền thanh Hà nội thường nói, miền Nam là một trại giam to lớn, thoát khỏi miền Nam là được trả tự do để sống trong «thiên đàng CS». Nhưng đối với dân chúng miền Bắc mà mọi tin tức đều bị dấu nhẹm thì sự trở về của hơn 50 cán binh có nghĩa là sự trở về của người cán binh xâm nhập miền Nam phục vụ cho chiến trường và điều đó chứng tỏ rằng ra đi không phải là không trở về. Ra đi vẫn có thể trở về, một lời nói đó, một bằng chứng cụ thể, một bằng chứng sống, gây nên nguồn hy vọng cho biết bao nhiêu gia đình có người thân xâm nhập miền Nam, có thể nói là gây nên nguồn hy vọng, chẳng ít thì nhiều, cho quá nửa dân chúng miền Bắc. Dân chúng đau khổ hy vọng rằng một mai đây thân nhân của họ sẽ còn sống sót mà trở về và hy vọng đó sẽ làm tan biến ít nhất trong một thời gian sự bất an tinh thần của họ. Xoa dịu sự bất an tinh thần dân chúng miền Bắc thực sự là một vấn đề quan trọng cho chính quyền miền Bắc. Dân chúng miền Bắc đau khổ không phải chỉ vì sự ra đi của thân nhân họ, mà đau khổ mọi bề. Việc oanh tạc trường kỳ của phi cơ Mỹ cách nay mấy năm tạo nên sự đe dọa liên miên đối với dân chúng miền Bắc mới được chấm dứt chừng hơn một năm thì vụ tái oanh tạc vào tháng 11-1970 cùng việc đổ bộ Sơn Tây đã làm rung động toàn thể miền Bắc. Tinh thần dân chúng miền Bắc bị khủng hoảng tột độ, bằng chứng là, theo những tin tức báo chí đăng tải hàng ngày, ruộng bị bỏ hoang, mạ không reo, lúa chín không gặt, công nhân không chịu làm việc vv.,. Thêm vào đó những sự thiếu thốn vật chất, không đủ cơm ăn áo mặc càng làm cho dân chúng thêm kiệt sức. Cho nên bắt buộc chính quyền miền Bắc phải có cái gì để xoa dịu vết thương trong dân chúng.

Nhưng đối với CS, người dân chỉ là những vật hi sinh và không có gì CS cho không người dân mà không đòi hỏi. Từ xưa đến nay ơn nghĩa của Bác và Đảng chỉ làm cho người dân thêm khổ. Một giải thưởng nho nhỏ, một hư danh tỷ như anh hùng lao động, cả đến một ngày lễ tỷ như lễ sinh nhật Hồ chí Minh, tất cả là một dịp mà dân miền Bắc phải làm việc thêm, phải cố gắng đổ thêm mồ hôi nước mắt mà sản xuất, mà cày cấy, mà học tập chánh sách nhà nước, dưới danh từ mỹ miều là thi đua. có thể ví việc xoa dịu vết thương đau của dân chúng như món nợ mà nhà nước Cộng sản cho vay để rồi sau đó đòi lại dưới trăm ngàn hình thức.

Xoa dịu vết thương đau, đồng thời khích động lòng căm thù của quần chúng không phải là để họ không làm gì cả. Rồi đây người ta sẽ nghe thấy đài phát thanh Hà nội truyền đi suốt ngày đêm những lời lẽ trắng trợn, nguỵ biện, vu cáo, những chuyện dựng đứng mà theo đài đó, do những người tù binh được miền Nam phóng thích kể lại, đồng thời theo những lời lẽ đó sẽ là những khẩu hiệu tỷ như «làm việc bằng hai bằng ba để cho các cán bộ rửa hận báo thù v.v...»

Chuyện đó không lạ gì đối với nhân dân miền Bắc và đó cũng là những thủ đoạn thông thường của cộng sản.

Thế là dân miền Bắc sau khi miền Nam phóng thích 50 tù binh CS lại thêm một lần nữa phải ra sức lao động làm việc, lại thêm một lần nữa đổ mồ hôi nước mắt cho Đảng. Cuộc xâm nhập miền Nam sẽ tiếp tục. Thanh niên miền Bắc lại bị phải dấn thân trên con đường vô vọng, đường vào Nam phục vụ cho «chiến trường lớn» để rồi làm tăng thêm con số hơn nửa triệu cán binh CS phơi thây trên đường xâm nhập và trên chiến trường miền Nam này.

Nhân dân miền Bắc đau khổ, đau khổ cho đến ngày không còn sức chịu dựng khi đó sẽ vùng lên. Những vụ Quỳnh Lưu, Tiệp khắc, Hung gia lợi, Ba lan là những thí dụ điển hình.

(Xem tiếp trang 11)

Câu chuyện hôm nay

Bói quẻ đầu năm

NGUYỄN-VĂ

Phải ít nhất một năm nữa hòa bình mới có thể vãn hồi tại VN,

Đó là lời gán cho nữ tiên tri trứ danh Jeanne Dixon, do một tờ báo tại Hoa Thịnh Đốn, ngày 26-10-1969.

Vì bà này đã đoán trúng những việc động trời, như vụ ám sát cố TT Kennedy, nên người dân cũng cố nghe ngóng tin tức bốn phương mà chờ đón ngày im tiếng súng. Nhưng ngày 16-10-1970 và cả năm 1970 cũng năm Canh Tuất đã qua. Nhà báo đã nói láo, chớ lẽ nào bà Dixon lại mắc lỗi này ?

Dù sao, chẳng cần có giác quan thứ 6, cũng có thể dựa vào sự thật nhỡn tiền mà phỏng đoán xem năm Tân Hợi này có đem lại chi đáng mừng cho mọi người không ? nhưng vì cuộc sống chung đã trải nhiều phen thất vọng, những ước vọng chủ quan phải nhường bước cho những suy luận dè dặt trong sự thăm dò tương lai.

An ninh.— Chiến sự sẽ leo hay xuống thang ? Tại Lào và Mên, chắc khó yên ; nếu chưa tiện đánh mạnh trên lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa, ít nhất Bắc Việt và Việt Cộng phải cố gắng tái lập hoặc thiết lập căn cứ, và tập trung lực lượng để chờ dịp tổng tấn công : quân lực VNCH và Mỹ sẽ phải can thiệp mạnh.

Còn tại VN, có thể chưa có trận lớn, cho tới 1/5 : khi đó Mỹ sẽ không còn tác chiến, và sẽ chỉ còn 284 ngàn.

Sau 1/5, thì hãy còn quá sớm để tiên liệu. Có thể yên lặng, nếu VNCH và đồng minh thắng thế tại KPC và nếu Mỹ gây tổn thất lớn tại Lào.

Trộm cướp, thì còn tùy tình hình kinh tế : có thể táo tợn hơn, nếu sinh kế khó khăn hơn, nếu giá hàng lên mãi và số người thất nghiệp tăng nhiều. Bộ Lao Động đã báo trước rằng hàng chục ngàn công nhân giúp việc ngoại kiều sẽ mất việc làm.

Tai nạn giao thông, chắc sẽ còn tăng, theo đà ghi nhận trong mấy năm qua. Số xe tự động còn lên vì vẫn được nhập cảng.

Bão lụt, chắc khó tránh, ít nhất ở vài nơi, miền Trung. Hẳn là khi xảy ra rồi, theo thường lệ, mới sẽ tổ chức cứu trợ và tái thiết.

Dịch tễ, không đáng ngại bằng các nạn trên, nếu rút kinh nghiệm từ tình trạng y tế mấy năm gần đây.

Tiêu thụ — Sản xuất lúa gạo vẫn tăng theo các thống kê chánh thức.

Nhưng gạo nhập cảng vẫn sẽ được thưởng thức nhiều, vì rẻ hơn gạo nội địa, và số mua vào năm nay sẽ không kém số năm qua.

Gạo nội địa, thì Bộ Kinh Tế còn chờ sự đáp ứng của các hiệp hội nông dân, và hợp tác xã, tuy đã nâng giá, và định mua theo giá mới, từ 3.620 đồng đến 4.150đ tùy loại.

Các thức ăn khác, thịt, rau, đậu vv...sẽ không thiếu, chỉ đắt thôi, mặc dầu báo chí đã than phiền về sự chồng chất các thứ thuế và các khoản tiền phải nộp qua các địa phương. Chưa thấy biện pháp nào cải thiện hữu hiệu. Sữa, đường, vv vẫn được dồi dào, theo chương trình nhập cảng 1971.

Các nhu yếu phẩm khác, như vải, cũng vẫn tràn ngập thị trường. Chúng ta sẽ tiếp tục tiêu thụ và phung phí, theo nếp sống quá quen.

Song vật giá, thì chưa mong gì đứng yên, trong tình trạng lạm phát 1971.

Chỉ mong sao đà tăng chậm bớt, và có lên, thì đừng quá 20/30 phần trăm...

Được thế, sẽ phước đức lắm rồi. Nhưng cũng rất khó, dù thuế thâu được đủ số dự trù. 35 tỷ bạc mới vẫn sẽ bị tung ra để bù số hụt của ngân sách.

Chỉ có cách bớt tiêu sài ? nhưng tư nhân thì bảo chánh phủ như thế, và chánh phủ thì khuyên tư nhân như vậy. Và chẳng ai nghe ai hết.

Theo bên này, thì còn chiến tranh còn phải tiêu nhiều. Theo bên kia, thì vật giá lên cao, không thể không tiêu tốn.

Cố gắng thắt lưng túi tiền chừng nào, thì tránh được lạm phát chừng ấy. Lạm phát trên đất này chẳng phải là vấn đề tùy thuộc chuyên viên, nhưng chỉ có thể giải quyết khi mọi người chịu đổi thay nếp sống, nghĩa là hạn chế nhu cầu.

Nhưng chưa thấy gì cho phép mong đợi một sự chuyển hướng trong những ngày đang tới.

Học hỏi và làm ăn.— Xin học cho con em, cũng chưa dễ dàng hơn trước cuối năm. 138 lớp tiểu học và 130 lớp trung học mới, được ghi vào chương trình xây cất của bộ Giáo Dục chắc chưa thể xây xong trong niên khóa này.

Cấp đại học và cao đẳng, thì tình trạng chưa khỏi bế tắc. Vẫn chỉ một số quá nhỏ lọt nổi vô Kỹ Thuật, Y Dược Nha, Nông Lâm Súc, Sư Phạm.. Còn lại đa số lại sẽ dành lạc qua Văn, Luật, Khoa học v.v... đâu chẳng ra gì... Du học, thì quá tốn, và chẳng rõ sau vụ hè này, thể lệ xuất ngoại có ngặt nghèo hơn không, như theo nhiều tin đồn đại ?

Mà học gì thì học, có chắc được học điều hòa hơn năm qua không ? Chưa biết chừng lại tranh đấu, bãi khóa, xuống đường, vì các vấn đề được đặt ra, vẫn chưa giải quyết. Viện trưởng Đại Học Sài Gòn, trong bài diễn văn nhân dịp tổng khai giảng ngày 18/1, lại lên tiếng báo động về khủng hoảng đại học. Tốt nghiệp rồi, kiếm việc làm dễ có dễ ? nhiều nữ cử nhân vác bằng đi lang thang hỏi dò nơi thâu dụng. Các sở ngoại kiều tiếp tục giảm người.

Mỹ kéo nhau về nước rất nhiều. Hàng trăm ngàn người sống dựa vào quân dội Mỹ, đã hoặc sắp phải dẹp nghề.

Sự khuếch trương hoặc thiết lập xí nghiệp chưa được bao nhiêu. Dự luật khuyến khích đầu tư còn ở giai đoạn thảo luận, và những dự án phát triển, ngay của chánh phủ, cũng chưa hứa hẹn gì về phương diện cung cấp sinh kế.

Ai lo liệu gì và như thế nào, về mọi sự nan giải cho các lớp trẻ 1971 ?

Yêu con, thương con, đừng cho tiền chúng mua sách báo nhảm nhí

Cha mẹ xây dựng tình yêu quê hương, tinh thần dân tộc bất khuất hãy mua cho con

Tập truyện bằng tranh

Mùa Xuân Vinh Quang

Truyện Vua Quang Trung thắng trận Đống Đa.

4

KHÔNG CÓ NHỮNG VỤ VIỆT-NAM NỮA ?

Sau khi viết cuốn Không có lối ra khỏi VN, Ông Robert Thompson viết tiếp cuốn Revolutionary War In World Strategy 1945-1969 trong đó tác giả đưa ra cái nhìn bao quát của toàn thể chiến tranh nổi dậy trong thời đại chúng ta. Tác giả nhấn mạnh đến những cuộc chiến tranh quan trọng như ở VN đặt trong khung cảnh chiến lược quốc tế của Nga và Trung Cộng. Dưới đây là một đoạn quan trọng trong cuốn sách đó, đoạn này mang tên là «No More VN» Ý chính của tác giả trong đoạn này là khuyên nước Mỹ nên tiếp tục theo chính sách trợ giúp VNCH nhưng sẽ giảm bớt lần lần. Đồng thời, tác giả cũng khuyến cáo các nước Tây phương nên tiếp tay với Mỹ để mang lại hi vọng cho tương lai các nước tự do cũng như mang lại niềm tin cho cả nhân dân những nước ở sau bức màn sắt nữa.

Bài của Robert THOMPSON

Chuyên-viên du-kích-chiến của Chính-phủ Hoàng-gia Anh.

Sau khi Pháp rút khỏi Đông Dương, ĐNÁ vẫn còn là vùng tranh chấp giữa Đông và Tây và cũng là vùng tranh chấp giữa Nga và Trung Cộng để thay chân Pháp tại đây. Chiến lược của Nga là ngăn chặn Trung Cộng cả về mặt vật chất và về ý thức hệ để Nga loại trừ dần dần ảnh hưởng của Mỹ và sau cùng, Nga sẽ thay thế Mỹ. Nga muốn phát triển một chiến lược xâm nhập dần dần, dùng những cuộc tranh chấp ở mức độ thấp để tránh những cuộc dụng đầu trực tiếp với Mỹ. Muốn cho chiến lược ấy thành công, Nga cần phải giữ sao cho Tây phương ngần ngừ không muốn giúp Mỹ chống lại những cuộc chiến tranh dấy loạn và giữ sao cho cô lập được nước Mỹ. Đang có những người lạc quan tin rằng những cuộc tranh chấp cường độ thấp là điều đáng mừng và coi đó là kỷ nguyên thương thuyết hơn là kỷ nguyên đụng độ. Nga có thể sẵn sàng thương thuyết những vấn đề khác với Mỹ như văn hóa, hàng không dân sự, lãnh sự, không gian, thương mại vv... để ru ngủ những người nhẹ dạ trên thế giới. Những thỏa hiệp càng gặp nhiều khó khăn trước khi được ký kết càng làm cho những người nhẹ dạ tin rằng Nga muốn thương thuyết. Nga đã tạo được cái không khí ảo tưởng đó mà không bị thiệt hại gì vì tất cả những vấn đề thương thuyết với Mỹ vừa nói không hề liên hệ gì tới lãnh vực thực sự của cuộc tranh chấp : đó là nhân dân. Chiến lược của Nga cho những năm 1970 có thể được tóm tắt như sau : tạo sự bất ổn trong cái vỏ ảo tưởng của sự hòa hoãn. Nga muốn đẩy mạnh những cuộc tranh chấp ở mức độ thấp vì như thế không đưa tới cuộc chạm trán trực tiếp giữa Nga và Mỹ.

Chiến lược thâm độc ấy của Nga lại còn được những chiều hướng chính trị, kinh tế và xã hội trên thế giới tiếp tay nữa. Hố cách biệt kinh tế giữa những nước giầu và những nước nghèo ngày một sâu rộng. Ngay trong nội bộ một số quốc gia, hố cách biệt giữa những người giầu và những người nghèo cũng ngày càng thêm rộng lớn.

Một trong những lý do gây ra tình trạng ấy là sự gia tăng mau lẹ về dân số khiến cho bất cứ một tiến bộ nào nhằm nâng cao mực sống cũng đều bị triệt tiêu. Vấn đề phân phối thực phẩm trên thế giới vẫn chưa được giải quyết, cho nên có những nước dùng không hết thực phẩm trong khi có những nước khác luôn luôn sẵn sàng chết đói. Điều sau đây thường được người ta chú ý tới; những khối dân nghèo khổ ấy nay được trang bị bằng những khí giới tối tân thay vì được trang bị bằng gậy gộc và giáo mác như ngày trước. Ấn độ và Hồi quốc cộng lại đã có gần một triệu rưỡi binh sĩ.

Không một nước nào ở Âu châu có quân lực đông đảo bằng quân lực của hai miền Cao ly hoặc hai miền VN.

Cũng giống như trường hợp một người dân trông thấy tai nạn xe hơi hoặc thấy một vụ án mạng ngần ngại không muốn nhảy vô vì sợ phải làm nhân chứng phiền phức trước cảnh sát cuộc và trước tòa án, có nhiều quốc gia không muốn dính líu vào bất cứ một vấn đề quốc tế nào đòi hỏi phải có lập trường dứt khoát và nhất là nếu trong vấn đề đó lại có một quốc gia nạn nhân cần được giúp đỡ. Tướng Maxwell Taylor rất có lý khi ông ta chia các quốc gia trên thế giới làm 3 loại «gây rối — nạn nhân và đứng nhìn ở bên ngoài». Cái loại đứng ngoài làm cho người ta bực mình nhất vì chắc chắn họ đã đứng ngoài vì khiếp nhược. Sự lo sợ vũ khí nguyên tử đã khiến cho các nước ấy không dứt khoát lập trường về bất cứ một vấn đề nào. Các nước ấy lấy làm hài lòng đi từ thất bại này đến thất bại khác. Tình thế ấy sẽ dồn họ dần dần đến chỗ chung cuộc phải dùng vũ khí nguyên tử mới xong. Nhân loại chưa hề vứt bỏ bất cứ một thứ dụng cụ giết người nào Vậy con người phải tập kiểm soát các khí giới ấy và phải tập sống với những khí giới ấy nếu còn muốn tồn tại.

Sự khuyến khích các cuộc chiến tranh cách mạng trong năm qua đã chịu một phần trách nhiệm gây ra làn sóng bạo động hiện thời trong các vấn đề quốc tế và quốc nội. Vì một vài cuộc chiến

(Xem tiếp trang 10)



Chính Luận

Chủ Nhiệm Kiêm Chủ Bút (?) Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

MỘT SỐ DÂN BIỂU THÂN HÀNH PHÁP TIẾT LỘ :

T.T. THIỆU ĐÃ TỎ Ý TIN CHẮC ÔNG SẼ THẮNG CỬ LẦN NỮA

★ HAI ÔNG THIỆU-KỲ CHẮC CHẮN SẼ KHÔNG TÁCH RIÊNG

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 1-2-71.— Một số Dân Biểu thân Hành Pháp hôm nay đã bác bỏ nhận định của một hãng thông tấn ngoại quốc cho rằng Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đang tìm một nhân vật dân sự để đứng chung liên danh với ông trong cuộc tranh cử nhiệm kỳ tới.

DB Nguyễn văn Nhuệ, Tổng Thư Ký Hạ Viện và DB tam Phó T.T.K Trần Thanh Đình đều quả quyết rằng hai Ông Thiệu — Kỳ sẽ không tách riêng vì nhiều yếu tố, mà quan trọng nhất là hiện chưa có một nhân vật dân sự nào nổi bật, khả dĩ thu hút được một số phiếu quan trọng, mà lại đồng lập trường với ông Thiệu.

2 ông Dân biểu này cho rằng dù ông Thiệu có được một số phiếu khá lớn, nhưng số phiếu dành cho ông Kỳ không phải là không quan trọng.

Ông Phó Kỳ, nhờ lập trường chống Cộng rõ rệt và yếu tố địa phương cũng đã qui tụ được một số khá lớn người ủng hộ.

Trong lúc đó, đa số Tướng Lãnh đều có khuynh hướng duy trì sự ủng hộ cho cả hai ông trong cùng một liên danh.

Thêm vào đó, vẫn theo hai ông dân biểu này, PTT Kỳ đã dịu giọng hẳn kể từ sau chuyến công du sang Hoa Kỳ hồi cuối năm ngoái.

Với những yếu tố đó, các ông dân biểu này tin tưởng rằng liên danh Thiệu-Kỳ sẽ lại ra tranh cử chung với nhau một lần nữa.

Ngoài ra, theo sự tiết lộ của DB Nhuệ, trong bữa tiệc cuối năm Con Chó, T.T. Thiệu đã tỏ ra hết sức tin tưởng là sẽ thắng cử một lần nữa, căn cứ vào những thành quả mà ông đã làm được trong ba năm qua. Thành quả mà TT Thiệu đắc ý nhất là an ninh đã vãn hồi tại đa số các xã ấp, dân chúng yên ổn làm ăn không còn bị đe dọa như những năm trước. DB Nhuệ còn nói thêm, TT Thiệu không tin là Cộng sản dám đưa người ra tranh cử, vì họ cũng thừa biết là dân chúng không ưa C.S.

Đ.Đ. GIÁC ĐỨC, 1 LÃNH TỤ PG ĐẤU TRANH 1963 TIẾT LỘ :

Ấ.Q. đã soạn kế hoạch mới để vận động hòa bình cho hợp thời hơn

★ ĐẦU 72, MỸ VÀ TRUNG CỘNG SẼ THOẢ THUẬN VỚI NHAU ĐEM LẠI HÒA BÌNH CHO VIỆT NAM

✣ ANH TRINH

SAIGON 1-2.— « Hòa Bình đã không đến được trong mùa Xuân Tân Hợi nhưng Hòa Bình chắc chắn sẽ đến vào cuối năm 1971 hay đầu năm 1972, bởi vì khi ấy Mỹ và Trung Cộng sẽ thỏa thuận với nhau để đem lại Hòa Bình cho Việt Nam ». Đại Đức Giác-Đức, một lãnh tụ Phật Giáo trẻ của Ấn Quang, vừa du học nhiều năm tại Mỹ sáng nay đã tuyên bố với Báo Chí như trên khi một số Đại Diện Nhật Báo đến vấn an ông nhân dịp đầu năm và đưa ra các câu hỏi về Hòa Bình.

Trả lời câu hỏi, «tại sao Hòa Bình không đến trong Tết Tân Hợi và lý do nào các phe lâm chiến tại Việt Nam đã từ chối việc đáp ứng lời kêu gọi ngưng chiến kéo dài của Phật Giáo Ấn Quang ». Đ.Đ. Giác Đức đã nói rằng vì quyền lợi của các phe lâm chiến hiện còn mâu thuẫn nên Hòa Bình đã chưa có được vào đầu năm nay.

Kế hoạch bí mật

Cũng sáng nay, Đại Đức Giác Đức xác nhận rằng những lãnh tụ Phật Giáo trẻ của năm 63 hiện sẵn sàng «trở về» hoạt động với Giáo Hội để tạo một sinh khí mới cho việc vận động Hòa Bình. Dịp này Đại Đức cũng nói rằng Giáo Hội nhất định tiếp tục vận động Hòa Bình và một kế hoạch mới đã được soạn thảo cho phù hợp với tình thế mới sắp được thi hành trong năm nay. ĐĐ Giác Đức nói ông hy vọng kế hoạch này sẽ mang đến thành công, tuy nhiên hiện chưa có thể tiết lộ nội dung của kế hoạch này.

Dịp này Đại Đức Giác Đức cho biết trong kỳ bầu cử Hội Đồng Viện Hóa Đạo sắp tới, mặc dù có nhiều lời yêu cầu ông cũng không thể đảm nhận chức vụ Tổng Thư Ký Hội Đồng Viện vì « không có thì giờ rảnh » Đại Đức nói tiếp, tuy nhiên chúng tôi, những người của năm 63, sẽ làm bất cứ việc gì để đem đến Hòa Bình cho Đất Nước. Đại Đức Giác Đức cũng tỏ vẻ hy vọng rằng trong năm nay phong trào vận động Hòa bình trên thế giới sẽ tiếp tục lên cao và các cường quốc sẽ thỏa hiệp nhau để đưa đến Hòa bình tại VN.

Xem tiếp R trang 10

Hội Đồng Quản Trị Làng Cô Nhi Long Thành tố cáo :

TRỰC THĂNG MỸ BẮN đạn lửa vào Làng Cô Nhi

SAIGON 1-2. — Hội Đồng Quản Trị Làng Cô Nhi Long Thành vừa gửi tới các báo bản sao bức điện tín mà họ đã gửi lên Tổng Thống Thiệu tố cáo rằng «hồi 20 giờ ngày 30-1-71, 1 trực thăng Mỹ đã xạ kích vào làng Cô Nhi trong lúc 2700 Cô Nhi đang ngồi ngoài trời để được nghe lời dạy bảo». Điện tín viết tiếp «hàng trăm nhân chứng đã thấy đạn lửa nhả ra và trực thăng vào làng cô nhi.

Xem tiếp H trang 10

Sò Vàng
CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước :	973.686đ
— Em Đỗ văn Khoa 6 Yên Đỗ Saigon	500đ
— Em Huỳnh quang Phát 78 Huỳnh Qg. Tiên Sg	500đ
— 1 vị vô danh	500đ
Tổng cộng :	975.186đ

(Chín trăm bảy mươi lăm ngàn một trăm tám mươi sáu đồng)

XIN CHÚ Ý :

Chính Luận vẫn tiếp tục nhận tiền cứu trợ lụt Miền Trung do quý vị hảo tâm gửi tới. Rồi đây, Chính Luận sẽ tổ chức trực tiếp việc cứu trợ, không giao cho bất cứ một cơ quan nào.

Dân Cầu Sơn hốt hoảng vì một tin đồn nhảm...

TỐI MỒNG 2 TẾT, 2 TÊN KHỦNG BỐ bắn gục 1 Nhật kiều ở Gia Định

● *Việt Cộng trà trộn vào một đám tang ở Hốc Môn rồi chạm súng với lực lượng ta.*

GIA ĐỊNH.— 7 giờ tối mồng 2 Tết, ông Kỳ A Tam người Việt gốc Nhựt ngụ tại đường Bạch Đằng Gia Định lái xe du lịch đi chúc Tết bạn bè, khi về gần đến nhà xe vừa quẹo vào ngõ thì có 2 tên lạ mặt đi trên 1 chiếc xe Honda, có lẽ chúng đã chờ sẵn tại đây, cặp sát xe ông, tên ngồi sau chĩa súng vào ông nổ luôn ba phát rồi vọt xe chạy mất.

Ông Tam bị trúng đạn nơi đầu và vai thương thế rất nặng, hiện được điều trị tại bịnh viện. Nhà chức trách đã đến nơi mở cuộc điều tra.

— Đêm mồng 5 Tết dân chúng ở vùng Cầu Sơn Thị Nghè suýt nữa phải cuốn gói chạy vì có tin đồn VC về. Chánh quyền địa phương kịp thời đến nơi điều tra phối kiểm trấn tĩnh tinh thần dân chúng nên bọ mới yên tâm ở nhà. (DL)

— 5 giờ chiều 30-1, một kẻ lạ mặt cỡi xe gắn máy chạy qua trụ sở NDTV khóm 10 Phường Chí Hòa liệng vào trước trụ sở một trái lựu đạn cay rất may không ai bị thương. (AH)

VC xuất hiện ở đám tang

GIA ĐỊNH.— 11 giờ đêm mồng một Tết có 1 toán VC xuất hiện tại 1 đám tang ở ấp Xuân Thới Thượng Hốc Môn. Lực lượng địa phương liền đến nơi mở cuộc bao vây, chờ khi Việt Cộng ra khỏi khu vực có đám tang lực lượng ta mới nổ súng. Kết quả VC bị đẩy lui mang theo nhiều đồng bọn thương vong. Ta có 3 binh sĩ chết, 2 bị thương. Có 2 em bé ngụ gần đây bị lạc đạn chết. (DL)

CÁC LINH MỤC DÒNG TÊN

Sắp lập Viện nghiên cứu Đông Phương tại V.N.

● *SV Y Khoa lại sắp phát động cuộc tranh đấu mới*
● *Viện Đại Học Nha Trang được xây bên đèo Rù Rì*

● NHƯ HÀ

SAIGON 1-2.— Câu Lạc Bộ Sinh Viên đường Hồng Bàng trong ba ngày Tết vui nhộn tưng bừng, đêm Giao Thừa tổ chức lễ tống cựu nghinh tân, ngày 1 và 2 từng đoàn năm bảy cô cậu báo nhau đi du Xuân. Mọi sự đều vui vẻ. SV Huỳnh Tấn Mẫm, Chủ Tịch THSV Saigon cũng vừa lên tiếng, tập thể Sinh viên Y Khoa sắp phát động cuộc tranh đấu mới nhằm tẩy chay chương trình HLQSHĐ vì cho rằng, Trung tâm Huấn Luyện Quang Trung đã đánh trượt quá nhiều Sinh Viên Y Khoa trong kỳ thụ huấn quân sự vừa qua. Tin từ Bộ Giáo Dục cho hay việc Sinh Viên đậu trượt tại trung tâm Quang Trung là thuộc thẩm quyền của trung tâm này. Tuy nhiên, Bộ GD cũng tìm cách can thiệp với Tổng Cục Quân Huấn.

Đầu năm giới Phụ huynh Khánh Hòa đã có một tin mừng lớn : trong dịp đi kinh lý tỉnh này, Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu có hứa hẹn sẽ chấp thuận việc thành lập một đại học cho vùng Duyên Hải. Như Chính Luận đã loan tin trước đây, Hội Phụ Huynh học sinh Khánh Hòa đã chuẩn bị việc thành lập Viện Đại Học Nha Trang đã từ hai năm qua. Ngư Nghiệp và Hải học sẽ là phân khoa chính yếu của Viện Đại Học này. Viện Hải Học Nha Trang được coi là thành phần chủ lực tăng cường giáo sư cho Đại Học Nha Trang. Một khu đất rộng khoảng 12 mẫu tây bên đèo Rù Rì sẽ là địa điểm xây cất trường sở. Giới Phụ Huynh Nha Trang cho biết, Bộ Tư lệnh Tiếp Vận Đại Hàn đã thoả thuận tặng Đại học Nha Trang tất cả các cơ sở của Bộ Tư Lệnh này hiện tọa lạc tại khu đất kể trên một khi quân lực Đại Hàn rút khỏi Việt Nam.

Sắp có Viện Nghiên cứu Đông Phương

Phong Trào Hưng Giáo Văn

XEM TIẾP Đ TRANG 10

TIN RÚT NGẮN
(trong những ngày Chính Luận nghỉ Tết)

— 37 trong số 40 tù binh Bắc Việt nan y tàn phế đã được chính phủ VNCH phóng thích ở Bến Hải vào trưa 24-1-71. 3 người đã tự ý xin ở lại VNCH và được chấp thuận.

— TT Tài Chính Nguyễn Bích Huệ lại đoan chắc trong năm 1971 sẽ không có những biện pháp kinh tài nào khác mà chỉ cố gắng thi hành hiệu quả các biện pháp đã ban hành trong tháng 10 năm vừa rồi.

— Khóa họp đầu tiên trong năm 1971 của HĐ Kinh tế Xã hội sẽ được tổ chức ở Cần Thơ vào tháng 3-71 thảo luận về «những khó khăn trong vấn đề phát triển Nông Ngư Nghiệp». HĐ các Sắc Tộc họp vào tháng 2-71 tại Pleiku, HĐ Văn Hóa Giáo Dục sẽ họp bất thường tại Huế vào tháng 3-71 và sẽ thảo luận về các vấn đề tự trị Đại Học.

Trong năm 1971, HĐ Kinh Tế Xã Hội sẽ còn họp thêm 3 khóa về các vấn đề sau : quân đội sản xuất (2-71), Quy chế các tổ chức Xã hội (3-71), Phát triển Công kỹ nghệ (4-71).

XEM TIẾP B TRANG 10

VỪA TRÚNG SỐ CẶP 3 gặp ngay tai nạn

SAIGON 1-2-71.— Trưa 30 Tết (tức 26-1-71) ông Nguyễn văn L. Chủ tiệm giặt ủi Thu Thủy ở đường Bùi Viện lái xe gắn máy chạy đến khoảng giữa đường Bùi Viện (Đề Thám và Đỗ Quang Đẩu) thì một bà xẩm già 78 tuổi băng qua lộ, xe ông L. tông phải khiến bà lão té và chết sau đó.

Tại nơi xảy ra tai nạn nhiều nhân chứng xác nhận ông thợ giặt ủi không có cán nhầm bà lão, và chính bà lão lúc té ngã và chết... cũng không có dấu vết gì chứng tỏ là do ông L. lái xe bất cẩn mà gây ra.

Xem tiếp Q trang 10

tin cần biết

Tây Đức cấp 20 học bổng

— Tổ chức làng Hòa Bình tại Tây Đức dự cấp 20 học bổng dành cho Quốc Gia Nghĩa Tử và Cô nhi Tử sĩ Việt Nam. Các ứng viên sẽ được theo học miễn phí các nghề chuyên môn trong thời gian từ 3 đến 5 năm tại làng Hòa Bình Tây Đức.

Ứng viên phải thuộc những thành phần Quốc gia Nghĩa tử hay Cô nhi Tử sĩ mồ côi cả cha lẫn mẹ (ưu tiên) hoặc Quốc gia Nghĩa tử cha chết mẹ còn sống (ứng viên chưa có ấn Quốc gia Nghĩa tử nhưng hội đủ điều kiện luật định để được lên ấn vẫn có thể nộp đơn).

Ngoài ra, ứng viên phải ở trong hạng tuổi từ 14 đến 16 tính đến ngày 1-5-1971, học lực từ lớp 6 trở lên, đầy đủ sức khỏe và gia cảnh nghèo túng. Đơn và hồ sơ xin học bổng nạp tại Bộ Cựu Chiến Binh (Nha Huấn luyện và Bảo trợ) số 127 đường Đoàn Thị Điểm Saigon cho đến hết ngày 28-2-71 là hạn chót (ở xa sẽ căn cứ vào dấu Bưu điện). Muốn biết thêm chi tiết, ứng viên có thể liên lạc với địa điểm thâu đơn nói trên.

Khảo sát khả năng Pháp văn ứng viên du học tự túc

— Ứng viên xin du học tự túc trong khu vực Pháp văn, có tên trong danh sách số 6 niêm yết tại Nha Học Bổng và Du học phải đến dự thi khảo sát khả năng Pháp Văn tại Viện Văn Hóa Pháp số 31 đường Đồn Đất Saigon vào lúc 8 giờ sáng ngày 6/2/71. Thông cáo của Nha Học Bổng và Du học cho biết các ứng viên dự thi phải mang theo thẻ căn cước.

Kết quả kỳ thi Kiểm tra Lao động

— Bộ Lao Động vừa công bố danh sách các thí sinh trúng tuyển kỳ thi Kiểm tra Lao động tổ chức ngày 5 và 6-10-70. Các thí sinh trúng tuyển, theo thứ tự cao thấp gồm có 20 chính thức và 10 dự khuyết.

PHÓNG SỰ TỐC HÀNH

SAIGON TẾT CON HEO : NHẠT VÀ BƯƠM

SAIGON (Mồng Bảy Tết).— Trong niềm mong đợi khắc khoải về một ngày thanh bình sau hơn 10 năm binh lửa, giữa cái đói rách sau những biện pháp kiệm ước song hành, dân chúng cũng cố mà hăm hở tủ lấy quần áo mới ra để đón một cái Tết giản dị, giản dị đến cái độ « từ năm 1945 đến nay chưa có cái Tết nào nhạt hơn. » Người ta không sắm sửa nổi vì cái gì cũng đắt như vàng mà [illegible].

Nhạt

Nhờ hai ông Phạm kim Ngọc, Nguyễn bích Huệ, mọi người đã ăn một cái Tết bớt xa xỉ đi nhiều. Mỗi gia đình trên bàn khách chỉ có hạt dưa, giỏi lắm thêm tí mứt bí, mứt gừng làm lấy Kẹo Tây, kẹo Nhựt trở nên hiếm hoi và không còn cảnh rượu Tây rót ra mời khách «líp bà ga» như xưa nữa. Hennessy suất đen gần 5 «xín» một chai. Bisquit cũng vậy. Dân ta đâm ra sợ rượu Tây quay ra uống rượu ta, rượu Tàu. Rượu ta chế lấy như rượu cầm hay bỏ một chai Hoàng Mai ăn, Mỹ Linh về đãi khách. Giá chỉ có 3 «bớp» nhưng «lại đãm ra ngon mới lạ chứ». Về đường rượu Tàu thì nhờ ơn chiến tranh bỏ qua xứ Phố Me nên Mai quế lộ, Bồ đào, Ngũ gia bì chế tạo tại Lục địa có ngõ vào. Nhưng giá cũng đòi ra phết, gần 2 [illegible] một chai.

[illegible]

Táo Tây năm nay 2 «xín» 1 ký. Quít một «xín» suốt một chục. Tiêu thương Tết của Chính phủ cho công bộc vừa đủ mua 1 ký nho, nhưng là loại nho ranh [illegible] chưa được [illegible]. Trước những giá cả như vậy thì bàn thờ chỉ có chuối xanh và mận.

Bươm !

[illegible] Lì xì cho con [illegible] 20 đồng [illegible]. Bước lên Taxi là 2 « bớp » [illegible] «Disney Land» muốn cho [illegible]

XEM TIẾP A TRANG 10

TẾT KHẮP NƠI

Đà Lạt : nổ suốt 30 phút
VŨNG TÀU : CƠM NẮM NẰM BÃI

ĐALAT.— Thị xã Dalat, trung tâm du lịch đã thu hút khá nhiều du khách vào dịp Tết. Khác hẳn Saigon và nhiều nơi khác, Đà Lạt đã khởi đầu một năm mới trong tiếng súng rộn ràng. Tiếng súng đủ loại, đủ cỡ, từ những tiếng súng lục rời rạc, những loạt trung liên đại liên xé không gian, đến tiếng lựu đạn 1 ầm nối tiếp suốt 30 phút của đêm giao thừa. Các ổ súng từ những ngọn đồi cao thấp lẫn lộn, phóng ra từng tia lửa đạn dài dằng dặc, tạo thành một màn lưới hỏa lực đỏ rực, tưởng chừng một cánh chim đêm lạc loài cũng khó thoát.

Tuy nhiên, nếu những loạt đạn kỳ tạo được niềm vui trong lòng những người cầm súng, vì ít nhất họ cũng nắm vững tình hình, thì người dân miền đất lạnh không thể không kinh hoàng bạt vía. Họ không thể nào dám tin đó là tiếng súng đón giao thừa của quân đội ta, vì nghiêm lệnh đã được ban ra và phổ biến rộng rãi từ nửa tháng trước. Vì tin như thế, nên dân chúng hết sức lo ngại CS lợi dụng giờ giao thừa, «lộng giả thành chân», tấn công thị xã. Trẻ con được bố mẹ lôi ra khỏi chăn ấm và được dồn vào nơi trú ẩn, run cầm cập trong cái lạnh của đêm khuya. Những cặp mắt nháo nhác nhìn qua khe cửa theo dõi tình hình.

Nhưng rồi 30 phút qua đi, tiếng súng dịu dần, nhường chỗ cho bầu châu soi sáng núi đồi. Người dân lại thở phào nhẹ nhõm, vì bây giờ thì biết chắc tiếng súng đó là của quân ta. Họ bắt đầu thích thú với tiếng nổ của súng, của pháo báo dài suốt mấy ngày Xuân. Tất nhiên dân ngụ khu đèn chả bao giờ dám đốt pháo mà chỉ vểnh tai nghe «cọp» cho vui.

Trời khá lạnh, hoa đào nở sớm, chỉ còn cành và lá trơ trước gió. Phi ngựa trên đồi và dạo bờ Xuân Hương bằng xe đạp nước được du khách chiếu cố đặc biệt. Một dào, một hẹp, một pê-đa-lô du ngoạn trên Hồ vắng thật là

XEM TIẾP C TRANG 10

PHU NHÂN T.T. THIỆU đặt viên gạch đầu xây làng Báo chí

SAIGON 1-2 (TMN).— Hội lúc sáng ngày 2-2-1971, Phu nhân Tổng Thống VNCH sẽ đến Làng Báo Chí để chủ tọa buổi lễ đặt viên gạch đầu tiên việc xây cất làng này.

Trong bản Thông cáo phổ biến hôm nay, Nghiệp Đoàn Ký giả VN cho biết như trên.

Thông cáo viết : hiện công tác vận chuyển vật liệu lên công trường đã được xúc tiến mạnh mẽ, Ban Chấp Hành Nghiệp Đoàn Ký Giả VN và Hợp Tác Xã Kiến ốc trân trọng nhắc nhở toàn thể đoàn viên và Xã viên cùng gia đình tới tham dự buổi lễ cho thật đông đủ.

Sự hiện diện của quý bạn rất cần thiết. Vì sau buổi lễ này có cuộc rút thăm 150 căn nhà đợt II được tổ chức ngay tại địa điểm hành lễ.

Xin lưu ý : Những bạn có phương tiện di chuyển riêng có thể tự động đến địa điểm tổ chức tại Làng Báo Chí trước giờ khai mạc được ấn định như trên.

Riêng những bạn không có phương tiện, xin tập trung tại trụ sở Nghiệp Đoàn số 36 Nguyễn Huệ [illegible]

TT Quốc Phòng khen quân nhân các cấp

SAIGON 31-1, (VTX).— Trung Tướng Nguyễn văn Vỹ, Tổng Trưởng Quốc Phòng vừa gởi văn thư khen ngợi tinh thần kỷ luật cao độ cũng như ý chí hy sinh tuyệt đối của các chiến hữu đã làm nổi bật uy danh của Quân Lực VNCH.

Văn thư cho biết, trong những ngày đầu Xuân Tân Hợi 1971, toàn thể quân nhân các cấp đã triệt để tuân hành chỉ thị của thượng cấp và bảo vệ an ninh hữu hiệu cho đồng bào toàn quốc an hưởng trọn vẹn mấy ngày Tết vừa qua.

Nhân danh Tổng Trưởng Quốc Phòng, Tướng Vỹ đã yêu cầu Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng chuyển lời khen ngợi nồng nhiệt của ông đến toàn thể Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa.

THỦ TƯỚNG KHIÊM VỪA KÝ SẮC LỆNH

ĐỊNH THÊM NHIỀU ĐIỀU KIỆN MỚI trong việc xuất bản báo chí

SAIGON (VTX).— Thủ tướng Trần Thiện Khiêm vừa ký sắc lệnh ấn định thể thức thi hành chương II Luật số 019/69 ấn định quy chế báo chí.

Theo sắc lệnh vừa ký, mọi thể nhân hoặc pháp nhân hội đủ điều kiện để xuất bản báo chí theo luật nói trên được xuất bản tối đa một nhật báo và một tạp chí có định kỳ.

Sắc lệnh cũng bổ túc thêm cho điều 9 luật qui chế báo chí một thời hạn để tái lập hồ sơ khai báo, theo đó, chậm nhất là ba tháng sau khi hồ sơ khai báo được coi là hợp lệ, chủ nhiệm phải xuất bản tờ báo. Quá hạn này, hồ sơ khai báo để xuất bản đương nhiên hết hiệu lực và «chỉ được tái lập sau một năm tròn».

Phải khai báo đầy đủ các cộng tác viên

Sắc lệnh ấn định trước khi xuất bản 15 ngày, chủ nhiệm tờ báo phải khai báo đầy đủ danh sách ban quản lý và bộ biên tập (chủ nhiệm, chủ bút, quản lý, tổng thư ký, thư ký tòa soạn, ký giả phóng viên) cho Bộ Thông Tin và Bộ Nội Vụ có ghi rõ họ tên, ngày và nơi sinh, trú quán, nghề nghiệp, số, ngày và nơi cấp thẻ căn cước. Danh sách này phải được cập nhật hóa mỗi tam cá nguyệt.

Mọi thay đổi nhân viên trong ban quản lý và bộ biên tập cũng phải được khai báo trong thời hạn 15 ngày.

Khoản chót, điều 4 luật qui chế báo chí cũng được Sắc lệnh ấn định rõ thêm là trong trường hợp có sự khai man hoặc ngụy tạo hồ sơ khai báo khám phá hoặc phát giác được sau khi biên nhận chính thức được cấp hoặc sau khi hết hạn ấn định, hồ sơ khai báo sẽ bị coi như bất hợp lệ, chưa kể những biện pháp chế tài được áp dụng theo điều 43 qui chế báo chí và việc có thể bị truy tố về hình sự.

Khai rõ số lượng ấn hành

Sắc lệnh còn ấn định chủ nhiệm tờ báo phải khai báo với Bộ Thông Tin và Bộ Nội Vụ, «các nhà phát hành báo chí và các hãng thông tấn thường cộng tác với báo mình». Ngoài ra, thể nhân hay pháp nhân phát hành báo chí phải thi hành đúng các chi tiết đã ấn định trong điều 36, 37 trong chương nói về phát hành báo chí.

Sắc lệnh cũng bổ túc thêm là ngoài việc ghi rõ các chi tiết về danh tánh chủ nhiệm, quản lý, địa chỉ báo quán, nhà in và giá báo ấn định nơi điều 11 Quy chế Báo chí «các nhật báo, báo định kỳ hoặc tạp chí phải khai báo trung thực số lượng ấn hành cho Bộ Thông Tin».

Việc kiểm soát số lượng ấn hành

XEM TIẾP M TRANG 10

Sổ tay
SỨC MÂY ghi chép

TỪ CHÓ ĐẾN HEO

Nhân số báo đầu năm, sau đây, Sức Mây xin ghi lại những việc đáng ghi trong một tuần nghỉ Tết, từ 28 tháng Chạp năm con Chó đến hết ngày 5 tháng Giêng năm con Heo.

1.— BÀ HỎA, ÔNG HỎA

Trưa Chủ Nhật 28 Tết (tức 24-1-71), bà Hỏa viếng chợ Cầu Muối. Đã từ lâu, hầu như Tết nào cũng có đám cháy. Nhưng đám cháy 28 Tết tại chợ Cầu Muối có lẽ thiệt hại nặng hơn cả, tới cỡ 1 tỷ bạc. Chợ Cầu Muối chẳng những lớn, còn là trung tâm phân phối hàng đi các chợ khác. Dân năm nay lại ít tiền, đợi giờ chót mới mua, hy vọng được giá hạ, nên 28 Tết, các vựa hàng còn đầy ắp thế mà bà Hỏa liếm một cái hết 300 vựa, nhiều triệu phú bỗng chốc trắng tay.

Theo tin các báo xuất bản ngày 4 Tết, thì trong khi bà Hỏa liếm chợ, các ông Hỏa, tức là các ông lính sở chữa lửa, đã rất «ga» bà Hỏa, gia chủ nào chịu ra tiền, ông Hỏa mới chịu dàn áp bà Hỏa. Tờ Điện Tín ghi rằng : « Theo lời của ông Trương văn Tỏi, Trưởng Ban Từ Thiện Xã Hội chợ Cầu Muối thì xe cứu hỏa đã tới nơi ngay khi phát cháy. Tuy nhiên lính cứu hỏa đã không chịu kéo vòi rồng chữa cháy mà đòi phải chịu tiền cho họ, họ mới chữa. Một tiệm nước ở đây đã phải chồng 400 ngàn đồng. Một vựa cất lầu nằm giữa khu chợ phải chịu 700 ngàn đồng để cho đội cứu hỏa bảo vệ».

2.— TẾT NHÀ NGHÈO

Những người giàu thường sắm Tết thật sớm. Còn nhà nghèo, thường chờ 29, 30 tháng Chạp mới sắm Tết, một phần hy vọng mua được của rẻ, phần khác, phút chót mới chạy được tiền tiêu Tết. Cuối năm Chó, hầu như đa số đều nghèo, nên hàng Tết ế chương ế chảy, mãi đến 29 và sáng 30 Tết mới bán chạy. Vì hàng nhập cảng quá mắc : nho từ 2.200đ đến 2.500đ một ký, táo cỡ 1.500đ 1 ký, nhãn với 5.000đ 1 ký, xoài xanh 500đ 1 trái... Thành ra bánh mứt nội địa và dưa hấu vào 29, sáng 30 Tết bán sạch trơn. Hoa và cây kiểng vào phút chót giá rất hạ. Đào Hồng Kông từ năm đến tám chục ngàn một cành.

Riêng tại Trung tâm Tiếp Tế Công chức (hậu thân của siêu thị Nguyễn Du) người mua quá nhiều (đợi, chen nhau chừng ba bốn giờ mới vào lọt cửa) mà hàng chẳng có bao nhiêu. Nhiều người khóc dở mếu dở vì mất thì giờ, nhục nhã như đi xin cháo thí mà đành về tay không.

3.— ĐÔNG, TÂY

Trong những ngày áp Tết, Tổng Thống Thiệu đi kinh lý không ngớt, mỗi ngày thăm nhiều địa phương, nhiều đơn vị quân chánh. Sự hoạt động hăng say của Tổng Thống có nhiều kẻ độc miệng nói rằng nhằm mục tiêu tranh cử. Nhưng Tổng Thống bảo không phải, ông thương dân nên đi thăm dân. Tất nhiên những người tự trọng phải tin Tổng Thống.

Trong khi ấy, vẫn có nguồn tin đồn sẽ mở rộng Chính Phủ vào dịp Tết.

Cùng lúc đó, bên Mỹ, Tổng Thống Nixon đọc thông điệp trước Quốc Hội về tình trạng liên bang, ông đưa ra 6 mục tiêu. Mục tiêu cuối cùng là đề nghị rút 12 Bộ trong Chính Phủ xuống còn 8 Bộ. Nước Mỹ với đất rộng hơn 50 lần VNCH và dân đông gấp 13 lần, mà Chính Phủ chỉ có 12 Bộ, bây giờ T.T. Nixon đề nghị với Quốc Hội rút xuống còn 8 Bộ. Việt Nam, Chính Phủ Trần Thiện Khiêm đông nhất lịch sử, vào ngày trình diện 1-9-69 có tất cả 31 người gồm Thủ Tướng, Quốc Vụ Khanh, Tổng Trưởng và Thứ Trưởng. Ấy thế mà vẫn có tin đồn Chính phủ ta sẽ được mở rộng thêm nữa.

Nước Mỹ với chế độ phân quyền còn cứng rắn hơn cả VN, QH không có quyền lật đổ Chính phủ, ấy thế mà T.T. Nixon đã đề nghị với QH việc giảm bớt các Bộ. Còn tại VN mới đây, khi Thượng Viện cắt hết ngân sách của 3 văn phòng Quốc Vụ Khanh, đã bị kết tội là Lập pháp vi hiến, vì xía vô công việc của Hành pháp.

Sự việc trên chứng tỏ Mỹ còn thua kém VN rất xa.

4.— CHÚC TẾT

Đúng giờ phút thiêng liêng mở đầu năm mới là lúc giao thừa, Truyền hình bắt đầu cho phát hình các màn chúc Tết, Tổng Thống chúc Tết, rồi đến Chủ Tịch T.V, Chủ Tịch Hạ Viện, Chủ Tịch TCPV, và Thủ Tướng v.v... Hầu hết các bài chúc Tết đều nói đến hòa bình, bầu cử và thắng lợi.

(Xem tiếp trang 10)

từ QUÊ ra TỈNH

Saigòn đã có tất cả 42 nhật báo

SAIGON, (VTX).— Với khẩu hiệu «đứng đắn và tân tiến» một nhật báo mới mang tên Tiến Bộ sẽ xuất hiện vào chiều ngày mùng 6 Tết Tân Hợi tới đây. Số ra mắt này đề ngày 2-2-71, với tám trang tin tức bài vở và bốn trang hình ảnh. Số ra mắt 12 trang bán 15đ. «Tiến Bộ» do ông Trần [illegible] Kỳ làm chủ nhiệm, là tờ báo ra mắt độc giả sớm nhất trong số những nhật báo mới của năm 1971. Sự có mặt của «Tiến Bộ» đưa tổng số nhật báo xuất bản tại Saigon lên đến 42 tờ.

Bắt 1 tổ chức chuyên trộm máy chữ của Chính Phủ

HỘI AN.— Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quảng Nam sau nhiều ngày điều tra theo dõi, tuần qua đã phát giác được 1 bọn trộm chuyên đánh cắp máy đánh chữ của công quyền tại Hội An.

Thủ phạm là 1 học sinh tên Trần văn Tường, sinh năm 1957 đã thú nhận tội lỗi và hướng dẫn nhân viên công lực đến tại căn nhà 72 đường Cường Đề, Hội An tịch thu 2 máy đánh chữ và đến nhà bà Huỳnh đắc Khiêm, hành nghề đánh máy chữ thuê trên đường Cường Đề và số nhà 29, đường Nguyễn Hoàng, Đà Nẵng để tịch thu 2 máy đánh chữ khác và 1 quạt máy. (VTX)

Chuyện động trời ở Phan Thiết

BÌNH THUẬN.— Dư luận Phan Thiết đang xôn xao bàn tán về tin ông C. thuộc Tòa Hòa Giải Rộng quyền ở đây đã gieo bầu cho một cô con gái con nhà gia thế tên L. rồi lại đi cưới vợ khác là 1 nữ GS. Cô L. ngụ ở bến Bà Triệu đã tố cáo với phái viên STA rằng cách đây hơn 1 năm cô đến Tòa thưa kiện chuyện đất đai gặp ông C. và rồi 2 người yêu nhau thắm thiết và tới nay cô đã có bầu được 3 tháng. Cũng theo lời cô L. ông C. đã hứa chắc với cô là qua Tết Tân Hợi sẽ làm lễ cưới cô. Đột nhiên ngày 25 tháng Chạp vừa qua, cô đọc báo thấy có tin mừng ông C. sẽ thành hôn với một nữ giáo sư ở Đà Lạt, cô mới biết ông C. đã phụ tình.

Cô L. cho biết qua Tết sẽ vào yết kiến Ông Chủ Tịch Tối Cao Pháp viện và Hội đồng Thẩm phán tại Saigon để nhờ can thiệp và xin TCPV có biện pháp thích nghi đối với một vị Thẩm phán «chuyên xử những vụ phạm pháp tương tự như một vụ mà thiếu tinh thần trách nhiệm với một người con gái vì yêu thương tin tưởng vào nhân phẩm của mình đã trao trọn vẹn đời con gái và hiện cưu mang đứa con vô tội của chính mình.» (STA)

Ngày xuân đi chơi thuyền, thuyền lật, 2 cô mất tích

GIA ĐỊNH.— Chiều mồng 3 Tết, 1 số cô cậu ở Saigon rủ nhau qua Phú Xuân, Nhà Bè thuê xuồng chèo ra sông lúc gió [illegible] sau đó nên xuồng lật úp. Tất cả đều rơi xuống sông. Có một số biết lội nên được người ở đây vớt lên cứu kịp. Đó là cô Nguyễn thị Ph. (17t), Huỳnh Th. (17t) và Nguyễn T. (17t) còn 2 cô Mai thị Lai (?) và Huỳnh thị Nữ (16t) bị nước cuốn mất tích mãi đến nay vẫn chưa tìm được xác. (DL)

30 Tết nhận lời đi coi hát, bị cưỡng hiếp

SAIGON.— Chiều ngày 26/1 (30 Tết), cô Lê thị T. (14t) con bà Trần Thị V. nhà ở hẻm số 4 đường Trần khắc Chân, đi mua đồ về gần tới nhà, thì có một thanh niên chận lại dụ dỗ T. bảo chở đi coi hát. Cô T. bằng lòng, tên này liền chở cô về ngay 1 kho hàng ở đường Trần Qu. Khải, dùng cưỡng lực cưỡng hiếp. Sau khi thỏa mãn thú tính, tên này còn hăm dọa cô T. nếu nói cho ai hay thì sẽ giết chết. Cô T. về nhà thuật chuyện cho mẹ hay, bà V. đến bót trình nhà chức trách. Sau nhiều ngày theo dõi lúc 6 giờ chiều 31/1, Cảnh Sát đã bắt được quỷ râu xanh khai tên Nguyễn văn T. (19t), nhà ở hẻm 231 đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. (AH)

Vô ý làm lựu đạn nổ, 3 quân nhân bị thương

GIA ĐỊNH.— 3 giờ chiều mồng 2 Tết, 1 quân nhân trong số quân nhân ứng chiến tại Cao Ốc ở hãng dệt Nam Á đường Phan văn Trị Gia Định bất cẩn đánh rơi 1 quả lựu đạn M.26 nổ dữ dội, làm Trung sĩ Trần văn V., Hạ sĩ Nguyễn văn S. và Binh nhì Lê văn R. bị thương. (DL)

Từ Rừng Sát về Saigon tự sát chết

SAIGON.— Trưa ngày qua, có tiếng súng nổ tại căn nhà số 467 đường Đô thành Nhân, một người đàn ông bị trúng đạn vào đầu nằm chết trên vũng máu bên cạnh có một khẩu súng lục. Kẻ chết tên Nguyễn văn B. (38t.) nhân viên Thám sát tùng sự tại Đặc Khu Rừng Sát (nhà ngụ cùng đường nói trên). Theo người ta cho biết thì ông này chẳng rõ vì chuyện gì uống rượu say sau đó tới căn nhà nói trên thăm bạn, nhưng không ngờ người bạn lại đi vắng, ông bèn rút súng trong người ra bắn vào đầu chết. (AH)

Uống thuốc độc chết đêm 29 Tết

GIA ĐỊNH.— Đêm 29 Tết, cô Lê thị Ng. (34t) ngụ tại đường Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận, uống độc dược nằm bất tỉnh trong phòng được chở vào bịnh viện cứu cấp nhưng vừa đến nơi thì tắt thở. Theo người hiểu chuyện cho biết cô này thất vọng vì tình duyên ngang trái nên không ham sống. (DL)

Ông đạp xích lô tự thiêu

SAIGON.— 8 giờ sáng 30-1 (mùng 4 Tết), ông Đặng văn Cái (57t) ngụ tại hẻm 182 đường Đề Thám, đạp xích lô đạp tưới xăng khắp mình mẩy và châm lửa tự thiêu ngay trước nhà. Khi dập tắt được ngọn lửa thì ông này đã bị phỏng khắp thân thể. Có lẽ ông Cái chán đời vì bệnh hoạn túng thiếu. (CC)

Cháy 3 căn nhà, 6 người bị thương

GIA ĐỊNH.— 3 giờ sáng mồng 4 Tết, lửa phát cháy tại căn nhà số 396/5 ấp Tây Nhứt Phú Nhuận do ông Phan Y làm chủ, thiêu rụi căn này và 2 căn kế cận thiệt hại lối 5 triệu đồng. Có 6 người lo chữa lửa bị thương. Cuộc điều tra sơ khởi được biết nguyên nhân gây ra hỏa hoạn vì bất cẩn trong lúc nấu ăn. (DL)

Vừa cướp xong bị bắt tại chỗ

SAIGON.— Chiều 30-1, cậu Nguyễn văn Đ. (15t.) nhà ở đường Lê văn Duyệt và Nguyễn văn Th. (14t.) nhà ở bến Lê quang Hiền đi chơi tới góc đường Nguyễn cảnh Chân thì bị 5 tên cướp chận lại cướp của cậu Đ. và cậu Ch. hai chiếc đồng hồ đeo tay trị giá 16.000đ. cùng số bạc 8.500, Cảnh sát đi tuần qua chặn bắt được 2 tên đem về bót, chúng khai là Nguyễn văn Ch. và Phạm văn Tr. (AH)

Tết bị trộm vào nhà vét sạch

SAIGON.— Đêm 29 rạng 30-1, (mùng 3 rạng mùng 4 Tết) quân gian lẻn cạy cửa vào nhà ông Phạm văn H. nhân viên công lực tùng sự tại Ty Cảnh Sát quận 5 ở hẻm 372 đường Lê Văn Duyệt (Chí Hòa) vơ vét 1 đồng hồ đeo tay hiệu Oméga trị giá gần 30.000 đồng, một số bạc mặt trên 10.000 đồng và còn tính luôn khẩu súng lục cùng 5 viên đạn tấn thoát. Sáng sớm 30-1 khi thức giấc sửa soạn đi làm ông H. mới hay. (CC)

Xe lửa tông xe Lam, 3 người bị thương

GIA ĐỊNH.— 7 giờ tối mồng 4 Tết, chuyến xe lửa từ Long Bình về Saigon đến công xe lửa đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận thì có chiếc xe Lam mang số FF 7610 chở đầy hành khách vọt qua, xe lửa tông xe Lam lật nhào. Tai nạn xảy ra có 3 hành khách Nguyễn văn Mùi (52 tuổi), Võ thị Bé (25 tuổi) và Trần thị Lựa (74 tuổi) bị thương nặng. (DL)

Giành mối giữ xe bị đâm chết

SAIGON.— 10 giờ tối đêm 31-1, (mùng 5 Tết), một vụ án mạng rùng rợn xảy ra tại đường Nguyễn Huệ, ngay trước hãng National. Nạn nhân là một thanh niên tên Châu B. (18t.) ngụ tại đường Vạn Kiếp, Gia Định), bị đâm nhiều nhát dao trúng hông trái đã tắt thở khi vừa được chở đến bệnh viện. Theo cuộc điều tra được biết anh B. là người giữ xe Honda (không có phép) trên đường Nguyễn Huệ, vì giành mối kiếm tiền, anh này bị một tên đồng nghiệp thanh toán. (CC)

Thảm sát tại Vĩnh Hội

SAIGON.— 10 giờ đêm 30/1, đồng bào ngụ tại Cư xá Vĩnh Hội Bến Vân Đồn nghe nhiều tiếng súng nổ tại căn nhà số 5 khóm 12 phường Vĩnh Hội. Sau khi tiếng súng êm, người ta chạy lại thì thấy một cảnh tượng hãi hùng, năm người chết tại chỗ, kẻ lòi ruột, người bể đầu. Ngoài ra còn có 2 người bị thương nặng đang quằn quại trên vũng máu.

Cảnh Sát tới nơi bắt được thủ phạm giết người tên Nguyễn văn A. (33 tuổi) tùng sự tại quận 4 biệt phái tại phòng Cảnh Sát Đặc biệt Tổng Nha. Hai người bị thương tên Nguyễn thị thu H. [illegible] và một em bé tên M. độ 5 tuổi. Còn 5 người chết tên Pr. [illegible] 50 tuổi) chủ nhà, Lê văn D. Lê thanh H. (2 tuổi con ông D. [illegible] thị minh Ng. Nguyễn thị thu M. Tất cả đều cư ngụ trong cư xá.

Được biết nhân ngày Tết bà Tr. có tổ chức chơi bài với những người trên, có Nguyễn thái H. (13 tuổi) em vợ cảnh sát viên A trúng cây bài cào 9 nút nhưng ông D. không cho ăn, cậu này vùng lên phản đối thì bị những người trong sòng hành hung. Cậu này về nhà báo mẹ và chị sau đó phải quay không ngờ cũng bị hành hung luôn. Người lớn sớm chạy về cho cảnh sát A. hay. Ông này sang đến nơi cũng bị hành hung luôn nên bỏ ra trụ sở NDVV gần đó giật khẩu súng Carbine M1 của NDTV tên Nguyễn văn Th. đang đứng gác, đến ngay nhà bà Tr. chĩa vào những người trên bàn xối xả gây ra tai nạn thảm khốc như trên. (AH)

POSITIONS OPEN DANANG

Electricians — Interior, Exterior, Motor Repair
Mechanics — Diesel and Gas Engine, Transmissions (Manual and Auto)

SAIGON & DANANG

Technicians
Mechanics — Refrigeration, Air Conditioning, Pumps
Applicants must be of Vietnamese Nationality, free of military obligation, able to obtain MSS clearance, with certificate of eligibility or letter from armer employer.
A working knowledge of English is desirable but not a requirement.
Apply and resume to : 11 Ho Bieu Chanh (Phu Nhuan) Saigon.

Trung Tâm Sửa Chữa Máy ảnh

1 Yên - Đỗ — Saigon

Do Kỹ sư Nhật Bản trông nom
Sửa chữa — Thay phụ tùng
nguyên xi. Mua - Bán - Đổi
gởi mọi loại máy ảnh, máy
quay phim - máy chiếu phim,
đèn flash v.v...

CSC CAMERA SERVICE CENTER

TIVI — AMPLI — TAPLE — RIADIO — CASSETTE v.v..

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

64P PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ. T. 92.011

Quí bạn muốn cái máy quí giá của mình không phải là một vật thí nghiệm, mà được sửa chữa đúng đắn, bảo đảm, xin đọc những dòng dưới đây :

● Những máy Transistor mạch lẻ chỉ cần sửa sai 1 lần, và không sửa bằng Oscill scope, là có thể những máy đó phải bán lại ngay luôn.

● Hiện tại ở Saigon, đồ thay thế điện tử, có bằng chục thứ giả mạo (như d9) Contrôle tetrôn Radio Cassette Aiwa, làm tại Singapore xài 15 hôm đến 1 tháng là đứt trở lại, mà chúng tôi đã chấm phá ra — còn dây cám điện tiwa làm tại Chợlớn, thô sơ nên ai cũng biết).

● Moteur các loại Cassette dán nhãn hiệu Made in Japan hàng này, hàng nọ, còn bao làm tại Nhật không ? có bền bằng thứ chính cống không ?

● Độc nhất, là các loại Transistor ic 6 chân 12 chân 14 chân v.v... không có 1 xưởng kỹ thuật nào đo được tại gì? ở trong những ic đó, để biết nó tốt hay xấu. Tiệm bán ra, dù là tiệm lớn nhất Saigon, giá đắt gấp tưởi, gấp đôi, tiệm nhỏ, cũng không bảo đảm được Transistor ic xấu hay tốt. Mua sao bán vậy !

● Chính vì vậy mà các chuyên viên điện tử thường bị ngạc nhiên vì những Amplifier Hi-Fi Stereo, và rất nhiều máy phải này sau khi sửa, bị tiêu luôn hoặc trở thành ... Mạ...

● Những Transistor ic ... tiền lại ... Có hao hiệu nơi làm ? Bán dấu, Bán lọn, chợ trời, chợ chồ, nào thế nào ?

— Xưởng sửa chữa điện tử Hoàng Việt với 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp tại những học viện, ... xưởng danh tiếng trên thế giới như Sorbonne, RCA Mỹ, BBC Luân Đôn, NEC Nhật, làm việc chia ra từng ngành chuyên môn, nhưng lại ... cách tập thể ... thí nghiệm để nghiên cứu, có một số kỹ sư ... và đàn anh giúp đỡ, đã biết gần hết những trò ... mà giả quốc hội ... quốc tế ... tiền.

● Các bằng đại diện thương mại ở VN ... khách hàng này phân loại ... không đáp ứng ... được ...

● Xưởng HOÀNG VIỆT ... được ... còn nhiều khó khăn đồ, ... quá nhiều loại máy khác nhau v.v... nhưng ... máy ... hơn lên nhanh, thì chúng tôi có thể làm ... 90 đến 95%.

● Chúng tôi không nhận sửa máy tại tư gia, không sửa những máy đã bị sửa ... lằm ... nát.

Điều lệ sửa máy, cái máy hỏi ... đến nơi cửa xưởng, xin quí khách hàng vui lòng coi qua ... để biết lập trường và giá ... của chúng tôi, trước khi mang máy tới sửa.

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 100đ mỗi dòng sau tính thêm 25đ. Chỉ tính tiền theo giá rao vặt tới 10 dòng, nếu quá 10 dòng sẽ tính theo cột nhân hoặc thêm 50đ. 1 dòng.

Sang trại chăn nuôi có 2 a ... vét 4, năm 1 nhà tàu Ciment 12m x 8 đất 900m đất sạch, theo gần chợ Phú Lâm có nước máy vào nhà chủ bận nhiều việc đã không ... Hỏi 30 Trần quý Cáp 2g trưa hoặc sáng 8g.

Phòng mạch Vì thiếu ... bác sĩ trông nom, sang 1 phòng mạch số 23 C Công Quỳnh Saigon (sẽ rửa ... sanh viện Từ Dũ). Hỏi ... V.B.C. Neofarma 19 Cách Mạng Đ.T. 95.869 — 40.106. Buổi sáng 8g đến 12g.

Sang nhà Chung ... Nguyễn thiện Thuật ... G số 301 lầu 3 hướng đông đủ tiện nghi lát gạch bông suốt, rất đẹp. Hỏi tại địa chỉ trên.

Lầu 4 sang 400.000đ ở khỏi trả tiền nhà hàng tháng mặt tiền ngang 3m20 dài 17m đủ tiện nghi Hỏi Bà Danh lầu 2 số 612/123 đường Bàn Cờ (SG).

VũngTàu bar bán Vì bận xuất ngoại, Cần nhượng lại 1 cái Bar có phòng trà đang hoạt động mạnh, có lợi to. Hỏi Ô. Thuận 30 Lê Lợi Vũng Tàu.

Pharmacie thiếu người trông nom, cần sang 1 Pharmacie đang hoạt động. Mặt tiền Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận, 2 tầng lầu đúc nhà sau 1 từng lầu đúc, có điện thoại 2 đồng hồ điện, 1 FM. Nhà xây cất hợp pháp có ... hàn, ... lẻ đúng khách, đủ tiện nghi để mở thêm ... và viện bào chế 4m x 22m. Hỏi số 244B Võ di Nguy PN chỉ dẫn. ĐT.40.784 giờ làm việc.

NHÀ VIỆT

Nhà bán tại cư xá Nguyễn văn Thoại sửa sang thật đẹp, cần gạch trả ... đủ tiện nghi 4m x 24 giá nhà trống. Hỏi số 8 lầu D.

Bán phố thương mại luôn đất, đèn, nước, điện thoại, 121/1C Hùng Vương Thị Nghè gần Xa lộ, mặt tiền, hỏi cây sang trước nhà thờ Thị Nghè ĐT 21.148.

Bán gấp nhà đủ tiện nghi Xem nhà và liên ... tại địa chỉ 57 ... Trần bình Trọng (chợ Quán).

6.500đ Quý vị ... nhà lầu ... bộ ... giếng, phải xách nước, thật là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo, nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc, 43 Nguyễn trãi Phương Chợ lớn.

Bán gấp vì không người trông coi 1 biệt thự. 62 Hai Bà Trưng Đalat. Rất tiện lợi làm nơi cư trú học sinh ... cho thuê, giao nhà trống, khu yên tĩnh. Hỏi tại 49 Lê Lợi SG. ĐT 20.529

Bán rẻ nhà 2 tầng 7mx37m. Giá 850.000đ và phố đẹp có Compteur điện nước 4m x 32m, giá 2T8, có vài lô đất ... Hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) Gia Định (Lăng Cha Cả).

Bán 1 căn phố lầu đúc, mặt tiền, đường Đỗ Thành Nhân Khánh Hội, tiện buôn bán mọi ngành. Số 15 gần ngã tư Hoàng Diệu. Hỏi tại số 63 lầu 2 phòng 201 ... Lập Thành SG.

Phố bán lầu đúc ... suốt 4m x 12m đang cất kiến trúc đẹp luôn đất Điện nước sẵn để xây, cửa hậu khu nhiều biệt thự Vũng ... yên tĩnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Thật ! Làm nước nóng để để phòng phòng thấp cảm cúm, ... bại ... chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY ... bảo luôn công ráp. 43 Nguyễn trãi Phương Chợ lớn, gần đường Đồng Khánh.

Chăn nuôi 870.000đ nhà ... (5x27m đất tư) đủ tiện nghi ... heo gà vịt và 1 căn 300.000đ. Hỏi T/S Trần 191/3, (hẻm 185) Bà Hom Phú Lâm B Cholon.

Nhà lá 50/24 Đỗ Thành Nhân ... 800.000đ mới cất ... suốt, gạch bông ... tiện nghi nhà trống cách lộ 30 thước. Hỏi 42 Đỗ Thành Nhân Saigon.

Villa Vũng Tàu mặt tiền va ... lô ... trống ... 700 ... tại ... 7 triệu. Hỏi ông ... 364/67 ... ĐT ...

Bán ... đủ tiện nghi ... đường Trần ... giao nhà liền. Hỏi 55.5 Hiền Vương ...

Bán ... hàng mặt tiền ... 20m x 5m, ... lầu ... giá 415. Hỏi 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

Bán ... vườn tại làng Tân Thới Hiệp Quận Hóc Môn ... Trung. ... máy làm kem bột của tốt hiệu Sweden. Hỏi 76 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán bất động sản ba căn phố lầu đúc, luôn đất điện đen may, điện thoại 5-7-9 Ngô Đức Kế Saigon (giữa Tự Do và C.T Mê Linh) ĐT 20.86...

Bán Phố lầu đúc, 90-2. Số 4D ... Hùng Vương ... ra cầu đúc Thị Nghè. Phố trả ở liền. Xin hỏi số 2 Ng... thanh Ý sau trường tiểu học Đinh Tiên Hoàng.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh S.

Nhà bán 4x16m có gát nhà xây, mặt tiền khu cầu Phan thanh Giản đủ tiện nghi. Hỏi số 32/10B cách cầu Phan thanh Giản 100m phía trái (từ hướng Saigon sang)

Phú Lâm B 850.000đ nhà ... (5x27m đất tư) đủ tiện nghi tiện nuôi heo gà vịt và 1 căn 300.000đ. Hỏi ô. Trần 191/38 (hẻm 185) đường Bà Hom Chợlon.

Bán nhà Đalat

một ... đất ... luôn đất : 4m x 19m đủ tiện nghi giá 4 triệu 78D Võ Tánh Đalat nơi thị tứ. Hỏi 78E Võ Tánh Đalat.

Nhận xây cất

Dinh thự trang hoàng sửa chữa nhà phố Đ.T : số 41287. Nhà Thầu Việt Hưng 548 Võ di Nguy Phú Nhuận (Ngang Tổng Tham mưu cổng số 4)

Bán 2 ngôi nhà và 1 mẫu đất cách chợ Thủ Đức vài trăm thước. Có thể lập chùa, trại chăn nuôi hoặc trường học (đã có giấy phép). Ô. Trương Thế Phiêu 6/2 khu C Tạ Dương Minh Linh Đông Xá Thủ Đức.

Phố và đất bán

— 4 căn phố mới trống, Trung Tâm thương mại chợ Thủ Đức. — Và nhiều lô đất để cất phố hoặc biệt thự, mỗi lô từ 600 tới 1000 thước vuông tại Trung Tâm thương mại chợ mới Thủ Đức sẽ dời về. Muốn coi phố hoặc đất Xin hỏi ông Ba Hán tại số 18 Võ Tánh Thủ Đức.

Công chức đi xa cần bán gấp 1 căn nhà tiện đầy đủ tiện nghi số 2841 đường Trần Kế Xương GĐ (trước hẻm Vòng nhỏ) giá 800.000đ Xin liên lạc cô Nga số 12 Phan chu Trinh Gia Định. ĐT 25.795 từ 18g đến 20g mỗi ngày

Nhà bán lầu 3 tầng, khu vực tịnh lịch sự giá 375. Hỏi số 175/28 Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định

NHÀ THUÊ

Mướn nhà Sĩ quan độc thân ... muốn nhà hoặc phòng rộng có tiện nước, cầu tiêu, tại SaiGòn, Gia Định, ... giá tiền 6000đ trở lại liên lạc 16/55/27 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Cho thuê 1 bar đang đông khách đường Nguyễn văn Thoại Hỏi chủ 90 Trịnh minh Thế bar Mỹ Ly.

Phòng cho thuê rộng rãi ... tiện ... ở ... chợ S... 95 Nguyễn Trãi Học Sg

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều đang cần tới mướn Villa, phố lầu, Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Phòng cho thuê

Bao điện nước, lối đi riêng, khu Tân Định, dành cho vợ chồng không con. Xin hỏi 160/14 Hiền Vương Saigon.

KHÁCH SẠN QUÁN TRỌ
MIỀN ĐÔNG

42B đường Lê thánh Tôn Biên Hòa
Kính chúc quý khách một năm mới hạnh phước và thạnh vượng
Bổn khách sạn nghỉ dịp Tết từ 29 tháng chạp và bắt đầu hoạt động phục dịch quý khách từ mùng 4 Tết (ĐT 2126).

Thủ Đức cho thuê biệt thự ... gồm 1 nhà lầu đúc 4m x 12m và 12 phòng 4m x 5m. Điện nước trên 1000m2, đất cạnh làng đại học hỏi 6Bis Lê thánh Tôn Saigon hoặc ĐT ĐTQS 41.453.

Apt Rooms tiện nghi, cho ngoại kiều thuê. Hỏi 710 B Phan Thanh Giản.

Nhận ở trọ. Nhà lịch sự dành riêng 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạc 1 tháng 3.000 chỉ nhận phái nữ. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần gấp Phố, Villa, Xe
Nhiều hãng Dân Sự, Thương Mại đến đầu tư tại VN. Cần thuê phòng, nhà, Villa, xe du lịch, vận tải, đủ tiện nghi. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần Q. Cáp ĐT 90.689. Cả Lê Cho Nhật.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Nhà cho thuê lầu 1 6mx7m thế chưn 600 ngàn khỏi tiền nhà ở ít người. Phan thanh Giản cổng Cơ xá đồ thành 1C

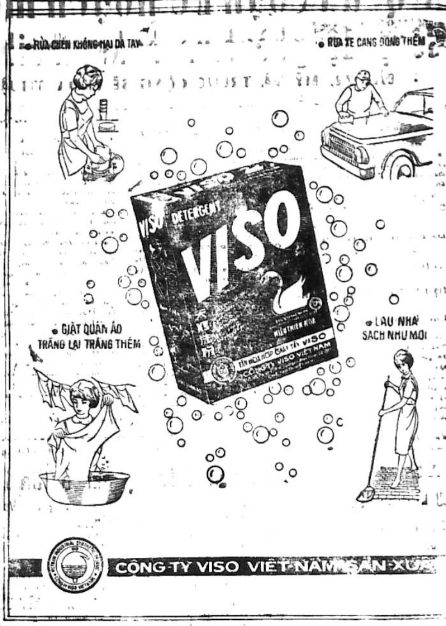
Phòng trên lầu có điện thoại đầy đủ tiện nghi 1 tháng 15.000đ đường Nguyễn văn Thoại cư xá Lữ Gia 40/16

Phòng cho thuê

Đủ tiện nghi, giá rẻ. Phòng gồm có nước nóng, nước lạnh, quạt máy, 2 giường có nệm mouse, bàn ghế, phòng tắm có cầu vệ sinh. Xin hỏi ông Quốc Minh trong hẻm 267 số nhà 267/C Trương minh Ký GĐ.

KHÁCH SẠN
KHẢI - HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon (góc Đ. Bùi thị Xuân)



TV - RADIO

Bán rẻ Akai X-360 120.000 còn tốt Hỏi 111 Bùi Viện Saigon.

Sansui AU 666 + TU666, vỏ gỗ (120w). Loa Wharfedal 40. 41 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận (Chi Lăng).

Bán 1 magnét phone Sony TC 530 Hỏi 121/39 Ngô tùng Châu Saigon.

052G Gần tết bán rẻ Akai 360D 355 1800SD 1710W Sansui 2000 Pioneer 1500-TD loa Sansui SP 1500 C tại 303 052G đường Sư-v-Hạnh Sg (Chung Cư).

Sửa đủ hiệu 3 ng Tivi Mỹ và Nhật chính Thanh Lợi sửa chờ lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

Loa Bose 901

Equalizer Mỹ Deck Sony 651 Teac A.6010-A4010S. Panasonic 763ES Ampli Fisher 400T-5000AW L a Fisher XP.9 Radio Zenith 7000.1 Máy lạnh Westinghouse 16.000 BTU 220V. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ, 1 trái số nhà 32/30 (gần quán Tám Lọ.

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, có điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Sg số172

V.T.T.H.

T.V. hư xin gọi điện thoại số 94.402 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được sửa ý ngay.

Teac 6010. 4010S. SANSUI X200D Quay dĩa PE-2040, PL50, SL95BI. 535/27B Nguyễn Tri Phương gần mả đá.

ĐỔI BÙ DENON 25

Cần mua thêm nhiều TV mới cũ. Máy cũ đổi lấy mới ! Có sẵn Denon 25, 19. Nec 23. Nati nal 23. 19. Sanyo 23. RCA 20. 19 Sharp 12, Akai 4000D. 200D. 150D Teac 1500A. Sansui 1000A. 2000A/W Pioneer 1500TD. 990. 1000TW. Loa Pioneer SA50. Coral BX50, 629 Pétrus Ký SG (bến xe Dalat mới lầu).

Bán Teac A1500W (57) Teac A20 (30) Sansui 5000AW (75) Loa AR4X (32) Hỏi bà ... Ty YTSV. 135 Trần Hoàng Quân Cholon.

Cần bán 1 máy truyền hình hiệu Denon 20 inches 3 loa còn mới ; Chưa khui thùng ; giá thật rẻ. Xin hỏi tại 331/96B Phan thanh Giản chợ Vườn Chuối.

Loa Coral BX 1500, Sansui 5000A, Akai 360D nguyên thùng bán. Hỏi 53/11 Trần Khánh Dư Tân Định (Saigon 11-3g30, ... 5g30. 1 giờ).

Sang băng nhạc Master tape «băng cái» Jo-Marcel Ph. M. Cương, Shotguns «trọn bộ» X2000S và X200D tạo ra băng lớn Cartridge, Cassette Stéréo, mono âm thanh độc đáo. 120/7/12 bến Trần hưng Đạo.

Sony 630 mới tinh bán rẻ 29 Đào Đất Saigon (trước Grall)

Độc đáo Sony TA2000. TA4300. TA3120F. 5000FW. TC651. Hỏi Ô. Vượng 333 Võ di Nguy PN ngoài giờ làm việc.

3 KHÔNG

— Không có Préampli thì không thể tăng Bass, Treble, sửa balance băng thâu lại sẽ mất nét sắc bén — Không có máy Noise Reduction thì không thể tránh được tiếng xì khi chuyển băng. — Không có nhạc hay thì dù máy tốt cũng không thể có băng hay. Quí vị tránh khỏi 3 khuyết điểm này khi chọn mua băng nhạc Sélection, đủ nhạc tuyển VN và ngoại quốc. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon (Gần rạp Quốc Thanh).

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Cô Đào, Ca Huế, Châu Văn, Kinh Phật, Nhạc Xưa. **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý... **Đại lý** băng **Shot guns** Trường Hải .. **Minh Châu** 66L Lê Lợi SG.

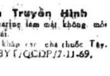
ĐẦY ĐỦ NHẠC HAY
Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đỗ Saigon
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và cả Stéréo 8 tracks. Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc số g phòng trà, nhạc ngoại quốc.
Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.
Nhận thâu băng cho các tỉnh.
Băng học English for today bộ mới.
Mở cửa cả ngày tết và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.
Đặc biệt thâu băng Cartridge 8 tracks và Cassette bằng TEAC STEREO TAPE DECK tối tân.
Âm thanh trung thực.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.



Xem Truyền Hình
Nhỏ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Sửa TV số 1

2 điều cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy ngay bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay lỗ phần hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa cả vào dịp Tết không nghỉ. Đ.T. số 40057 Bạch Đằng 169 Đại Chi Lăng Phú Nhuận

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Shure V15 Imported, Teac 6010 4010S, Akai 360D, 200D ampli Sansui 5000A Ke wood KA4000 KR5150. Pioneer SX9000 1000 TW. 1000TD, loa CS99, SP2000 Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

38.000đ tape Panasonic 700D (3 đầu). Akai M9 (60.000). Ampli Pioneer 1000TW (50.000), 1000TD (40.000). Hỏi 82 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

SX-9000 - SANSUI 800

1000TW 5000A (gỗ sắt) 2000A, 5150. Teac 6010, 4010, 701 , Akai GX365D, 360D. 330D. 1800SD, 200D. Sony 630, 330, 651. Loa CS-99, 88-A 88 77-A, SP-2000, 1500, quay dĩa PL41 ... PL-50 ... đại lý ... nhạc ... của Nhạc sĩ ... Máy giá ráp tận ... Hỏi ... B Nguyễn h Đức P.N (... Thời Đại).

Akai GX 365D, X200D Teac 6010. 4010S Sansui 5000AW, KR 5150 PL50 : 535-27B Nguyễn Tri Phương (gần mả đá).

Television Hồng

248 Đề Thám Sg sửa đủ loại TV, Radio, Magné Cassette, Công việc bảo đảm, Có chuyên viên đến sửa tận nhà Đ.T 91.290

Akai M10 1800SD 200D, 360D 360D, 330D, Teac 6010, 4010 Sony 630 330, Ampli 5000A (gỗ sắt) 4000, 2000A, 800, SX9000 1000TW, Loa CS99, SP2000 X... máy dĩa lab 95B, lab 40B, ... 41, TV Sony 9" Hitachi 19", Admiral 19". Máy chiếu film 16 ly có tiếng nói, 8 ly. Bán rẻ, giao ráp tại nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng) và đại lý băng nhạc Nghệ Thuật của nhạc sĩ Tô ... Anh

XUÂN - ĐÔ

Chuyên sửa các loại máy :
GHI ÂM, AMPLI, TV
Do một toán chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm, chuyên sửa các loại máy ghi âm, ampli transistor và các loại TV Mỹ, Nhựt, Đức, Hòa Lan. Công việc mau lẹ, kỹ lưỡng, giá đặc biệt, có đủ phụ tùng thay thế. Nơi xa ... các tỉnh chờ lấy liền. Cần mua lại ... đổi bù các loại máy kể trên.
241 Hai Bà Trưng Saigon
(ngang đất Thánh T...)
Chủ Nhân Kính Mời

Télévision OPÉRA

"Sửa các loại T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến chỗ sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất. Thờ đó. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Lộc thu băng

Thâu băng đủ loại nhanh chóng do chuyên viên tốt nghiệp EURELEC (Pháp) phụ trách, ban kỹ thuật sẽ tu bổ miễn phí máy của quí khách. Hỏi 11A Cao Thắng Sg ĐT 92.877. Đặc biệt Huynh đệ chi binh bớt 10% và 1 vé số ... lấy liền.

629 Xuân Viên

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại Teac Akai, Sony, Sansui Pioneer Kenwood và các loại TV Mỹ Nhựt. Tại nhà của quí vị, tại tiệm của chúng tôi v.v. 629 Pétrus Ký SG (Bến Xe Dalat).

Dẹp tiệm Vì dẹp tiệm ... chính thức ... Radio ... giá đặc biệt cho các tiệm buôn ... bán lại 46 ... Duyệt SG.

MÁY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại

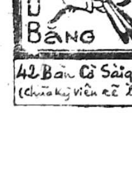
HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon (Trước rạp Long Phụng)
Bà ... Nhạc thâu sẵn ... Băng học tiếng ... Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : TÌNH CA 20 do HOA SIM phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá đặc biệt.

Độc đáo tân kỳ

Thâu băng toàn hàng các loại máy tối kỹ nhất của Mỹ và Nhật như : AMPEX — TEAC 6010 — AKAI 3650 — SONY 651 và FISHER với sự điều khiển của cựu sĩ quan ngành truyền tin điện tử phụ trách. Chuyên môn làm MASTES cho các TỈNH.

ĐẶC ĐIỂM
— Kỹ thuật trung thực tối đa.
— Tiếu khách ... nghe ... thiệp.
— Giao hàng sau 12 tiếng.
— Giá phải chăng.
Xin mời các bạn yêu nhạc lại nghe thử âm thanh tại phòng nhạc :
HOAN'S RECORDING CENTER
95 Hai Bà Trưng 95
Sau Hạ Viện



Tủ lạnh Ti Vi

Tủ lạnh 300L 150L 140L 115L 70L 50L TV Admiral 19in Panasonic 16in Sharp 12in ... điện. Sony, ... Máy giặt 5 kg giá đặc biệt ... Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

TRUNG-TÂM SỬA-CHỮA

— Tape-Recorder : Akai, Teac, Sony Ampex, National. — Ampli Fier : Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher. — Télévision : Mỹ Nhật Hòa Lan mau rẻ bảo đảm.
DU DU DU DU
48. Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) Sàigòn

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO
● băng lớn
● CASSETTE
● CARTRIDGE 8 TRACK
TRỊNH QUAN kính mời

CUNG CHÚC TÂN XUÂN

Xuân về kính chúc Quý Khách và gia quyến hưởng 1 năm thịnh vượng ... tươi ... tiếng nhạc.
259/1 Nguyễn Huỳnh Đức
Phú Nhuận
nhà bán cặp ... máy thu băng ...

SX 9000 - 6010 - CS 99

4010, Akai M10 1800SD 200D. Sony 651.630 366, 355 Panasonic 763FS (1 gì mới). Ampli SX9000, 1500TD 1000TW, 990, 5000AW 2000A, 4000, 140X. KR900, 5150, Denon 20W. CS99, 88A, 77A SP2000, 1500, 1000, BX1700 BX 000, Quay dĩa PL41, PL50, PE2040, Sansui 2020.. Tất cả chưa khui, giao ráp tận nhà Xin mời đến
259/1 Nguyễn H. Đức PN

THUỐC

ANTICRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bửu Bồ Đầu Người.
Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HADZER KN số 59M

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN

Hiệu đặc nai-La-bô Bêtez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

BAN - ĐẸN

Khi bị một trong các chứng bịnh Sĩ mũ, sĩ man, ban đẹn bỏ bú, ọc sữa, nóng h ...
Mời Quý vị hoặc đem con em đến BÀ HỒNG 104/9 Nguyễn văn Học Gia Định
Thuốc gia truyền rất thần hiệu. Đặc biệt : Nuôi trẻ em kho bằng phương pháp cổ truyền.

NGOÀI DA

lở ngứa sưng lác, Sần ... tuốt cẳng chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dùng thứ sang độc thuốc thang chữa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân, Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHAN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Đờ máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh, xây xẩm choáng váng mệt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :
Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU

LA VẠN LINH
(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/18-12-1963.

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tin nhiệm thầy Đông, HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.
Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg
Gởi 10đ, tem để hỏi âm

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng ... bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N. BYT 93—5-63.

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

SIROP BEBÉ TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
CẢM KINH, GIẬT MINH
HADZER K.N. số 68M

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN

GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang
HÃY DÙNG
MỸ ĐIỆN CAO

Thuốc xức mụn
QUẢNG - AN - HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhàn nhờn, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ta nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN, số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon,

MẤT NGỦ

Tảo dấy Tinh không bền Mộng di, Đau gan, Ruột, B... tử. Đến thầy chuyên môn Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc :
BƯỚM VÀNG

Lâu Năm Kinh Nghiệm
198 đg Ngô tùng Châu Sg
Đ.T. 90.557.

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời
Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt lần bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bỏ thuốc vào 2 đần gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ đi toàu nhớt độc.

Mỹ Phẩm mới

— EMKO Trị mụn ... mụn trứng cá, da mặt nhờn
— DELKO Thuốc làm trắng da
— ANITA Sữa nuôi da.
— FANNY Xoa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn trẻ đẹp.
— CICATREX làm lành da khô khói có sẹo
— BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sức cào : Nám canh dần dọc, bần thần. Bạn ngay mỏi mệt đau gáo, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho rao tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :
QUẢNG AN TIÊN

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất hay ngứa. dùng thuốc thì bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiêu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn
Đông Dược sĩ HOÀN SINH
469B Lê văn Duyệt Saigon.

THUỐC

Thận suy, Dương kém đau lưng nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông giáo sư Anh Văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho Danh bất hư truyền.



SI RÔ
ANERGAN

Trị con nít khóc đêm Mất ngủ - Phong ngứa - Nổi mề đay - Phản ứng khi ăn tôm cá - Ho suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẦU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

Con tim nhỏ bé của em

VỸ UYÊN HẰNG

Kể từ khi nắng xuân héo về em vẫn thường suy nghĩ ban đêm. 1 cuộc sống mới đang kề cận với những gì vây tôi, sẽ khó khăn với bao nhiêu bất trắc ?! — Ồ ! con tim em bảo — Ồ ! cậu bé đừng nghĩ ngợi gì cả cứ tự nhiên như viết những giòng chữ không ý thức bên tờ giấy trắng kia vậy. Tuổi nhỏ quí báu ghê lắm cứ vui chơi, ăn no học hành, việc gì kéo đến nếu nó muốn thì cứ cho nó đến, cóc sợ các cậu bé ạ ! Em mỉm cười vang, em không sợ nhưng hơi lo lo thôi. Mẹ vẫn bảo lớn rồi cho ra vẻ một chút. Chị Thụy Thi thì bảo y như bà cụ non. Em chả biết sao !

Ban sáng có chị Nguyệt Cầm đến chơi, có cả Vinh Khánh nữa. Trong khi chị Nguyệt Cầm và chị Thi ở salon nói chuyện chi về anh Huy ấy, thì em và nhỏ Khánh cũng ngồi nơi bàn ăn nói chuyện tưng bừng cóc cây. Khánh nhỏ hơn em 1 tuổi mà đi đứng chững chạc nói năng nghiêm nghị. Thật là ông cụ non, hơn em gấp bội. Em tuy thế mà lí lắc, xí xọn hơn thằng bé này khi 2 đứa đứng gần.

Khánh bảo :

— Nếu buổi sáng nay tui không đến chơi, thì chị làm gì thế !

— Tui ấy hả ? Tui sẽ đóng đô trên ngai vàng của tui.

— Học à ! siêng nhỉ ? ! À ! mà có phải ngai vàng của chị ở phòng học trên lầu không ? nơi bàn dài trắng trắng phải không ?

Em tưởng lự, suy nghĩ một hai giây :

— Không ! ngai vàng của tui ở tận lầu ba lận. Mà cũng không nữa, ở tận trên trần. cao vút đó bồ ngự trị thì ên hạ hơn phải không Khánh

— Ừ đúng lắm, nhưng nếu làm nữ hoàng như vậy thì cho tui cũng bỏng thêm.

Thằng Khánh lắc đầu. Em khó chịu hỏi lại :

— Sao vậy !? kỳ vậy ?!

Vinh Khánh chưa kịp trả lời thì chị Nguyệt Cầm quay sang :

— Mấy đứa nhỏ này, ồn ghê nhỉ ?

— Thôi ! 2 em ra sân nói chuyện cho mát trong ngày nực lắm.— Chị Thụy Thi khôn khéo nói —

Em và Khánh đi ra sân để tiếp tục câu chuyện.

Khánh nhún vai bảo :

— Nếu làm Nữ hoàng mà ngai vàng không linh canh gác, mỗi khi mưa là hứng chịu trước tiên thì làm mà chi ?

Em ấm ức thua thằng bé ! mé. Và quay sang chuyện khác, trả đũa lại:

— Hôm thứ hai lớp tui học năm tiếng, bây giờ mới về. Khi chuông reo, tụi bạn ôm cặp cùng nhau chạy về trước hết. Tôi vẫn thủng thẳng đi từ từ, từ từ chả sợ gì cả, khi ấy ngôi trường vắng teo không còn ai, khi xuống cầu thang tôi vẫn đi thủng thẳng, tụi Bông. Hường chạy ra đến cổng trường với nhau tụi nó bảo ở cầu thang có ma. Mà tôi thì chả bị gì cả. Từ đấy, ngoài trừ tụi nó gán tên tui là gan dạ mà tui còn phục tụi nhiều nhiều nữa...

Em đắc chí vì câu chuyện trên làm cho thằng bé tức giận.

Khánh trợn mắt :

— Có vậy mà cũng cho là can đảm sao ?

— Chứ sao ! lẽ dĩ nhiên là phải vậy. Vì trả là con gái cơ mà !

Thằng bé tức tối ghê lắm em nghĩ vậy tuy ngoài mặt cứ phớt tỉnh như Ông Lã Em cũng không rỗ chọc thằng bé thêm làm gì ! vì dù sao Khánh cũng nhỏ tuổi hơn em không thể khôn và giỏi bằng em được tuy Khánh rất khôn ngoan với bạn bè Em hỏi Khánh :

— Bồ có bạn nhiều không vậy ?

— Rất ít không ai thích chơi với tôi cả.

— Sao vậy ?

— Vì tôi chơi bạn bè sòng phẳng không thân ai mà họ cũng không thân tôi, nên tui không có bạn Thân nào cả. Có lẽ tui sẽ chơi thân với chị được đó !...

Khánh khuấy nước trong hồ cá Em ngạc nhiên, này giờ em và Khánh không có một chút gì là hợp tánh hợp tình, nói chuyện mà cứ viên móc nhau. Thằng nhỏ này kỳ quái thật, nhưng dù sao Tự nhiên em cũng có cảm tình với Khánh ở câu nói này.

Em cười :

Hân hạnh cho tui vậy sao !

Chả cói là hân hạnh, Tui hân hạnh mới phải chứ !

Khánh luôn luôn khôn ngoan trước tụi lời như cỏ chúng em. thằng bé cũng dễ thương đấy chứ ?

Em đứng dậy rời khỏi băng đá đi lại khóm Linh Lan nở trắng, nặc đi dì tím thẫm thật đẹp.

Em hỏi Khánh :

— Bồ có thích những bao này. không ?

Không !

— Người ta bảo hoa là con gái mà tui thì không thích con gái.

— Sao vậy?

— Con gái nhiều lời lắm chuyện Chị cũng thế ấy !

— Ê Ê bồ. phải vậy chứ ! để cho bồ lên mặt với người ta à !

Em chọc tức thằng bé tí lại. chứ không nhiều lời lắm chuyện cho bồ sao được. không lẽ nói chuyện như vậy rồi tức sao ?

Thằng bé lúng túng một chút. lời nói hơi chùng lại :

— Không phải thế ! không phải riêng chị mà bất cứ ai hơi quen cũng vậy. Nên ghét lắm,

— Ghét lắm thế lớn lên Khánh không cưới vợ chắc !?

Em chọc thằng bé làm nó mắc cở nhìn xuống hồ cá :

Không biết nữa ! cũng có thể lắm.

Trông Khánh thông minh trước mọi câu hỏi của em... cũng có thể là một ngày nào Khánh và em sẽ cười với nhau thân mật hơn, mà cũng có thể là ngay bây giờ không chừng.

Bỗng nhiên em hỏi Khánh :

— Trong lớp thường thường Khánh xếp hạng mấy !

— Tôi chưa bao giờ đứng hạng nhì Khánh trả lời nghiêm nghị và nhìn những con cá vàng tơ nguẩy đuôi.

Em tròn hoe mắt, buột miệng :

— Ồ ! Khánh giỏi quá vậy. xếp hạng một không ?

— Tau chỉ đứng ở hạng bốn hoặc ba thôi !

Khánh thản nhiên trả lời. nhưng trong cái thản nhiên ấy em đã đọc được sự thích thú ngấm ngầm trong lòng vì đã làm em lầm to một phen

Em bứng cát dưới đất :

— Cò ! vậy mà tui cứ tưởng...

Em bẻ lửng câu nói một cánh khá vô duyên. Đến bây giờ thì thằng bé Vinh Khánh không còn giữ được bộ mặt nghiêm nghị được khánh cười toát miệng thích thú nhìn em em mắc cở quá cũng cười lại.

xXx

Khi khánh ra về con tim em mới nhắc em quên hỏi khánh nghĩ gì khi có một cuộc sống mới vây dẫn có lẽ ý nghĩ của khánh sẽ khác với em !? Khánh càng nói chuyện em lại thấy càng thích nói mãi. Nói chuyện với Khánh lòng tò mò của em bừng dậy như đang trong thời kỳ khám phá các tinh tú những chuyện trên trời dưới biển mà mỗi đêm và con tim thường suy nghĩ nát óc vẫn không ra. Con tim em thường bảo vũ trụ mịt mù như cuộc đời đang ở trong tương lai không thể nào định trước.

Em hơ lại nỗi hân hoan mong đợi của một mùa hạ vàng tươi đang dòng chờ. Em nhất định sẽ sống trọn vẹn hết kỳ nghỉ Tết năm nay như sao em cũng phải đánh dấu một cái ngày người ta bắt đầu nhận ra cuộc đời mộ cuộc đời Trong đó có ta những tiếng ấy ... đang trong tư tưởng của em ... cho đời mà hồng lên rộng ... em thông biết con tim em ra sao nữa nên buồn hay vui đây !

Cuộc sống mới còn nguyên vẹn trước mắt em, bằng tưởng tượng bằng sự thành thật, em sẽ nhận được những gì trong đó ? Mùa Xuân năm nay, em tin rằng, em sẽ chín cùng với mùa trọn mơ và sẽ xanh ngắn hơi khơi linh hồn... Con tim nhỏ bé em bảo : Ngủ đi em mộng bình thường... Vâng em sẽ thẳng một giấc và khi thức dậy sẽ tưởng mình ở một cõi trần miền nào trở về ..

Mùa Xuân thân yêu !...

Truyện cổ tích

CÔNG CHÚA KÉN CHỒNG

D.T kể

Ngày xưa, tại nước Kim Cương có một nàng công chúa nhan sắc thật tuyệt thế trần ai. Công chúa sống tòa lâu đài nguy nga tráng lệ, và nàng thấy là một đạo sĩ phép thuật thần thông biến hóa. Công chúa học thầy được môn «Thiên Lý Nhãn» tức là nàng có thể nhìn xa hàng ngàn hàng vạn dặm, ai làm việc gì nàng cũng có thể nhìn thấy, trốn nơi nào nàng cũng tìm ra ngay.

Trong hoàng cung có xây chiếc tháp cao 72 tầng công chúa càng lên cao thì tầm mắc lại càng nhìn thấy xa hơn. Nhờ đôi mắt của công chúa mà nước được thanh, bình vì nàng mỗi ngày chỉ cần lên trên tháp phóng mắt nhìn xung quanh một hồi là có thể biết ngay nước nào soạn binh mã sang xâm chiếm nước mình hoặc biết được những dự định của họ. Cho nên chẳng nước nào dám xâm lấn, và nước nào thì cũng muốn có một con dân như thế, cho cho nên khi nghe tin công chúa tu yên bố kén chồng thì họ ùn ùn kéo tới ngay.

Công chúa ra điều kiện như sau : nàng chỉ bằng lòng kết duyên với người nào có tài ẩn trốn, không để công chúa tìm ra, và điều kiện dự thi là người dự thi phải là hoàng tử hay hoàng thân quốc thích của các quốc gia láng giềng.

Điều kiện dưới công chúa chẳng có ai dám dự liệu, vì con nhà dân giả nghèo nàn sức mấy mà dám trèo cao ? Cho nên những người dự thi đều là con vua chúa cả.

Hoàng tử nước Đại Lý nghĩ ! ắm rằng công chúa đành là có tài nhìn xa, nhưng chỉ nhìn thấy những cái đại sự, còn mình lẩn trốn xuất tầm mắt thì thấy thế quái nào được. Nên hoàng tử xin vào dự thi.

Công chúa liền nói :

— Nếu tôi tìm thấy hoàng tử, thì hoàng tử sẽ phải hóa thành pho tượng đá bày ở vườn thượng uyển, hoàng tử nghĩ sao ?

Hoàng tử bằng lòng.

Công chúa nói :

— Nếu vậy hoàng tử hãy trốn đi đừng để tôi nhìn thấy...,

Hoàng tử nghe lời chàng ta đi tìm một chỗ thật kín để trốn. Vào rừng. thấy một chiếc cây rỗng ruột hoàng tử chui ngay vào trong. yên chí phen này thì công chúa còn khuya mới thấy.

Nhưng chàng ta lầm công chúa chỉ cần lên tầng thứ nhất của toà tháp đã thấy ngay hoàng tử. gọi đứng ngay. Thế là hoàng tử nước Đại Lý liền được đưa tới vườn thượng uyển và bị vị đạo sĩ thầy của công chúa hoá phép thành tượng đá.

Liên tiếp nhiều hoàng tử khác tới dự, nhưng cũng đều bị hoá đá, vì họ tuy khôn ngoan, trốn lẩn có giỏi nhưng không sao qua được cặp mắt thần của chúa Kim Cương. Những người còn lại, thấy không có hy vọng gì liền bỏ cuộc đi về,

Công chúa buồn phiền vô cùng Nàng liền xoá bỏ bớt một điều kiện sau cùng : bắt buộc phải là hoàng thân quốc thích mới được dự thi tuyển phò mã. Nàng bằng lòng lấy bất cứ người nào miễn là trốn khỏi tầm mắt của nàng.

Tin đó loan ra, có nhiều người bình dân tới tham dự. Có anh chàng Cả Bửa khổ sở quá. làm không đủ ăn, bỏ lên tỉnh để dự thi, với chủ đích may ra mà được làm chồng công chúa thì cũng sướng cái đời, còn nếu không có phải làm tượng đá thì cũng cứ được vì khỏi phải nghĩ tới việc kiếm ăn. Cả Bửa nhất định lên tỉnh dự thi, người em là Hai Ngang thì gàn đi, song người anh không chịu.

Cả Bửa lên tỉnh dự thi, rốt cuộc anh ta... bóa đá vì không trốn thoát khỏi tầm mắt của công chúa

Người em là Hai Ngang nghe tin liền lên kinh đô, để xin ra mắt công chúa tha cho anh của chàng. Trong chi đi đường chàng gặp 1 con cú bị thương, chàng lấy thuốc dịt cho nó, gặp 1 con cá chép nằm trên bờ liền thả xuống nước, và gặp 1 con chồn bị sa bẫy liền tháo thả nó ra. 3 con vật cám ơn chàng vô cùng.

Gặp công chúa Hai Ngang tâu bày sự thật xin tha cho anh. Nhưng công chúa không nghe.

Nàng nói :

— Nếu anh trốn khỏi tầm mắt tôi tôi sẽ lấy anh và sẽ tha tất cả mọi người.

Hai Ngang không biết làm nào đành phải nhận lời. Ngay trưa hôm đó chàng đi lang thang buồn bã thì gặp con cú. Con cú hỏi tại sao chàng buồn chàng liền nói sự thực Con cú liền vỗ cánh làm phép thu hình Hai Ngang chỉ bé bằng ngón tay rồi nó tìm một cái vỏ trứng bỏ Hai Ngang vào trong Bên ngoài dán kín, nó để cái trứng đó lẫn trong đám trứng đang ấp.

Chiều hôm qua đó, công chúa lên tháp tìm xem...Nàng phải leo lên tới từng thứ mười mới trông thấy

(CÒN 1 KỲ)

Đố vui

của : VŨ-HỮU-CHÍNH
(Thi-Văn đoàn « VIỆT - NAM »)

1 — Thân tôi dãi nắng dầm mưa nhờ tôi bao kẻ tránh trưa vừa lòng. Đó là gì ?

2 — Mùa nào sung sướng nhất năm lớn thêm một tuổi đi thăm họ hàng.

Đố là mùa gì ?

Giải đáp :
1 — Cái nhà
2 — Mùa Xuân.

Tâm sự chú sáo nhỏ

PHƯỢNG LAN
(tặng gia đình họ Phan)

Chúng tôi là con sáo nhỏ, vừa mở mắt chào đời giữa sự vui mừng của cha mẹ.

Anh em chúng tôi suốt ngày ở trong tổ, chờ đợi cha mẹ đem thức thức ăn về, chúng tôi lớn dần, được chừng một tháng cha tôi bị loài bắt, mẹ tôi buồn khổ nhưng vẫn cố gắng sáng đi tối về để tìm thức ăn về nuôi chúng tôi. Rồi một hôm mẹ kêu chúng tôi lại khóc lóc dặn dò trước khi cho chúng tôi rời tổ «các con. nay mẹ đã già yếu sức mòn hơ kiệt. các con đã khôn lớn nên các con có thể đi kiếm ăn được nên mẹ chỉ có mấy điều này để dặn các con khi các con rời mẹ để tự lập cuộc đời mình các con đừng quên tình nghĩa anh em đừng tham ăn mà bảy loài người...»

Thế rồi 3 anh em chúng tôi từ giã mẹ hiền để ra đi mỗi người mỗi ngả. Hít không khí vào đầy buồng phổi tôi khoan khoái nhìn cảnh vật rực rỡ, bao la, bầu trời rộng lớn. cây cỏ vào mùa Xuân đâm chồi nảy lộc, hoa ngát hương khoe sắc, những chàng bướm đa tình bay lượn nhởn nhơ. Bỗng tôi thấy đói bụng quá. Mắt đảo từ phía để xem có cái gì ăn không cho đỡ đói,bay lượng ăn xa bỗng tôi thấy «cái gì» ! A ! Gạo và nước,

Tôi bay qua bay lại để rình xem có ai không ? không một ai cả, như tôi vẫn chưa yên lòng vì bên tôi tới còn như văng vẳng lời dặn của mẹ hiền đừng tham để bị mắc bẫy sống trong lòng buồn lắm các con ạ ! nhưng với cái bụng đói tôi chịu không nổi bèn và xuống ăn được vài hạt bỗng tôi nghe đánh «cạch» một tiếng có một cái gì úp lấy mình tôi chung quanh tối bao phủ một màu tối đen. «Tối quá ! Tôi vùng vẫy, nhưng với thân hình bé nhỏ như thế này tôi làm sao chịu được. tôi kiệt sức.

Mọ luồng ánh sáng luồn vào chỗ tôi nằm tôi mở mắt nhưng vội ... ngay vì chói quá quen dần với ánh sáng tôi lại được nhìn bầu không khí trong sáng và mát mẻ. Gói vỗ cánh mạnh bay lên nhưng bị bật trở lại đau quá. Lúc hết đau tôi định thần nhìn lại một chấn song rồi hai rồi ba và ít nhưt là ba chục cái như thế. Tôi đã bị mắc bẫy.

Tôi bỏ ăn đến năm sáu ngày nhưng cuối cùng đành phải ăn vì đói quá cuộc đời của tôi giam cầm trong cái nhà tù nhỏ bé này. mất cả tự do tôi buồn rầu nhưng không làm sao được.

Tôi hét to lên đi người ta thương hại mà thả ra nhưng họ nào hiểu tôi muốn gì.

Rồi một hôm người ta cho vào lồng thêm hai chú nữa, thoạt tôi đúng tôi đúng là anh và em tôi. Anh em chúng tôi mừng mừng tủi tủi ôm nhau khóc và tìm cách thoát khỏi tù ngục này. khốn nỗi thân hình chúng tôi bé thì làm sao. Vào 1 hôm, trời mưa tầm tã người ta quên không đem chúng tôi, lạnh quá chúng tôi đứng sát vào nhau. Sau trận mưa ác nghiệt, anh và em tôi đã nhắm mắt lìa đời, rốt cuộc chỉ còn lại mình tôi cô độc quá !

Tôi chỉ còn biết ăn để sống qua ngày và mong rằng ! ngày nào đó tôi được tự do. Nói đến tự do tự nhiên tôi thấy phấn khởi, ham sống.

Họ nuôi tôi bằng gạo và nước và xem tôi như một con vật không bằng họ dùng tôi để làm trò cười, lấy chỉ buộc vào chân tôi rồi cho tôi ra khỏi lồng. Tôi vui mừng bay vụt lên cao nhưng bỗng bị giật trở lại, tôi chợt nhớ ra là họ đã cột chân tôi.

Tôi oán hận, tôi tức ghét; tôi chửi to lên tôi kêu inh bi, nhưng họ vẫn nhìn tôi mà cười hăng hắc. Tôi lại bị nhốt trong lồng như cũ, không còn hy vọng gì nữa cả nhưng tôi vẫn mong có ngày sẽ biến thành một con chim lớn phá lồng để bay ra Tôi sống trong sự buồn bã, khổ cực và cho đến 1 ngày kia ông chủ tôi dẫn một người lạ mặt đến, họ nói về việc bán được tôi như thế nào : mập ốm ra sao và sau cùng họ trao đổi những câu nói về sự buôn bán.

Tôi lại được trao qua người chủ với cùng với những họ hàng nhà nhà tôi, Hôm ấy tôi nghe mấy chị nhà bếp khen tôi mập hơn mấy chú kia làm món sáo măng thì tuyệt. Chết tôi rồi ! Tôi rụng rời tay chân. chủ đến bên tôi ngắm nghía, tôi cố gắng kể cho ông nghe cuộc đời tôi bằng những câu sáo nùng. bị thiết nhưng ông vẫn dửng dưng. Và bây giờ tôi sắp bị mang ra làm thịt

Ông chủ khoái trí, nhìn bọn nấu bếp tay vào lòng bắt lấy tôi. tôi bị vặn cổ đau đớn quá, tôi dùng sấy hơn tôi bay bổng và xác tôi ngất lịm

Cười cười cười

Trong phòng truyền binh

Vị sĩ quan hỏi một thanh niên

— Ở ngoài anh làm nghề gì ?

— Dạ tôi đã 1 sĩ quan cao cấp từng chỉ huy một trận đánh lớn...,

— Trận nào ?

— Trận Bạch Đằng trong tuồng «Trần Hưng Đạo bình nguyên,

VĂN MINH

Ngớ ngẩn

Trong căn nhà của Bác Tư có đánh mất 2.000 đồng bác Tư gọi tất cả con ra và nói rằng :

— Chiều này bố có đánh mất 2.000 trong nhà vậy các con ai tìm được bố sẽ cho 5 bò xin ăn bè.

Bác chợt dừa con út ba la to.

— Con biết chỗ tiền mất nè ! nếu ba đừng đánh và cho con 500 trước con sẽ chỉ cho.

Người bố.

— Được rồi.

— Dạ thưa bố tiền đó ở tiệm bán đồ chơi trước nhà mình đó

Người cha ngạc nhiên :

— Sao lại ở đó ?

— Dạ tại hôm qua con nhặt được và con chạy qua đó... mua đồ chơi hết đó !

Người cha :

— Ôi trời ơi ...!...!...!

HOÀNG KHẢI (LÃNG TỬ)
(Thi-văn đoàn «Việt-Nam»)

thơ trẻ

Giờ luận văn

Hôm nay giờ luận văn
Bé thích lắm đấy cơ
Lúc nào cũng ước mơ
Được thầy bé cho luận
Để bé được trổ tài
Về rồi thầy cho bài
Bé cắm đầu miệt mài
Viết lời văn nơi đây
Xong bé nộp cho Thầy
«Ồ ! bé làm hay quá»
Thầy khen bài rất khá
Bé sung sướng lắm cơ.
Và... bé lại ước mơ ..

T.T. Lý Lâm Bình

NẮNG

Nắng lên,
Trên khung cửa.
Nắng vương.
Trên nhiều lá.
Lung linh.
Trên bãi cỏ.
Nắng chiếu vàn,
Khung trời tuổi nhỏ
Nơi ấy.
Sẽ trong sáng.
Lộng lẫy mãi mãi
Trong ánh nắng

(NHÀ AHH (T.V)

tiếng gọi

1.— Một buổi sáng mù sương
Em chợt thức tỉnh giấc
Khi tiếng chuông giáo đường ngân nga.
Hòa lẫn tiếng cầu kinh thì thầm vọng đến
Tâm hồn em hoang mang
Bất chợt
Ngước nhìn lên đỉnh tháp cao
Nguồn yêu thương thánh thiện vẫn còn đó
Em chắp tay... nguyện cầu
2. - Một chiều mùa đông
Em lang thang đi trên vùng tuyết trắng
Nghe đau thương réo gọi, nhứt buốt cả tâm hồn
Đột nhiên
Em muốn biến thành... tượng đá trong sương mù
3.— Một tối mùa hạ
Có tiếng khóc nỉ non của loài dum dế
Nghe xót xa
Em trở về trong vùng bơ vơ
Nhìn ngọn nến lung linh thắp sáng
Soi tương lai mù mịt
Chợt buồn ....

Nguyễn Vy

Mà tuổi thơ

Tuổi thơ ấu,
Trôi dần theo năm tháng.
Mất hết rồi.
Còn gì nữa giờ đây.
Còn đâu những.
Buổi chiều trên bãi cát.
Tung tăng chạy.
Nô đùa với bạn thơ.
Còn đâu nữa,
Chiều mưa giăng ngập lối.
Em một mình.
Phá nghịch giữa cơn mưa.
Còn đâu nữa,
Những chiều tan học sớm.
Mẹ dắt em,
Dạo phố khắp Sàigòn.
Đồ chơi đẹp,
Ôi sao mà đẹp thế !
Em nâng niu.
Đòi mẹ mua tất cả
Còn đâu những,
Buổi chiều hoàng hôn xuống.
Em một mình,
Săn bắn giữa rừng sâu.
Giờ nghĩ lại.
Lòng thêm nhiều nuối tiếc.
Thời gian ơi,
Hãy ngừng lại thời gian.
Để trả em,
Về tuổi trẻ vô tư.
Ôm ấp lại.
Bao nhiêu kỷ niệm thơ ngây.
Nhưng thời gian.
Trôi mãi không ngừng
Làm sao níu.
Thời gian đừng trôi nữa.
Biết làm sao,
Thôi đành chịu lặng câm.

Hải Vân
(Trưng Vương 1-71)

Ngày em khóc chào đời

Nguyễn thụy Anh

Ngày em khóc chào đời !
Bom đạn vẫn rơi rơi
Nước non mình tan tác
Thương khổ hận... đầy vơi..
Ngày em khóc chào đời !
Người bố đã ra đi.
Mẹ buồn rơi nước mắt
Than ! ! chồng ơi phận kỳ
Ngày em khóc chào đời.
Bầu sữa ngọt còn đâu ? ?
Hỏi rằng sao thiếu sữa ??
Vì mẹ quá ưu sầu !!
Ngày em khóc chào đời
Cảnh vật giá hoang liêu
Em biết chăng ? ? hỡi m ? ?
Non nước mình đau nhiều
Ngày em khóc chào đời
Hoa chẳng nở màu tươi
Mẹ Việt Nam sầu tủi
Quê hương Việt khóc vùi !!

(... Hân Mơ)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật người gửi bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23*244)

NHỮNG NGƯỜI TRỞ VỀ

«PHÓNG TÁC ĐINH HIỀN»



NỖI SỢ

(Số 189)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của Tô - Ngọc

Tràng tiểu liên quay về phía xác chết ria một hồi. Những viên đạn đồng xoáy vào người xác chết, nhưng xác chết vẫn không hay biết gì cả, mà vẫn tiếp tục đứng lên, lảo đảo đi...

Đấng tối thượng liền quát to :

— Hãy giết hết bọn Kham Ba cho ta...

Nhưng xác chết không nghe lời ai cả... Người độc nhất ai khiến được xác chết là tên Tàu già, thì tên đó đã ăn đạn lâm kia. Đấng tối thượng cũng không ăn thua gì đến xác chết cả. Và, hành động đầu tiên của xác chết là nắm luôn một mụ cú đỏ, xé làm hai mảnh... Máu phun ra đầy bãi đất hành lễ, và xác chết sau khi được dưới thêm máu, lại có vẻ khỏe mạnh hơn trước...

Xác chết vẫn lầm lỳ bước... Lượm đã nhìn rõ. Đúng là cha nuôi của nó. Ông tiều phu già hiền hậu bây giờ trở thành một xác chết tàn ác dã man không thể tưởng tượng... Sự thực lại có thể tàn nhẫn đến thế ư ? Ông tiều phu già bay giờ trở thành kẻ sát nhân. Nhưng dù sao thì tội lỗi này không phải do ông gây ra, mà do một ma lực huyền bí đã sui khiến ông. Ông đã chết rồi mà, còn đâu là người, còn đâu là lý trí nữa mà suy xét hơn thiệt, phải trái...

Lúc này thì tất cả mọi người, bọn Kham Ba lẫn bọn tín đồ Địa chủ thuộc quyền cú xanh cú đỏ, đều nhốn nháo. Mạnh ai người nấy chạy. Tuy không nói ra, nhưng trong trong thâm tâm ai cũng đồng ý rằng nếu không chuồn gấp thì sẽ vong mạng và lúc này là kẻ đáng sợ trước mắt là xác chết biết đi kia, Chứ không phải là Đấng Tối thượng hay bọn Kham Ba

Mà quả như thế, một số những tên cú xanh và một số người trong bọn Kham Ba đã quên hết mọi thù hằn trước đây. Chúng xúm lại, kẻ dùng súng kẻ dùng dao quắm, cố gắng tiêu diệt xác chết của lão tiều phu già... Những tiếng nổ chát chúa vang lên, những làn dao loang loáng, nhưng xác chết vẫn không hề hấn gì... Xác chết vẫn bước, những bước chậm mà chắc như tiếng bước của tử thần, và con người ta không ai có thể gỡn tránh được...

Một tên Kham Ba quá hoảng sợ, sau khi ria hết băng đạn trong khẩu tiểu liên, tính bỏ chạy thì xác chết bỗng vung tay kịp tóm lấy cổ áo... Và bàn tay thì bỗng ở trên cao hạ xuống... «Ọp», một tiếng khôn khan bước ra, và liền ngay đó là một mớ óc bầy nhầy phọt ra tung toé... Máu của tên Kham ba rưới thêm vào người xác chết vốn đã bê bết máu, nay lại nhầy nhụa hơn ... Xác chết được tiếp sức bằng máu ướp vào người, thì sức mạnh càng gia tăng.

Xác chết không phân biệt gì hết. Tên Tàu già tàu già trước đây đã phán bảo cho xác chết biết rằng «Hãy giết những tên khốn đó cho ta !» thì bây giờ xác chết làm theo đúng lời dặn dò đó ! Lời dặn dò thật mơ hồ, không nói rõ «những tên khốn đó» là ai. Như vậy đối với xác chết thì tất cả những kẻ đang ở đây đều là những tên khốn cần phải giết cả... Tên tàu chết rồi, làm sao bảo cho xác chết biết được đâu là những tên cần phải giết...

Đấng Tối Thượng, các mụ cú đỏ và những tên cú xanh đã biến đâu mất cả... Bọn tín đồ cũng chạy đi cho lẹ, nhưng bọn họ không có những lối đi riêng, nên cứ luẩn quẩn mãi mà không xuống được chân núi... Thì ra, trong những lúc nguy hiểm thế này người ta mới thấy cái sự «sống chết mặc bay» của mấy tên đầu sỏ. chúng chỉ huy động cho người ta giết người thì giỏi, còn khi nguy khốn, thì chính chúng chuồn trước và chuồn lọ là đằng khác. . Nhưng có lẽ khốn khổ nhất vẫn là bọn tội nhân bị cầm tù.., Bọn này bị xích vào nhau thành dây dài, cử động khó khăn vô cùng. Lượm và người Nhật cũng như tất cả những người khác đều lo âu sợ hãi... Sợ hãi, nhưng không làm gì được. Họ là người chứ không phải thần thánh để có thể biến khỏi nơi này. Chân tay họ không còn được tự do. Mà họ không thể trốn đi được. Người Nhật là tay võ nghệ như vậy cũng đành chịu không biết làm cách nào cả...

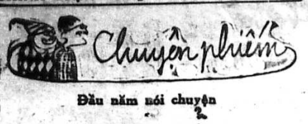
Một mình xác chết hoành hành thật là dữ dội, và giờ đây từ đầu đến chân xác chết bao trùm đầy những máu là máu. Như là ngâm trong một thùng máu thật đúng nhất. Nhưng xác chết vẫn không ngừng chết hại. Xác chết vẫn đuổi bắt những người xung quanh không phân biệt. Xác chết bắt rất trúng, mỗi khi có tiếng động phát ra ở phía nào.

Người Nhật bảo khẽ Lượm :

— yên lặng. Đừng động đậy... Ta đã tìm ra nhược điểm của xác chết rồi... Tai nó có thể nghe được tiếng động... Ta nằm sát xuống đất, thật sát...

Lượm gật đầu. Nó quay sang nói nhỏ với người bị xích kế bên...

(Còn tiếp)



Đầu năm nói chuyện

SẠCH, BẨN

ÁI VIỆT

«Sạch», «bẩn» là những từ ngữ ai cũng biết cả, khỏi cần định nghĩa, phải không quí vị ? Bởi ngay từ bậc Tiểu học, chúng ta đã được dạy về phép vệ sinh thường thức rồi. Một trong những lời khuyên của phép vệ sinh là ăn ở sạch sẽ, tránh dơ bẩn. Tại sao vậy ? Vì dơ bẩn là một môi trường rất tốt cho vi trùng sinh sản mà vi trùng là kẻ tử thù của chúng ta. Vi trùng là một giống sinh vật rất nhỏ, mắt thường không thể thấy được, phải dùng kính hiển vi mới nhìn thấy chúng. Nếu chúng xâm nhập được vào cơ thể của ta mà cơ thể ta không đủ sức chống lại thì đời kể như tịch. Cho nên ta phải ăn ở sạch sẽ để tránh vi trùng, chẳng hạn phải năng tắm rửa hàng ngày, tránh ở gần những nơi ẩm thấp, nhớp nhúa.v.v. Lợi ích của sự sạch là thân thể khỏe mạnh, ít đau yếu và do đó sống lâu. Trái lại, ở bẩn dễ sinh ốm đau và vì thế chóng chết. Lời khuyên của phép vệ sinh rất là hợp lý nên ai cũng muốn nghe theo nghĩa là ai cũng muốn sạch cả.

Nhưng muốn là một chuyện, thực hiện được hay không lại là chuyện khác, bởi muốn ở sạch cũng cần phải có điều kiện tối thiểu về tài chánh. Bây giờ thiếu vi-ta-min «T», phải ở chui, ở rúc trong những căn nhà ổ chuột cạnh những bãi sình, bãi rác, phải đi hứng từng thùng nước để xài thì dầu có muốn sạch cũng chẳng được nào. Chạy ăn còn chưa xong, thời giờ đâu mà lo đến vấn đề sạch, bẩn nữa. Ngược lại, có tiền mua tiện cũng được. Thành ra lời khuyên của phép vệ sinh tuy có tính cách chung, nhưng thường chỉ có g... giàu mới có đủ điều kiện để thực hiện. Vì thế, kẻ giàu ở sạch, người nghèo thường ở bẩn bởi thiếu điều kiện (thường thôi, chớ không phải là tất cả, xin quí vị nào nghèo hiểu cho).

Song đã từ lâu nay, ngoài nghĩa đen ra, hai chữ «Sạch, bẩn» lại còn có một nghĩa bóng nữa. Nhất là từ khi tệ trạng tham nhũng lan tràn, hai chữ này thường được nhắc nhở đến nhiều. «Sạch» có nghĩa là thanh liêm, không lấy những gì không phải của mình, dầu cho có điều kiện để lấy. Còn «bẩn» là tham nhũng, lấy những cái không phải của mình, có khi dùng quyền lực để lấy nữa. Nếu phép vệ sinh khuyên ở sạch, tránh bẩn để nhân loại được hạnh phúc vì sức khỏe quý hơn vàng thì luân lý khuyên nên thanh liêm để xã hội được an vui bởi tham nhũng là nguồn gốc của mọi bất công, rối loạn (bắt đầu từ đây, xin quý vị hiểu giùm hai chữ «sạch» «bẩn» theo nghĩa bóng để khỏi dùng dấu ngoặc kép, mất công).

Những lời khuyên của luân lý trái với nhân dục nên được ít người theo. Bởi từ xưa, lòng tham của con người vốn vô bờ bến (nhân dục vô nhai), có voi đòi tiên, nên nhiều người thích bẩn hơn sạch. Lý do rất dễ hiểu là ở sạch không lợi bằng ở bẩn. Bẩn này là cái bẩn đặc biệt và «vi trùng» do cái bẩn này sinh ra cũng là thứ «vi trùng» đặt biệt, không những không có hại chút nào mà lại rất tốt và càng ở bẩn, «vi trùng» xâm nhập càng nhiều càng tốt. Có điều viện ở bẩn này phải thực hiện thầm lén, nếu không cũng gặp phiền hà. Bởi ở bẩn có lợi như vậy nên những ai ở bẩn được mà lại đi ở sạch thường bị chê là ngu, là dại, có khi khùng nữa. Nhất là vào thời buổi khó khăn này, sạch lắm chỉ tổ đói dài, chóng đi đến chỗ chết, chứ được cái giải gì ? Trái lại, ở bẩn lại khỏe mạnh, sống lâu vì chất «T» dồi dào, cuộc sống phè phởn, đầy đủ.

Khốn nỗi có phải ai muốn ở bẩn cũng được đâu. Ở sạch thì không cần, chớ ở bẩn phải có điều kiện. Nghèo, không quyền thế thì đừng hòng ở bẩn, vì đây là một đặc ân chỉ dành cho giới quyền thế, giàu có mà thôi (xin lỗi quí vị nhà giàu, kẻ này không dám vơ đũa cả nắm đâu ạ !)

Có quyền thế thì muốn ở bẩn hay sạch tùy ý, nhưng đối với hạng người này, ở bẩn dễ chứ ở sạch rất khó, trừ những người có bản lãnh cao cường, đạo đức vững chắc. Xưa có một ông quan được người ta tặng lễ vật vào ban đêm. Ông quan là người sạch nên từ chối không nhận. Người dâng đồ lễ bèn thưa :

—Bẩm quan lớn, đêm khuya thanh vắng, không ai biết cả, xin quan lớn nhận cho.

Ông quan đáp :

—Trời biết, đất biết, ông biết, tôi biết, sao bảo là không ai biết.

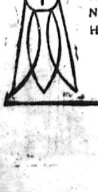
Vị quan này mới là người sạch thực sự, sạch từ trong căn. Xã hội ta hiện nay thực hiếm hạng người này.

Tuy luật pháp có dự liệu trừng phạt bọn ở bẩn để xã hội khỏi dơ dáy, nhưng quí vị nào muốn vì đại cuộc mà tố cáo bọn này, cũng nên kín đáo, thận trọng, kẻo gặp tên ở bẩn thuộc loại gộc thì có khi chưa ngo ngoe đã bị toi mạng đấy. Thực tế gần đây đã chứng minh điều đó. Phải biết rằng bọn ở bẩn rất kỵ người sạch, như nước với lửa vậy. Chúng kết bè kết đảng, mưu mô quỷ khốc thần sầu chứ không phải chơi. Từ trước đến nay, luật pháp thường chỉ dón được những loại tôm tép, nghĩa là bẩn ít thôi, còn loại bẩn hạng bự, hạng siêu thì khó lòng mà rờ tới chúng.

Ngăn ngừa được bọn người vô liêm sỉ ở bẩn là cả một vấn đề, trị được tuyệt nọc bọn chúng mới thực là nan giải. Thì thử nhiều lúc dành tin vào lẽ trời vậy quí vị ạ ! Lưới trời lồng lộng, thưa mà chẳng lọt. Thiên võng khôi khôi, sơ nhi bất lậu (xin quý vị cho phép xổ nho cho nó «ra rít» một tí, vì cõi đời này buồn quá, có lầm xin đại xá). Bọn ở bẩn nếu không sa lưới pháp luật thì rồi cũng có ngày bị trời tru đất diệt, không bằng cách này thì cách khác, hoặc đời con đời cháu chúng sẽ chẳng ra gì, vì việc ở bẩn của chúng thất đức quá, làm nhiều người khổ quá.

Dầu sao, điều mà toàn dân mong mỏi từ lâu là Nhà Nước vì sự sống còn của tổ quốc, phải thẳng tay với bọn ở bẩn dù chúng thuộc loại nào, cỡ nào, đừng có vừa làm vừa run mà chúng cười cho, vì nếu không, xã hội hiện đang dơ dáy này sẽ chẳng mấy chốc thối um lên rồi đi đến chỗ mục nát vậy.

Yêu con, thương con, xây dựng tinh thần yêu nước
Ngày xuân mua cho con đọc truyện
MÙA XUÂN VINH QUANG
của LONG ẨN

Thuốc Bổ
api-calcium
VITAMINÉ C, D & PP
18 ampoules buvables có Mật Ong
Thơm, Ngon, Ngọt

ĂN ĐƯỢC — BỔ XƯƠNG
NGỦ ĐƯỢC — BỔ PHỔI
HẾT MỆT — TRẺ EM MAU LỚN, MAU BIẾT ĐI
Tại các nhà Thuốc Tây
KN 774 BYT/QCDP ngày 16-4-64



Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Con hư tại bố, cháu hư tại ông !

— MỘT NGƯỜI CHỒNG BIẾT LO XA, CẦN PHẢI QUÝ YÊU VỢ NHƯ CÁNH TAY PHẢI CỦA MÌNH MỚI MONG XÂY DỰNG MỘT GIA ĐÌNH VỮNG CHẮC.

HOÀNG OANH

Thưa quý cụ câu trên đây để đối lại với câu : «Con hư tại mẹ, cháu hư tại bà» đấy ạ, gọi là cho có đi có lại... Vậy trước khi đọc tiếp, người viết có lời xin lỗi những quý cụ ông đạo đức có thừa, đã suốt đời hy sinh tận tụy cho Tổ Quốc và gia đình để kiến tạo nên những phần tử ích quốc lợi gia.

Sau là xin mạn phép có đôi lời thức tỉnh một số quý cụ và quý ông hiện đang sống «thụ hưởng» trên thân xác những thiếu niên thiếu nữ vô tội. Nói vậy có lẽ đã làm nặng tai quý cụ và quý ông rồi đấy. Nhưng xin quý cụ và quý ông hãy hạ bỏa để người viết được từ từ phân tỏ.

Vì thật ra quý cụ và quý ông cũng không «Hư» lắm đâu, chẳng qua là mỗi người ta sinh ra đều có 1 cái gọi là số Tử vi ! mà. Chắc số của quý cụ và quý ông thường có Đào hoa và 'quả tạ' chiếu mệnh nên mới bị 'ma men' nó ám đến nỗi có cụ đã 6,70 mà vẫn chưa được yên thân con cò lắm ! vẫn chuyện động trời, để tiếng lại cho con cháu đời đời khó quên. Và đó mới thật là cái 'hư' truyền kiếp lại cho con như 1 quả báo luân hồi, thật tai hại khôn lường.

Còn câu «Con hư tại mẹ cháu hư tại bà» của các cụ ông đã đặt ra từ ngày xửa ngày xưa vẫn còn truyền tới ngày nay thì người viết không dám phủ nhận, nhưng xét lại thì cái hư mà bà và mẹ tạo ra cho con cháu chỉ là cái hư rất nhẹ do tình cảm gia đình như : sự chiều chuộng săn sóc khi con cháu đau yếu hoặc lo cho chúng từng miếng ăn giấc ngủ khiến chúng thường tỏ ra nũng nịu vòi vĩnh, đôi khi làm những việc trái phép mà không sợ phải đòn đau, vì bà và mẹ thương giơ cao đánh khẽ, vậy nên các cụ ông xưa mới đổ tội cho các cụ bà là đã làm hư con cháu, điều đó cũng đúng một phần nào.

Thế nhưng các cụ ông có biết đâu những cảm tình nho nhỏ đó đã lôi cuốn được con cháu chúng ta vui sống với gia đình, chứ nếu chỉ dạy dỗ bằng cách quát tháo đánh tháo đánh đập mà không có sự khuyên nhủ dịu ngọt của các cụ bà thì con cháu chỉ biết sợ đòn, sau đó chúng không nhận thức được lỗi lầm và có thể trở lại oán hận rồi dần xa lánh gia đình để tìm vui ở bạn bè cùng lứa tuổi thì làm sao lãnh hội được những kinh nghiệm quý báu của người lớn ?

Thế nên vai trò của người phụ nữ «chiến thuật» mềm dẻo rất cần có trong gia đình, Chính các bà cũng tự nhận thấy thiên chức đó nên nhiều khi có giận các ông cách mấy cũng cố chịu đựng cho tròn bổn phận với chồng con.

Bây giờ viết đến cái hư của ông và bố đã nêu ra cho con cháu thì mới nhận thấy nó nguy hiểm gấp bội so với cái hư của bà và mẹ gây ra. (người viết chỉ xin nói đến một số các ông chứ không dám vơ đũa cả nắm đâu ạ !)

Hẳn quý cụ cũng không phủ nhận rằng ở xã hội chúng ta đang sống đây không có một số các ông chồng đã cư xử với các bà vợ một cách rất tai hại mà không cần nghĩ rằng đang là cái gương xấu cho các con ông noi theo để rồi ngày nào có những cái xấu ấy, quay lại hành hạ ngay chính ông cũng như gieo nhân nào thì sẽ hái quả đó đấy ông ạ.

Vậy nên người viết xin «thay bút» cho một số các bà đã bị chồng hiếp đáp để xin hỏi các ông một câu !

— Các ông có nên bắt nạt vợ không ?

Trong khi chờ các ông trả lời, chúng tôi xin nêu ra cái tai hại của lối cư xử «độc tài không sáng suốt» đó.

Trước hết, chúng tôi cần phải nhắc nhở đến trách nhiệm của một đôi vợ chồng vì không thể một mình ông mà gây dựng được một gia đình ;

Không xưa lắm, những gia đình bình thường thì trách nhiệm của người chồng là đi làm để kiếm tiền tiêu pha trong gia đình, còn bổn phận của người vợ là sinh con để nối dõi tông đường và lo nuôi nấng dạy dỗ con cho nên người, cùng với những công việc linh kinh trong gia đình đã khiến người vợ có thể nói là không một phút nào được rảnh rang (ngoại trừ giấc ngủ) ấy thế mà vẫn bị mang tiếng là : không làm ra tiền !

Mặc cảm không kiếm ra tiền đã khiến người vợ cũng tự cho mình thấp kém trước người chồng nên thường tỏ ra quý trọng chồng, điều này nếu là 1 người chồng biết công lao cho vợ thì thật hạnh phúc vô cùng vì họ sẽ biết quý mến nhân nhượng lẫn nhau. Con nếu là người chồng không biết đến trách nhiệm nặng nề của người vợ thì có thể tự cho ta là nhất, không có ta thì cả nhà nhe răng. Nghĩ như vậy rồi ông đâm lên mặt lên mùi coi vợ chả còn có kílô nào hết.

Khi đó vợ ông cũng sẽ bất mãn mà nghĩ rằng, nếu như mình chồng bận việc gia đình thì với sự làm việc quá sức lao động này mình cũng thể hái ra tiền chứ kém gì ai ?

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

SỐNG đời sống MỚI

Nấu nướng

Những món chim

Chim giẽ nấu nấm.

(bouchée à la regie).

Trước hết phải làm vỏ ngoài bằng bột (pâte feuilleté). Cứ tính mỗi người ăn một cái vỏ. Cách làm vỏ tiện hơn hết ở xứ ta là làm bằng mỡ cừu hay mỡ bò thay cho bơ vì giá bơ rất đắt. Lấy 300 gam bột mỳ phơi khô và rây kỹ. 6 gam muối, một tách nước và 200 gam mỡ cừu. Mỡ đem về bóc hết những cái màng ngoài rồi cho vào cối giã thật nhuyễn làm thành một viên như quả trứng gà, để riêng. Bột cho vào một cái đĩa to, trộn muối đều, lấy nước đổ vào mà nhồi cho cho bột thành một khối dẻo. Lấy bột mỳ khô rắc lên trên ván rồi cán miếng bột mỏng ra một phân tây và to như cái khăn mùi soa. Đoạn dùng dao con cắt mỡ ra từng miếng mỏng, trải lên trên mặt bột rồi gấp những góc miếng bột làm bốn thu vào giữa. Để xong lại cán miếng bột ra, rồi lại bẻ góc miếng bột cán lại, Cán miếng bột ba lần như thế rồi để độ mười phút lại cán lại. Cán tất cả sáu lần. Lần sau cùng cán miếng bột dày chừng một phân tây, ngang tám phân tây, đoạn sắp bột vào khay thiếc cho vào lò nướng. Bột sẽ phồng to lên và thành ra rất nhiều lớp. Bánh này có thể mua sẵn ở hiệu bánh ngọt gọi là croute de bouchées.

Những món chân giò

Chân giò lợn hầm.

— Một chân lợn bổ làm hai, chặt bớt khuỷu dưới, lấy dây buộc lại. Sắp thịt vào nồi, dưới nồi sắp sẵn măng tươi luộc rồi hay măng khô (ngâm nước) chung quanh thịt rắc măng, đổ nước xâm xấp vào thịt, nêm nước mắm vừa ăn, đun lửa nhỏ cho tới khi thịt thật mềm, lúc ấy sẽ cho vào thịt mấy sợi miến và vài cây hành cắt bớt ngọn, để nguyên cả cây.

Chân giò lợn nấu giả thịt chó.

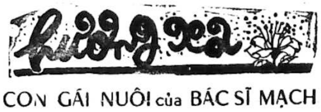
Một cái chân giò đem nướng vàng, nướng to lửa, đem ra cạo hết chỗ đen rồi chặt ra từng miếng như con cờ một.

Cho thịt vào nồi xào với một thìa giềng giã nhỏ, một thìa mẻ nửa thìa rau dăm, một thìa mắm tôm. Xào một chập, đổ nước xâm xấp vào thịt, đậy nắp nấu nhỏ lửa, tới khi thịt mềm, Khi ăn để rau ngổ lên trên.

Chân giò lợn làm lụ my.

— Một cái chân giò lọc bỏ xương đi, lấy thịt xé ra hai miếng. Ướp vào thịt một chút muối, nửa thìa cà phê hưng lìu.

Nhắc chảo lên bếp, đổ vào chảo một bát nước lã, hai thìa hắc xì dầu nửa thìa đường đun rồi. Nước ấy sôi bỏ thịt vào đậy nắp đun một lát chừng mười lăm phút, lúc ấy sẽ mở nắp ra đun to lửa cho cạn hết nước. Khi gần cạn xiên nhọn xiên vào bì lợn mềm thì để mở nắp luôn cho thật cạn. Trái lại thấy bì lợn còn dai, thì phải đậy nắp đun lại một lát. Giò lợn làm món này dừng cho mềm nhũn như thịt bầm phải vừa ăn như thịt luộc là được. Đem thái miếng mỏng, dưới đĩa đồ kiệu chua chấm với tương tàu.



CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 69 — phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG MƯỜI MỘT
đối diện với định mệnh

—Chắc chắn là Ba má anh sẽ giận lắm, nhưng sau khi hết giận rồi, các người sẽ lại tìm cách giúp đỡ anh. Lý tin chắc như vậy. Phương có nói là các người vẫn thường làm như vậy.

—Không, tại vì Lý chưa biết rõ tất cả mọi chuyện đó thôi ! Ba vẫn thường thanh toán tiền bạc cho tôi, nhưng lần vừa rồi ông có nói rằng kỳ này nữa là chấm dứt. Ba đã hết kiên nhẫn nổi rồi và cái bóp tiền của người cũng vậy. Ba gặp rất nhiều chuyện buồn trong công việc làm ăn. Tôi cũng không được biết rõ cho lắm. Một chuyện về ngân hàng thì phải... Có một điều chắc chắn là lúc này người đang bị phiền phức ghê lắm. Mấy trước, khi người nói cho tôi biết như vậy, tôi đã thực hiện một giải pháp mà tôi cho là rất hay... Và rồi bây giờ tôi bị ở trong tình trạng này.

Lý ngạc nhiên nhìn chàng con trai đang đứng ngơ ngác Nàng hỏi chàng :

—Làm cách nào mà anh lại có thể tiêu nhiều tiền dữ dộ đến như vậy ?

— Nếu tôi mà biết được xin cho tôi bị chết treo đi ! Có một điều chắc chắn là tôi không còn lấy một xu dính túi nữa và không còn có cách nào để kiếm ra tiền rồi, nếu không liều chơi cờ bạc.

Lý la lên :

—Ồ không ! Anh đừng bao giờ nên làm như vậy !

Rồi sau khi suy nghĩ một hồi rất lâu, Lý lại nói thêm :

—Hay là anh bán con ngựa của anh đi !

—Bán rồi ! Nhưng vẫn chưa có đủ !

—Ồ, anh Tâm ! Anh thiếu tới bao nhiêu vậy ?

Tâm liệng vào lòng Lý một Tấm giấy có ghi những hàng chữ số dính bầy vết mực và nói :

—Đây số tiền cũng khá lớn phải không ?

Người con gái liếc mắt nhìn hàng chữ số cộng và đã phải soắn chặc hai tay vào với nhau bởi vì, theo sự thiển kinh nghiệm của nàng, tổng số này quả thật là kinh khủng. Nàng lầm bầm :

Giờ đây Lý mới hiểu rõ, tại sao anh lại không dám nói với ba anh.

—Này Lý ạ ! Bây giờ có cách nào để làm cho ông hiểu không ?...

—Bộ anh tính để Lý đi thay anh để tới nói chuyện với ba hay hay sao ?

Lý vừa la lên như vậy vừa phóng một tia nhìn về phía Tâm mà nếu nhìn, chắc chắn là chàng sẽ thấy đôi mắt xanh dịu hiền kia muốn toé lửa ra. Nhưng Tâm không nhìn thấy. Chàng tựa khuỷu tay lên cửa sổ và thì thầm rất nhỏ :

—Ba tôi thương Lý lắm ! Nếu mà Lý nói thì cái gì cũng chịu cả. Lý làm ơn nói trước với ba tôi đi rồi tôi nói sau.

Lý đứng dậy, và lúc đó Tâm mới nhìn rõ mặt nàng Tâm hỏi :

—Lý có thấy sáng kiến như vậy là hay không ?

Giọng nói của chàng đượm vẻ lo âu. Lý đáp :

—Không !

—Tại sao vậy ? Ba tôi rất thích được nghe những điều gì do Lý nói ra, trong khi đó thì tôi đây...

Lý lại nói :

(Còn nữa)



(1) Truyện dài của THẾ-UYÊN

Tôi bỗng dưng tự hỏi không không biết tôi đã đếm được bao nhiêu vòng quay của chiếc quạt trần. Một ngàn năm trăm hay hai ngàn năm trăm cái... Chiếc quạt thái hòi từ phòng làm việc của tôi bên sở. Chiếc quạt một tốc độ duy nhất trong một khu cư xá điện yếu nó vẫn quay từ từ trên tôi—tôi đã đếm nó, đếm từ vòng quay của nó như muốn chóng mặt quay cuồng theo. Tôi biết tôi không thể ngủ nhưng tôi hết sức muốn quên tôi đi, cho mình vào hư không... Không, tôi không muốn triết lý, muốn siêu hình, bản thể hay hư không gì cả. Cơ thể tôi, Có lẽ cả tâm hồn tôi, cả những thứ móc nối li ti của các dây thần kinh của tôi vào, vào đâu. Tôi đang thèm thuốc hết sức và những viên xái đã vê tròn từ sáng sớm đang nằm trong nắp sắt trên bàn kia, nhưng tôi mụ ốm kéo dài cơn vật vã. Căn nhà vắng không khí tôi đi khám bệnh trở về cơn nhiệt dơi chói chang bên ngoài không còn làm tôi nhìn thấy gì nữa. Tôi có quyền thết tôi một chầu thuốc thật no hôm nay, nuốt cho hết số thuốc dự trữ bất kể ngày mai. Ai ở trường hợp như tôi, hẳn phải có quyết định tương tự. Nhưng khi vật mình nằm xuống chiếc đi-văng bám hấp nóng, tôi bám lấy cánh quạt quanh chậm chạp, theo nó từng vòng, đếm, cố ngủ, đếm cố ngủ lắng nghe, dọa đầy thân xác vào cơn đói thuốc vật vã. Thử xem đến bao giờ, cố xem tới bao giờ.

Tôi cố lắng nghe ngóng trong tôi thêm chút nữa Tôi không còn nhìn được cánh chiếc quạt nữa, những vành mờ chông chênh trên cao. Tôi nhìn tay tôi đặt úp trên gỗ vậy. Tay tôi đó sao, bàn tay già nua đói của một người già là tay tôi đó sao. Nó là tự bao giờ, tự bao giờ. Nó đang run lên, mấp máy quệt quẹ. Tôi cố điều khiển nó nằm im, doãng ra và ép nắng xuống. Nhưng kìa, nó vẫn rung lên, co quắp như thoát khỏi thân tôi. Tay ai vậy, tay ai vậy kìa ! Tôi hốt hoảng ngồi dậy, loạng choạng níu lấy mép bàn ốp úp bàn tay lên hộp thuốc. Giữ được nó rồi, nó đây rồi. Tôi phải thận trọng lắm mới được, không để nó tuột mất. Từ từ tôi điều khiển tay kia, bằng cả mắt nhìn của tôi nữa, đặt lên hộp thuốc. Cái giữ cái kéo nào. Hộp thuốc vụt như biết di chuyển, lê la dần ra góc bàn. Nó rơi này : Tiếng kim khí vang lên như một tiếng kêu tuyệt vọng của tôi. Tôi té sấp xuống chân bàn, kia rồi, chúng kia ngay đây, ba viên xái nằm lăn lóc trên sàn xi măng. Tôi không còn tin tay nữa, tôi nhích miệng tôi lại gần, thật gần, dùng lưỡi thu từng viên vào miệng, nuốt, cố nuốt đẩy chúng vào cổ họng. Tôi biết tôi không còn đủ sức níu bàn đứng dậy cầm nổi ly nước trên mặt bàn nữa, xong rồi 1 viên đã vào sâu trong cổ họng. Viên thứ hai, tôi hết khi trời vào buồng phổi lao rỗng. Viên thứ ba cũng xong rồi. Tôi quơ tay. Kính tôi đâu đâu rồi. Thôi không cần Đã tám được viên nữa, viên nữa. Không khí đang dịu dần, mát mẻ. Tôi đã nghe thấy tiếng trẻ con đùa rởn là hết đâu. Tiếng trẻ bên hàng xóm, tiếng trẻ ngoài vườn hay tiếng các con tôi. Không, không phải tiếng thằng Dư con Ly, Tôi biết chúng lớn rồi. Con Ly đã đi lấy chồng. Tôi đang chỉ nghĩ thấy chúng qua quá khứ thôi. Không khí mát rượi mênh mông êm ái bao quanh. Có tiếng những cộng lá chiu nặng hạt vang đi sột soạt và tôi những đầu dậy ·· Vị kia trong áo trắng hai tà quít quấn chặt lên chân đang cười. Nàng làm nóng bừng quần áo và da thịt tôi và Vị kia, Vị đang cười tiến lại gần, ·o lá và dụt dè.

Sàng xi măng rơi dưới lòng bàn tay Vị không còn tà áo phất phơ không còn. Bên ngoài khung cửa sổ trời đã hết nắng tôi ngồi dậy với chiếc kính trên đầu giường chậm chạp đeo lên, chậm chạp nhặt những viên thuốc ·· lại cho vào hộp. Tại sao hôm nay tôi lại nhìn được thấy Vị trong đầu óc tôi. Bao nhiêu năm rồi, ba mươi hay bốn mươi. Tôi một ông già năm mươi sáu tuổi sao tôi còn hồi tưởng lại được Vị như thế. Hẳn là tôi sắp chết, sắp chết, tôi thấy nghẹn lên dần chận cổ và một vọt nước mắt nóng đã ứa ra ấm áp men theo những đường nhăn trên má. Từ bao năm từ biệt bao năm tôi mới nhớ nàng, người con gái ở bên kia, mãi tận phía bên kia của cuộc đời Đứng đôi mắt đen láy trong vắt ấy, hai tà áo lững lơ giữa trời, đất, lá vàng và vải áo nóng bỏng trên da thịt. Tôi bằng lòng được chết ngay bây giờ. Lúc này, được tắt thở thì tốt. Tôi đang không sợ gì cả cái nỗi khiếp hãi ghê tởm của cái chết gần kề. Nhưng Vị đi rồi, nàng trở về nơi sâu thẳm nào đó, không còn cách nào vãn hồi. Tôi vừa khóc vì thế chăng.

Tôi cầm ly nước, uống một hơi cạn. Bên kia cửa sổ ngoài vườn, các ngọn sắn đỏ rạp về phía. Những chiếc lá khô nhỏ xíu của cây trứng cá bay tới tả. Trời chưa về chiều, trời chỉ u ám. Bây giờ tôi đã nghe thấy tiếng lá mía cọ vào nhau xào xạc ngay bên kia khung cửa. Tôi thoải mái ngồi trên ghế, lơ đãng nhìn ra khu vườn tự hỏi cơn khiếp hãi cái chết đã để bẹp tôi khi sáng đã phiêu bạt về góc nào. Nhưng tôi không chắc nó sẽ trở lại ngay tối nay ngay đêm nay hay ngày mai. Tiếng gió thổi mạnh hơn, lá mía cọ sát thanh sắc và buồn bã. Những chiếc lá khô bay tơi bời nhiều hơn, lấm tấm trên phiến đá giữa vườn đọng thành vũng nhỏ trên lòng trũng chiếc ghế mã cũ kỹ. Tôi thoáng muốn mở cửa ra vườn ngồi giữa gió và lá rụng, ngửa đầu nhìn các ngọn sắn ngả nghiêng và mây bay nhanh trên bầu trời. Nhưng tôi vẫn ngồi yên, ngồi yên đó. Từ lâu rồi, biết bao lâu rồi tôi không muốn di chuyển, muốn cử động. Tôi sợ gió sợ nước sợ ánh sáng, sợ cả không gian rộng. Tôi còn thèm những căn buồng dài kín đáo, không một luồng gió, chỉ có ánh sáng từ những ngọn đèn dầu lạc. Mùi khói thuốc thơm ngát, những khuôn mặt quen thuộc, tiếng ro ro êm ái của thuốc cháy trên tàu, tiếng chiêu nước xen giữa những cười nói oanh thoải mái từ giường này sang giường khác.

Tôi tần mần tự hỏi lại sao hôm nay tôi lại thoáng tìm thấy ước muốn lao ra không gian lộng gió đầy lá rụng từ tán ngoài vườn kia, đó là khu vườn của tuổi trẻ, khu vườn của quá khứ. Tôi nhếch mép cười, cố cười một cái. Tôi sắp chết rồi đó. Vì thế chăng. Tôi đã cười xong được — phải cười vì lúc này đây, nỗi sợ chết đã buông tha cho tôi khoảng khắc. Tôi với bao thuốc lá, cúi xuống châm hút, Vị thuốc quen thuộc tôi hút hai ba hơi liền, thở khói liên tiếp Tôi ngửng đầu lên ngả người vào thành ghế, nhìn ra vườn Tôi sững sờ ngồi thẳng vậy. Vị kia Vị xuất hiện kìa kìa, ngoài vườn cạnh phiến đá. Tà áo trắng đang phất phơ quấn quít mái tóc dài đen lồng lộng bay đập vào vài chiếc lá khô rơi ngang qua thân hình Tôi nhắm nghiền mắt lại Chắc tôi mơ hoảng rồi tôi nuốt quá nhiều xái rồi. Nhưng ba viên đâu phải là nhiều với một kẻ nghiện ba mươi năm, dù cho đã bỏ hút năm năm đi nữa. Tôi từ từ mở mắt ra. Bên ngoài khung cửa trong khu vườn, mái tóc, tà áo vẫn bay Tôi từ từ đứng dậy. Có người con gái nào đó thực Tôi đứng đó, trong khoảng mờ tối của căn phòng, nhìn ra. Thiếu nữ đã quay mặt nhìn vào nhà, đôi mắt e ấp lo sợ. Đôi mắt như đen thẳm, quá trẻ. Thiếu nữ ngần ngại rồi ngồi xuống phiến đá hai bàn tay nhỏ xíu bồng bảo đặt lên đầu gối

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 102 —

Bà Tư cách hơi lo sợ :

— Ai thiếu thì nấy trả, Tôi với ông Mười đâu có bà con gì với nhau đâu :

— Thì mọi khi, tôi thấy... hai vợ chồng...

Bà Tư cãi lại :

— Nói bậy đi, Hai ba tháng rồi, không thấy ông ở đâu hết, Nghe nói ông qua xứ khác rồi !

— Vậy mà tôi tưởng là...

— Thôi, nói chuyện làm ăn cho vui. Tôi chán lắm rồi. Bịnh muốn chết, có thấy chồng con nào thăm viếng đâu. Từ nay về sau, chú đừng hỏi tôi mấy chuyện vẩn vơ đó nữa.

Như để xin lỗi, Lão Hy nói :

— Tôi nghe thiên hạ đồn rằng ông Mười Hẩn qua xứ khác giàu lắm.

— Có bán trầu không ?

Lão đáp :

— Có chớ, Nhưng cỡ này bán ế lắm. Bà đừng mua chịu.

— Tôi có tiền mặt mà ! Có bán thuốc dán trật đả không. Tôi bị té, nặng lắm.

Lão Hy nói :

— Thuốc dán Sơn Đông, một cắc một miếng.

Bà Tư Cách nói :

— Cho tôi hai miếng, Tôi, trả liền. Còn trầu rang không, còn cau khô không ?

Lão Hy đáp :

— Còn trầu vàng với cau tươi.

— Được rồi. Cho tôi mua một chục trầu vàng, năm trái cau tươi. Mua thêm một cân đường, nửa cân đậu...

Chưa chi, Lão Hy đã giựt mình. Tình thế thật khó xử. Hai cái võng mà bà Tư Cách để lại là món khó bán, nếu bán được thì không bù lại số hàng hóa mà bà ta muốn mua. Là người khôn ngoan, Lão Hy không bao giờ để mang tiếng là xấu, là bắt nhơn với dân nghèo trong xóm. Bà Tư Cách ưa đồn đãi, nói xấu khiến Lão Hy có thể mất một số thân chủ.

Nhưng bán thì chừng nào bà Tư Cách trả được ? Bởi vậy, Lão Hy do dự :

— Bà mua hơi nhiều.

Bà Tư bèn nói khô :

— Tôi có tiền để trả cho ông mà !

— Làm sao bà có tiền ? Hơn bốn đồng bạc chớ không ít đâu.

Bà Tư Cánh liếc ra ngoài sân. Không một người qua lại và trong tiệm không có ai, trừ vợ Lão Hy đang lui cui dưới bếp.

Lão Hy nói tiếp :

— Cỡ này bán ế lắm.

Bà Tư Cách nói nhanh :

— Tôi có tấm giấy xăn' Đủ trả.., một năm !

Lão Hy cố để nén sự xúc động. Đáng lý ra, lão phải từ chối không nhận. Ở thôn xóm nghèo nào này chỉ vài người là có giấy xăn, mà thôi. Nghèo như bà Tư mà được số tiền quá to như vậy ắt là tiền ăn trộm hoặc ăn cướp.

Đúng theo lý, Lão Hy phải tố giác chuyện ấy cho thầy hương quản biết. Nhưng Lão Hy không muốn làm công chuyện điền chủ ấy. Ông ta hỏi :

— Làm sao có ? Tôi không đủ tiền để thối, Hay là bà đem tấm giấy xăn tới tiệm khác mà đổi.

Bà Tư Cách nói nhanh :

— Không đủ tiền thối thì tôi để tấm giấy xăn ở đây, khi cần mua đồ, tôi tới. Nếu tử tế thì ông cho tôi vài chục đồng, Chỗ quen biết lâu dài mà.

— Tôi sợ lắm :

— Có gì mà sợ !

— Làm sao bà có tiền ? Chắc bà biết rằng bà nhà nghèo mà có giấy xăn là... ăn trộm, hương chức làng cở này xôn xao lắm. Bà không nghe gì sao ?

— Chuyện gì ?

— Bà đi xóm mà hổng biết, Cậu Ba Thăng đem tiền đi chợ Rạch giá rồi. Người ta nói rằng cậu Ba bị giết, vì giành gia tài. Cậu Ba Thăng có mấy ngàn đồng bạc. Giữ tiền trong túi như bà, nguy lắm Nhưng tôi hứa là...

— Lão Hy giúp tôi mà ! Đây là tiền tôi lượm được ngoài đường !

Câu trả lời ấy khiến Lão Hy thêm lo sợ. Nếu giữ tấm giấy xăn này, lão ta có thể bị rắc rối, nếu quả thật đây là tiền của Ba Thăng. Nhưng lúc này, Ba Thăng chỉ mất tích chớ không có bằng cớ gì chứng nhận cậu ta đã bị giết.

Lão Hy cau mày :

— Cũng hơi khó đó. Tôi muốn giúp bà, nhưng sợ bà không kín miệng. Thiên hạ biết được, tôi mang tiếng.

— Tội nghiệp tôi mà ! Tôi ngu dại gì nói cho người khác biết. Hồi nào tới giờ, tôi mới nhờ Lão Hy một lần đầu.

Trăm đồng bạc là số tiền quá to. Nếu bà Tư Cách gởi tiền tại đây, Lão Hy sẽ « mượn đầu heo nấu cháo », dùng nó mà mua lúa trong xóm để dự trữ chờ khi lúa lên giá thì bán lại. Ngoài ra, nếu bà Tư mua lần hồi một trăm đồng bạc đồ tạp hóa, Lão Hy sẽ thâu lợi ít nhứt là ba chục đồng !

Nghĩ vậy, Lão Hy bèn cân đường, cân đậu, đem trầu vàng cau tươi ra, để trên bộ ván, Lão ta nghĩ đến một biện pháp để trốn tránh trách nhiệm với nhà cầm quyền, khi ngày nào đó việc trộm cắp, sát nhơn bị phát giác thì lão có bằng cớ để thể chứng minh.

Lão nói :

— Tấm giấy xăn đâu ?

Bà Tư Cách nói :

— Chờ tôi đem ra.

Bà đến sát vách, nhìn dáo dác rồi đem cái gói ra, mở từng lớp vải, lớp giấy. Lão Hy cầm tờ giấy bạc đưa lên cao để kiểm tra lại cho biết giấy thiệt hay giấy giả. Trên khoảng chừa trắng, cái hình người nổi lên. Ông ta xếp tấm giấy lại, bỏ vào hộc tủ.

Bà Tư Cách hơi nôn nao :

(CÒN NỮA)

Tại sao Y khoa Đại học Minh Đức BỊ CHỐNG ĐỐI ?

Bác sĩ THANH-HẢI

Viện Đại Học tư Minh Đức do Linh Mục Bửu Dưỡng làm viện trưởng đã mở một phân khoa mệnh danh là « Đông Tây Y Học» đang gây chống đối sôi nổi từ ít lâu nay

Y Sĩ Đoàn đã họp bàn với đại diện các cơ quan giáo dục y tế dược sĩ đoàn và đã ra một thông cáo không công nhận giá trị văn bằng của phân khoa này và cho rằng những người chủ trương đã nhằm một mục đích mị dân và chính trị.

Một thông cáo khác của Đại Học Minh Đức có ý giải thích với các sinh viên và biện minh rằng : Phân khoa này có đủ phòng thí nghiệm, có những giáo sư như Bùi duy Tâm khoa trưởng Y Khoa Đại Học Huế, Những bác sĩ am hiểu về Đông Y như Hoàng mộng Lương giảng dậy.

Một vài người bênh vực cho Đại Học Minh Đức vội lên tiếng rằng lại có sự tranh chấp giữa Đông Y và Tây Y và Y Sĩ Đoàn đả kích phân khoa này là vì quyền lợi và muốn dành độc quyền chữa trị.

Lập luận như vậy là hẹp hòi và chỉ cốt làm sai lạc hẳn vấn đề Sau bẩy tám năm nữa, những người tốt nghiệp phân khoa này có ra trường và đủ sức hành nghề chăng nữa, thì những y sĩ vào lứa tuổi chúng tôi cũng đã đến lúc sắp về hưu trí. Ngay từ bây giờ chúng tôi cũng chẳng cần tranh dành quyền lợi với ai, lẽ nào sau này chúng tôi lại sợ tranh dành với các bậc đàn em và các bậc trò của chúng tôi ? Và lại dù chẳng có phân khoa đó, chẳng có dự luật đông y thì từ bao năm nay hằng chục ngàn đông y sĩ vẫn hành nghề đó, việc ai nấy làm có ai cạnh tranh với ai đâu

Vậy nếu chúng tôi lên tiếng là vì chúng tôi muốn xây dựng một nền y khoa tương lai tiến bộ và thực tâm mong mỏi những đàn em chúng tôi sau này sẽ xuất sắc và xứng đáng hơn chúng tôi.

Đào tạo những y sĩ cho tương lai đất nước, những người có nhiệm vụ săn sóc sức khoẻ của dân chúng là một vấn đề hệ trọng, không thể thực hiện một cách cẩu thả, bừa bãi, thiếu chuẩn bị và theo đường lối riêng của một nhóm người.

Phân tách việc thành lập phân khoa Đông Tây Y Học, chúng tôi thấy rằng những người chủ trương đã không nghiên cứu kỹ lưỡng vấn đề, không tham khảo với ai, nên đã làm một việc sái nguyên tắc và liều lĩnh. Nếu Đại Học này muốn đào tạo những Đông y sĩ thì chúng tôi không nói làm gì. Nhưng nếu muốn đào tạo nên những y sĩ hành nghề theo y học hiện đại, thì tất nhiên phải theo một chương trình dựa theo những tiêu chuẩn quốc gia và quốc tế. Dĩ nhiên chương trình học tuy có khác nhau đôi chút tùy mỗi quốc gia, nhưng người sinh viên Châu Âu, Châu Mỹ hoặc Châu Á đều được huấn luyện trên những căn bản tương tự, và một y sĩ tốt nghiệp tại một trường y khoa đại học nào trên thế giới cũng có một trình độ tổng quát tương đương. Tại một vài nước như Nhật, Tầu, có dạy thêm trong môn trị liệu, những món thuốc hoặc phương pháp cổ truyền, nhưng các phương pháp ấy đã được phân tách, thử nghiệm kỹ càng theo những tiêu chuẩn khoa học rõ rệt và được công nhận là có hiệu quả. Không hề có việc giảng dạy lẫn lộn lý thuyết Đông Tây trong y học tại cả những nước nguồn gốc của Đông Y. Đại Học Minh Đức lập ra phân khoa Đông Tây Y Học muốn đào tạo những y sĩ tương lai theo một mẫu người nào, hay chỉ muốn nặn lên một lớp y sĩ đặc biệt, nửa Đông nửa Tây để rồi cái gì cũng chỉ biết nửa chừng ? Chúng tôi không bài xích Đông Y, nhưng ai cũng biết rằng hai ngành Đông y và Tây y có những sự cách biệt xa vời về lý thuyết, về nguyên tắc không thể nào áp dụng chung nhau được. Tây y là một khoa học rõ ràng, Đông y dựa trên những lý thuyết kỳ bí, âm dương ngũ hành

Cùng một chứng bệnh tỷ dụ như bệnh thương hàn (hoặc ban trắng), Tây y đã biết rõ loại vi trùng gây bệnh Eberth và đã có thuốc tiêu diệt vi trùng này, nhưng Đông y lại giải thích theo một đường lối khác và không biết đến vi trùng là gì cả. Cùng một việc bắt mạch ở tay, nhưng Tây y coi đó chỉ là một phần phụ thuộc của việc định bệnh để xem tim đập nhanh hay chậm, mạnh hay yếu, nhịp độ ra sao, trong khi đó Đông y coi mạch tay như một chìa khóa huyền bí để tìm ra hằng trăm thứ bệnh, từ đau gan đau phổi đau ruột cho đến máu hàn máu nhiệt. Nếu suy luận theo cơ thể học và sinh lý học của Tây y thì thật là phi lý Cùng nói đến trái thận, Tây y đã mổ xẻ và phân tách rõ ràng nhiệm vụ của bộ phận này là gì, nhưng Đông y lại coi đó là đầu não của bộ phận sinh dục, và khi dùng hai chữ đau thận thì hai đàng đã hiểu hai nghĩa khác nhau rồi. Đó chỉ là vài tỷ dụ trong hằng trăm tỷ dụ khác để nói lên sự cách biệt của hai ngành.

Người sinh viên y khoa khi mới vào trường, còn ngỡ ngàng trước mọi sự việc, trước hết cần phải huấn luyện cho họ có một tinh thần khoa học ưa chuộng sự rõ ràng, nếu giảng dạy lung tung, đưa ra những lý thuyết mâu thuẫn, chỉ làm cho đầu óc họ thêm bối rối, ngờ vực. Một chương trình như vậy là một chương trình hổ lốn, chỉ tạo nên được một lớp y sĩ nửa mùa, Tây chẳng ra Tây, Đông chẳng ra Đông, vấn đề nào cũng chỉ biết lờ mờ. Nếu gạt bỏ ra ngoài những lý thuyết trái ngược, trong Đông Y còn những gì có thể khai thác được ? Chúng tôi đồng ý đó là những môn thuốc. Nhưng nhiệm vụ của người sinh viên không phải là ngồi đấy để phân chất những thuốc này, vả lại họ cũng chưa đủ khả năng để làm công việc ấy. Đó phải là công việc của những y sĩ, những chuyên viên phòng thí nghiệm. Thử hỏi cho đến nay đã có bao nhiêu phương thuốc đông y được phân chất, được khoa học hóa, được thử nghiệm rõ ràng ? Chính những người chủ xướng ra Đông Tây y học đã làm được một cuộc thử nghiệm và phân chất nào chưa mà đòi giảng dậy ? Tại sao lại muốn giao cho sinh viên công việc đó trong khi họ còn phải bận rộn với bao nhiêu môn học để có thể trở nên một y sĩ. Trong khi chưa phân tích được rõ ràng các môn thuốc của Đông y thì giảng dậy cho họ cách nào ? Không lẽ cứ nhắm mắt mà theo như trước, nếu như vậy thì sao gọi là khoa học hóa đông y được ?

Trên đây là bàn qua về nội dung của chương trình. Nói về phương diện pháp lý, thì một trường Đại Học tư có đủ thẩm quyền tự lập ra một chương trình riêng biệt theo sở thích của một một nhóm người, rồi đòi tương đương với chương trình chính thức không ?

Trong nước đã có những trường Y Khoa Đại Học Quốc Gia theo một chương trình đã được Hội Đồng khoa cũng như Bộ Giáo Dục, Bộ Y Tế và Y Sĩ Đoàn công nhận. Nếu muốn lập nên một trường Y Khoa Đại Học, ít ra cũng phải có sự phối hợp với các cơ quan và đoàn thể có thẩm quyền và cùng áp dụng một chương trình thống nhất, theo những tiêu chuẩn chung thì sự công nhận mới hợp tình hợp lý. Trái lại Đại Học Minh Đức đã tự tạo ra một chương trình, và hình như còn có ý định phân chia ra cử nhân y khoa, tiến sĩ y khoa, một vấn đề đã được nêu lên cả chục năm về trước mà vẫn chưa ai thỏa thuận. Việc làm đó nếu không gọi là độc đoán thì cũng thật là phi lý vì không đếm xỉa tới ai, kể cả Bộ Giáo Dục và Y Sĩ Đoàn. Đào tạo những y sĩ để sát nhập vào Y Sĩ Đoàn, mà coi Y Sĩ Đoàn như không có thì thật là một sự lạ lùng. Một bạn đồng nghiệp Mỹ đã nói với tôi rằng tại Huê Kỳ, chương trình tại các y khoa đại học công cũng như tư tại mấy chục tiểu bang đều tương tự, nhưng một y sĩ ra trường tại tiểu bang nào chỉ được hành nghề tại tiểu bang đó, nếu muốn sang tiểu bang khác phải được Y Sĩ Đoàn nơi đó cho phép hành nghề và có khi còn phải thi lại.

Tại nước Việt Nam nhỏ bé này, nếu mỗi trường Đại Học có một sở thích riêng, một đường hướng riêng, thì chỉ ít lâu nữa một Đại Học tư khác có thể cũng thành lập một phân khoa khác mệnh danh là Đông Tây Dược Khoa để đào tạo những người vừa bán thuốc Tây vừa làm thuốc Bắc thì [illegible] ?

(Còn 1 kỳ)

ĐÀLAT: GIÓ LẠNH, SƯƠNG MÙ và TRĂM HOA ĐUA NỞ

phong sự của Vũ Thành (Đà Lạt)

Tọa lạc trên Cao-Nguyên Lâm-Viên, Đà-Lạt cách thủ đô Saigòn 300 cây số đường bộ về hướng Bắc. Nổi tiếng nhờ thắng cảnh và nhất là vào khoảng đầu tháng 6 năm vừa qua, địa-danh Đà-lạt đã làm cả thế giới phải chú ý vì trận tấn kích của VC vào thị xã nhỏ bé này. Khi tiếng kèn gắn cấp bậc vinh thăng cho vị Đại Tá Tỉnh Trưởng vừa chấm dứt thì tiếp theo đó là những tiếng súng đủ cỡ lớn nhỏ của V.C làm rung động thắng cảnh Cao Nguyên. Đồng bào lũ lượt tản cư và không khí chết chóc kinh hoàng reo rắc trong hồn người dân Đà-Lạt trong suốt 3 tháng kể từ đầu tháng 4 đến trung tuần tháng 6-70. Vị Tỉnh Trưởng vừa vinh thăng được thay thế ngay bằng 1 vị Đại Tá của Sư Đoàn 23, có khả năng về chiến thuật hành quân và sau đó mãi đến ngày hôm nay Thị-Xã Đà-Lạt đã hoàn toàn ở trong tình trạng yên tĩnh.

Đà-Lạt, Xứ sương mù, Gió lạnh và muôn hoa Đua nở

Trên độ cao hơn 1 ngàn thước, khí hậu Đà-Lạt mát mẻ với những rừng thông xanh mướt quanh năm và những đóa hoa khoe đủ màu sắc. Những buổi sáng sương mù và đầy gió lạnh cho ta có cảm tưởng như Đà-Lạt được nâng lên cao và chơi vơi trong biển mây trắng mênh mông bất tận. Hàn thử biểu có khi chỉ dưới 10 độ làm cho những bàn tay tê cóng và người dân Đà Lạt co ro trong những chiếc áo lạnh trong những khoản đường vắng tanh giữa hai hàng thông cao ngút mắt.

Các bạn có thể nhìn bất cứ đâu cũng thấy những đóa hoa xinh đẹp đang mở cánh đón những tia nắng ấm áp của mặt trời, ngay cả những đóa hoa dại cũng đẹp, nhiều nhất là màu vàng : màu của vua chúa ngày xưa. Khi mùa mưa vừa chấm dứt, có cả 1 đồi hoa vàng ánh lung linh trước gió làm cả ngọn đồi cũng đung đưa theo nó. Nhưng đặc biệt nhất phải kể hoa Anh Đào. Cây Anh Đào xấu xí khô khan, ấy thế mà cứ mỗi dạo gần Tết, những cơn gió lạnh như cắt đã trở về thì cả thành phố Đà Lạt đỏ rực hồng lên những cánh hoa nhỏ bé trông tựa như Hoa Mai ở miền Nam. Trên những cành hoa nở ta không còn 1 phiến lá nào trên đó nữa mà chỉ thấy những hoa và hoa. Những cánh Anh Đào màu đỏ hồng khi còn ở trên cây trở thành bạc trắng nếu ta cắt 1 cành đem trưng ở trong nhà. Chính quyền địa phương đang phát động 1 phong trào bảo vệ thắng cảnh, các bạn du khách sẽ phải bỏ ra ít nhất 200đ phạt vạ nếu bạn «đang tay vịn cành bẻ hoa» của thành phố. Các bạn có thể ra chợ mua hoa nhưng khá đắt và đôi khi đắt hơn ở cả Saigon nữa.

Thắng cảnh và du lịch.

Đà Lạt có nhiều thắng cảnh, gần nhất phải kể hồ Xuân Hương và thác Cam Ly. Xa hơn nữa là Suối Vàng, thác Pren. hồ Than Thở và thác Gougha. Trong những ngày Chủ nhật hay ngày lễ, trên mặt Hồ Xuân Hương chúng ta thấy xuất hiện những chiếc thuyền đạp nước đủ màu. Thác Cam Ly với bóng dáng một vài chú ngựa chỉ to hơn con chó Bẹc giê một chút để cho du khách thuê cưỡi lên ngồi chụp hình. Nhìn qua bên kia thác các bạn sẽ thấy những vệt sơn trắng tô thành hình trái tim trên những tảng đá đen nhẵn và trong «trái tim bằng đá» đó có vẽ lòng tên đôi tình nhân cùng ngày tháng ghi dấu họ đã đặt chân tới đây.

Nếu có dư tiền bạc, quý vị có thể cưỡi lên mình ngựa, giá 50 đồng một lần cưỡi để chụp một «pô hình màu lấy ngay với giá 400 đồng vị chi là tiền kiếm một ngày làm việc của kẻ viết bài này.

Hồ Than Thở và Suối Vang ít có du khách đặt chân tới không biết có phải vì cái tên của nó đã làm quý vị hơn một lần sợ hãi chăng ?

Thác Pren ở cách thị xã 10 cây số trên con đường dẫn tới phi trường Liên Khương. Thác đẹp hay không là tùy theo mùa mưa, nắng. Về mùa mưa nước chảy mạnh hơn làm thác đổ trắng xóa giống như một bức rèm. Trên dốc đồi bên cạnh thác có xây những chuồng nhốt thú dữ như Sở Thú ở Saigòn. Nhưng kể từ Tết Mậu Thân vì chiến cuộc nên nhà thầu đã không đến đó để săn sóc được nên thú chết đi rất nhiều. Bây giờ chỉ còn mấy chú khỉ ngồi buồn thảm sau khung sắt nhìn ra ngoài quê hương của chúng đang bị chiến tranh tàn phá.

Xa hơn nữa là thác Gougha hùng vị, nước đổ ầm ầm như tiếng động cơ của 1 khu kỹ nghệ lớn. Đứng từ đàng xa và ở trên cao, bọt nước cũng đua nhau bắn tung lên mặt bạn. Du khách chỉ đến vội và chụp hình rồi lại ra đi vì không khí bất an hình như lẩn quất quanh đó.

Đường nào lên Thiên Thai ?..

Nếu cho ĐàLạt là Thiên Thai thì bạn có 2 phương tiện để di chuyển lên Thiên Thai. Đường bộ dài 300 cây số. đi bằng xe đò lớn hay xe của hãng Minh Trung có nhỏ chứa được 10 người kể cả bác tài. Đi bằng đường bộ vẫn thích thú hơn vì chúng ta có thể ngắm phong cảnh suốt dọc đường. Bến xe đi Đà Lạt ở trên con đường giữa khoảng Ngã Bẩy và Viện Hóa Đạo. Muốn khỏi chậm trễ bạn phải lấy vé trước ít nhất: là 1 ngày và nên chọn chỗ ngồi phía trước cho đỡ dằn, giá mỗi vé là 650đ cho xe nhỏ và 500đ cho xe đò.

Khởi hành từ 7 giờ 30 hoặc sớm hơn, hoặc trễ hơn, hoặc trễ nhất là chuyến 8 giờ 30. Qua khỏi Long Khánh là bạn có thể nhìn thấy một vài phong cảnh đẹp khi xe đi từ trên cao để làm mát bạn phóng xuống những cánh đồng lúa mênh mông xanh mướt. Vào khoảng 11 giờ bạn sẽ nghỉ chân tại Định Quán đặc biệt với những tảng đá lớn tròn nhẵn nằm chồng chất lên nhau. Vào quán để gọi cơm ăn, có 3 loại cơm khác nhau : cơm tài xế, cơm bạn hàng và cơm khách, lẽ dĩ nhiên bạn chỉ có thể gọi ăn cơm khách có nghĩa là cơm thì ít mà trả tiền thì nhiều. Nếu uống thêm 1 ly nước giải khát cũng phải trả hơn 200 đồng, hai ông Lê văn Duyệt sẽ từ giã bạn ra đi mà không một lời vĩnh biệt.

Sau nửa giờ nghỉ ngơi, bạn lại tiếp tục lên đường, cũng kể từ đây xe bắt đầu lên dốc, những ngọn gió núi đầu tiên thổi lên làm bạn cảm thấy dễ chịu. Nếu đường đi thuận tiện thì khoảng 2 giờ trưa bạn sẽ tới Đà Lạt Nếu kém may mắn, bạn sẽ gặp 1 đoàn convoi của mỹ hay gặp 1 đoạn đường nào đó ,đang được mấy chú Sam sửa chữa thì bạn có thể nghỉ tại chỗ 5, 6 giờ đồng hồ là thường và cứ mỗi lần như vậy chắc chắn là bạn phải ngủ ở dọc đường, có thể là ở Ấp nào đó hoặc khá hơn tại Bảo Lộc hoặc Di Linh để rồi mãi đến 10 giờ sáng hôm sau bạn mới đặt chân lên Thiên Thai được Nếu bạn không vội vã thì ngủ ở dọc đường cũng có cái vui của nó.

Con đường thứ 2 để lên Thiên Thai là đường Hàng Không. Bạn nên mua vé trước 1 tuần hoặc nửa tháng mới hy vọng giành được 1 chỗ, giá vé vào khoảng 1.500đ.. Nếu may mắn biết đâu bạn lại không được 1 bữa ăn sáng trên máy bay với 1 vài chiếc bánh và 1 ly cà phê sữa để bù vào khoảng tiền đã mất đi. Cũng có thể bạn chỉ được 1 viên kẹo với 1 ly nước cam. Nếu máy bay khởi hành từ Tân sơn Nhất lúc 8g thì đúng 9g bạn sẽ được nhìn thấy phi trường Liên Khương cách Đà Lạt. 30 cây số đó bạn sẽ đáp xe của hãng để về Đàlạt Nếu không may mắn, rất có thể gặp 1 ngày xấu trời, mây phủ trắng phi trường và máy bay của bạn cứ sẽ bay 1 vòng trên đó rồi quay trở về điểm khởi hành để rồi bạn bạn vào 1 ngày khác đẹp trời hơn.

Ăn, Ở, và Đi...

Bước chân xuống bến bạn phải thuê xe đi tìm 1 chốn ở. Xe Lam hoặc Taxi cũng đều là những cái «máy chém» với lưỡi dao thật sắc ở thành phố du lịch này. Nếu hành lý không nặng lắm, bạn nên cuốc bộ thì hơn. Cách đây 2 năm khi mới đặt chân đến xứ này vào 1 buổi tối lạnh [illegible] với 1 ít đồ đạc, kẻ viết bài này thuê xe từ bến đến đường Hai Bà Trưng cách đó hơn 1 cây số mà anh chàng Taxi đòi những 4.000đ. Sau đó gặp [illegible] tài xế của xe Minh Trung, nguyên là 1 Thượng Tá VC về hồi chánh [illegible] giúp với giá 500đ. Đến chỗ đưa trả 1.000đ nhưng bác nhất định chỉ lấy có 500 mà thôi.

(Còn 1 kỳ)

SỐNG LÂU TRĂM TUỔI VẪN CÒN XUÂN

Vũ-Thị Thanh-Roòm

Cả dân tộc Miến Điện đang sôi sục trong khát vọng đi tìm 1 phương thuốc Trường Sinh !

Miến Điện, nước của một mùa Xuân bất tận, vô ưu với những ruộng rẫy phì nhiêu, thơ mộng với những khúc hát thanh bình, những hội hè bay bướm, mà cũng là cõi tịnh tâm với những tháp vàng le lói, những tượng Phật vĩ đại, những hồi kinh kệ siêu nhiên thoát tục... Người dân Miến Điện chỉ biết vui đùa cùng năm tháng, thảnh thơi nào có biết ưu sầu thì bỗng nhiên đất [illegible] dậy sóng, một tin sét đánh ngang tai làm toàn thể gái trai già trẻ dân chúng Miến Điện sửng sốt, ngơ ngác lo âu rồi bốt hoảng đến độ hãi hùng !

Qua những sổ bộ khai tử các chuyên viên tỉ mỉ lập bảng thống kê mấy mươi năm gần đây tổng kết lại và tìm thấy rằng : « tuổi thọ trung bình của nam nữ công dân Miến Điện chỉ còn từ 45 đến 47 tuổi ! »

Xưa nay người Miến Điện tâm hồn được an lạc nhờ thấm nhuần chân lý Tứ Diệu Đế của Phật Đà thì ngày hôm nay đã chứng Miến Điện cũng một phen xao xuyến do một chân lý về đâu thân xác họ kém sinh lực và cuộc đời đang lẽ trăm năm nay trung bình bị rút ngắn còn lại không đầy một nửa : Một sự thật đích xác nhưng là một sự thật hãi hùng, một sự thật phũ phàng, chua xót... nhưng đã từ lâu người Miến Điện lại không ý thức đến và mặc nhận là một chuyện dĩ nhiên không mấy may lưu ý bận tâm.

Nhưng ngày hôm nay, khắp nơi nơi trên đất nước Miến Điện người ta đề cập đến sự yểu tử của cả một dân tộc của mình, người ta thảo luận, về thuật Trường sinh. Một Tân Tứ Diệu Đế được nêu ra là : « Yểu tử nguyên nhân của yểu tử, phải tiêu diệt sự yểu tử và con đường tiêu diệt sự yểu tử. » Chính phủ tổ chức thành những chiến dịch để đẩy mạnh phong trào cải tạo cho dân chúng ; người ta tổ chức những buổi diễn thuyết, in truyền đơn, dán khẩu hiệu, người ta thảo luận trên báo chí, ở các hội quán, ở các học đường, ở bệnh viện, ở quán ăn, ở ngoài chợ, ở trong xóm ! người ta bình luận, nghiên cứu, học tập trên màn ảnh, trên các sóng điện vô tuyến truyền thanh và truyền hình,

Người Á Đông đành rằng thản nhiên với cái chết với quan niệm « sinh ký tử qui », với tin tưởng ở nhân quả, nghiệp duyên hoặc phó thác ư thiên mệnh, nhưng ở đây người ta đi tìm sự trường thọ không phải vì ham kéo dài kiếp sống mà vì chẳng muốn cả một dân tộc bị giết lần mòn, bị rút ngắn kiếp nhân sinh của mình một cách phi lý bởi những nguyên nhân nghịch thường, trái Đạo !

Nhân ngày Xuân chúng ta thử cùng dân Miến Điện kiểm điểm lại những cố lực của loài người trên con đường đi tìm sự trường thọ...

Sau ngày Tần Thủy Hoàng nuôi ảo vọng bất tử để hưởng thụ ngai vàng muôn thuở bèn phái người vượt bể tìm thuốc Trường sinh, nhân loại vẫn không ngừng bước trong việc tìm kiếm phương thức cải lão hoàn đồng.

Ở Đông phương, các phương pháp luyện đan, điều tức, vận khí thường được bí truyền nên hầu như phần lớn bị thất truyền và lại không kiểm điểm được kết quả.

Ở Tây phương trước đây nổi tiếng nhất trong phương thức cải lão hoàn đồng là phương pháp ghép ngoại thận của Voronoff. Nhà bác học Đức này thí nghiệm ghép mọi bộ phận dái của một con khỉ đột trẻ, mạnh cho một ông già, sau đó không lâu ông già này trẻ trung trở lại, : tóc đen, chân răng cứng, da dẻ hồng hào, khả năng tình dục hưng dương trở lại. Thiên hạ mừng rỡ hoan hô hết cỡ nhưng hỡi ôi kết quả tốt đẹp nọ lưu luyến cụ già kia chẳng mấy hồi. Và sau đó tình trạng sức khỏe của cụ già nọ lại đôi tệ còn hơn trước nữa.

Tuy vậy khoa học cũng lợi dụng được tính chất của chất testostérone là một kích thích tố của dục tính, có khả năng kích thích các tế bào già nua, đồng hóa hiệu quả các chất prô-tô-in, giữ chất nước lại cho các tế bào trong cơ thể.

Steinach thử thí nghiệm dùng những con chuột già 27 tháng, dục tính đã cằn cỗi, giải phẫu cột các ống dẫn tinh lại thế là độ 3 tuần sau bầy chuột này có vẻ trẻ trung và bắt đầu nhảy cái lại một cách hăng hái. Nhưng kết quả cũng chỉ là tạm bợ. Cũng vậy, kích thích tố giống đực này đánh thức dục tính nơi người già cả, lôi cuốn họ vào thú trăng hoa rất tai hại cho tuổi tác kẻ ở vào lúc chiều tà bóng xế.

Sau ngày các viện bào chế hợp được chất testostérone nhân tạo những lối trị liệu bằng tinh trấp được thi hành đưa lại nhiều kết quả huy dạng nhưng chẳng mấy lâu bền. Và lại chất này không phải dùng nhiều mà không hại : nó làm xáo trộn quân bình cơ năng của tuyến thượng thận, gây nguy hiểm cho người đau tim người áp huyết cao và thường làm phát sinh chứng ung thư nhiếp hộ tuyến (cancer de la prostate). Chất testostérone chính vào người ta có ảo tưởng mập ra nhưng chính thực nó có tính chất giữ nước lại nhiều trong người hết thuốc chích là ốm xọp lại dần Hơn nữa sự già nua nào phải riêng tùy thuộc vào những tuyến sinh dục. Với thời gian tuyến này cũng cần cỗi như những tuyến những hạch và các tạng phủ khác mà thôi.

Ở Nga Bogomoletz phát minh huyết thanh hoàn xuân «SérumBogomlete» chế bằng nước tủy xương và tinh chất tủy tạng của con người (chết vì tai nạn) trộn lẫn với huyết thanh thỏ. Thứ huyết thanh này giúp các vết thương chóng lành chóng đóng sẹo, và có hiệu quả phần nào đối với các chứng suy nhược của người già cả.

Filatov dùng nhau đà bà để ướp lạnh độ một tuần lễ để trong nhau phát sinh một chấp mới gọi là kích phát sinh chất (bo-stimulinn), Dùng tươi để cấy hoặc đem chưng cách thủy lấy nước cốt dùng để chích và làm cho cơ thể trẻ lại và thêm sức đề kháng chống với bệnh tật. Nhau Filatov có nhiều người dùng hạp bao dâu kết quả rất khả quan nhưng công hiệu ngày một giảm dần dường như cơ thể nhàm chán hay miễn dịch với tác dụng của thứ kích phát sinh chất kia. vậy Filatov đã chữa cho Staline theo lối trị liệu này dưới sự kiểm soát của Bogdanov nhưng Tử thần vẫn đến tiếp đón nhà lãnh tụ Nga sô sau khi bị vỡ động mạch lựu (anévrisme).

Ở Pháp Giáo Sư Binet rút các tinh chất của bào thai gà (trứng lộn) làm thuốc chính, uống trên căn bản lý thuyết đem lại cho cơ thể các tế bào trẻ trung mới,

Giáo sư Po'ain ca tụng chất i ốt : i ốt là cơm bữa của người già. Người ta khuyên dùng thêm chất caséine iodée 15o/o vào hai bữa cơm trưa và tối, mỗi lần nửa (1/2) gam, luân như vậy trong 1 tháng rồi nghỉ.

Trong những năm gần đây, người ta đã nghĩ cách chế hỗn hợp các loại kích thích tố vừa nam vừa nữ, vừa tinh chất hạch giáp trạng...

Ở Lỗ mã ni bà Giáo sư Aslan, Giám đốc Viện Gériatrie ở Bucarest phỏng theo chất procaine là một loại thuốc tê (anesthesique) chế một dược phẩm gọi là H3 khả năng làm trẻ người lại. Theo bà Aslan tiêm chất H3 sẽ làm tăng thêm sức mạnh thể chất, phục hồi ký ức cũng như những khả năng khác về tinh thần, đem trở lại sự yêu đời mà thời gian năm tháng đã phôi pha, vì thuốc ấy có tác dụng giống như vi ta min. Thuốc này được phổ biến trên thị trường thế giới nhưng các nhà sinh vật học bất đồng ý kiến về những kết quả thâu hoạch được trong lúc ấy ở Việt Nam quân chủ ngày thơ tin tưởng, bông lông đón đến [illegible] như một thần dược rồi mua bán lên tới giá chợ đen !

Ở Thụy sĩ, nhà giải phẫu Niehans [illegible] nghiên cứu của bác sĩ Alexis Carrel đã tưởng tượng ra lối trị liệu bằng cách chích vào cơ thể những tế bào tươi trẻ đầy sinh lực vào bình nuôi dưỡng những tế bào có đang sống hấp hối thế là toàn thể tế bào được nuôi trong bình đó đều phục hồi sinh lực. Niehans đã chuyển thí [illegible] cẩm sinh lực này vào trong lãnh vực trị liệu chống già nua [illegible] vào trong một mô hoặc một cơ quan bệnh tật [illegible] máu trong mình nó ra. Liền sau đó người y sĩ cắt lấy những cơ quan cần dùng với những dụng cụ được sát trùng kỹ lưỡng. Thường dùng hơn hết là thai súc vật, vì vậy con thú bụng mang dạ chửa bị hy sinh cho người ta chiếm đoạt cái thai để sau đó giải phẫu lấy những cơ quan tươi trẻ của bào thai bỏ vào hòa tan trong dung dịch muối 10o/o Thứ thuốc nước này được hút vào ống chích và tiêm cho bệnh nhân. Về sau người ta kỹ nghệ hóa bằng cách rút sạch nước trong chân không cái tế bào bỏ vào ống chai Nhưng công hiệu trẻ trung cũng chẳng được lâu dài, nó chỉ là một nhất roi kích thích cơ thể chỗi dậy trong ít lâu để rồi lại trở về tình trạng cũ.

Các thứ thuốc nói trên thường có công hiệu cấp thời, nhưng hiệu lực chỉ là tạm bợ. Như ta đã thấy, những chủ trương cải lão hoàn đồng hay cải tạo sinh lực đều khác biệt hẳn nhau và người ta có cảm tưởng rằng mỗi phương pháp chú trọng vào một khía cạnh trong muôn ngàn khía cạnh của cơ thể. Chẳng khác nào một bệnh nhân thấy nhọc mệt đến khám các bác sĩ chuyên khoa, mỗi ông đều luận bệnh nguyên và ra toa trị liệu theo sở trường, sở đắc cùng kinh nghiệm trong chuyên khoa của mình.

Hồi năm 1933 nhà bác học Anh Williams khám phá ra chất acit pantothénique trong gan có khả năng làm cho con người trẻ lại. Chất này về sau khám phá thấy có nhiều trong dưỡng trấp nuôi ong chúa. Do đó các viện bào chế Tây y khai thác sự khám phá này để chế một dược phẩm lấy chế lấy tên là Apisérum tung ra bán khắp thị trường thế giới,

Các khoa học gia sở dĩ đặc biệt để ý đến chất dưỡng trấp nuôi ong chúa là vì có sự biến cải kỳ lạ về cơ thể, tuổi thọ và khả năng sinh dục do chất dưỡng trấp nói trên tạo ra trong đời sống loài ong.

Người ta không khỏi ngạc nhiên khi quan sát về sự sai biệt quá lớn giữa tuổi thọ của ong chúa và ong thợ. Ong chúa sinh sản rất mau lẹ và rất sâu, sống đến 5 năm trong lúc ong thợ thì vô tính tuy nó cũng là một ong cái nhưng bộ sinh dục bị teo lại vì thức ăn, chỉ sống từ 4 đến 5 tháng hoặc ít hơn nữa nếu chúng làm việc quá nhiều. Mà thật ra nào có sự khác nhau gì giữa ấu trùng ong thợ và ấu trùng ong chúa đâu ! Bản đầu mọi ấu trùng đều được nuôi dưỡng bằng một chất lỏng rất bổ dưỡng giống nhau. Các ấu trùng sẽ thành ong thợ tương lai chỉ được bằng thứ dưỡng trấp trên trong 3 hôm rồi sau đó ăn mật ong, nhị hoa và nước, còn các ấu trùng nếu chúng muốn đào tạo thành ong chúa chỉ được tiếp tục nuôi bằng thứ dưỡng trấp kia cho đến thời kỳ biến hóa thành ong chúa. Vấn đề di truyền hoàn toàn không dính dấp gì đến tuổi thọ ở trường hợp này làm mọi người đều thấy rõ tầm quan trọng của thực phẩm như thế nào ? Điểm này càng làm cho các nhà bác học thế giới đặc biệt chú trọng.

Thực phẩm có thể thủ tiêu khả năng tình dục nơi con ong thợ cũng như làm phát triển cường lực sinh dục nơi con ong chúa, thực phẩm có thể thu ngắn tuổi thọ con ong còn 3,4 tháng cũng như kéo dài tuổi thọ con ong chúa đến 5, 6 năm và hơn thế nữa. Một chân lý quá giản dị nhưng chẳng mấy ai lưu tâm đến ! Người ta thích đi tìm những gì mà họ cho là sâu xa phức tạp kỳ bí khó khăn hơn. Chân lý này Tây y không mấy quan trọng nhưng đông y cổ truyền chính thống lại lấy đó làm nền tảng của y lý xem cơ thể và tâm linh con người như những thực phẩm được biến cải ra và bệnh tật là những hiện tượng mất quân bình xảy ra trong khi biến cải ấy. Cho nên mọi bệnh tật đều được chữa lành bằng cách điều chỉnh lại món ăn mà thôi và sinh lực được bảo tồn sự trẻ trung của con người được lâu dài cũng là nhờ ở quân bình của thức ăn phù hợp với con người. Sự quân bình nói trên là quân bình Âm dương.

Để tìm thấy chân lý này người Miến Điện đã phải trả với một giá quá đắt ; gần nửa thế kỷ nay tuổi thọ của một dân tộc bị thu ngắn lại đến một mức độ kinh khủng. Sống theo Bát Chánh Đạo của Phật Đà, nhờ phước báo của nhân lành, dân Miến Điện xưa nay ai cũng công nhận là một dân tộc hưởng nhiều hạnh phúc và ngày nay khi khám phá ra sự yểu tử của dân Miến qua sự tổng kết của các bảng thống kê. Chính phủ và dân chúng Miến Điện không chạy theo thuốc thang không chú trương mở mang bệnh viện mà chịu phục thiện chấp nhận ý kiến chân xác trong bản phúc trình của hai chuyên viên dinh dưỡng đã nghiên cứu phương pháp OHSAWA, kết án những thực phẩm giảm thọ mà lâu nay người Miến Điện đã lầm lạc ăn phải trong khi hấp thụ nền văn minh Tây phương và tiêu thụ các thực phẩm kỹ nghệ nhập cảng. Đây không phải là một tư tưởng bài ngoại mà là một sự nhận định xác đáng. Sau một thời gian dài nghiên cứu tỉ mỉ, tìm những bằng chứng cụ thể, hai chuyên viên cứu dân cứu nước đã soạn thảo một bản phúc trình thống thiết long trọng đọc trước Đại Hội Nghiên cứu Miến Điện kỳ 3 nhóm tại Thủ đô Ngưỡng quang vào hạ tuần tháng 4 năm 1968.

Đại cương bản phúc trình nhận định rằng : Na uy và Nhật Bản là hai xứ quang năm phải nhập cảng thực phẩm mà dân bản xứ lại sống thọ hơn dân của Miến Điện là quốc gia thừa thải thực phẩm để xuất cảng. Tại Na uy và Nhật Bản đàn ông sống trên 70 là chuyện thông thường nhưng tại Miến Điện trung bình tuổi thọ nam phái chỉ vào khoảng 45 hay 46 mà thôi Riêng về phụ nữ Miến Điện tuổi thọ trung bình cũng chỉ vào khoảng 47 trong khi tại Na uy và Nhật Bản người đàn bà sống đến 75 77 có thừa Nguyên nhân khốc hại mà người Miến Điện lâu nay phải gánh chịu là những thức thức ăn giảm thọ giết dần giết mòn dân tộc họ mà họ vô ý ăn lầm phải là : gạo xay mách sạch hết cám thứ đến là các thức ăn có trộn chất hóa học của kỹ nghệ gồm có vô chai bún pha chất hóa học và nhuộm màu nhân tạo lạp xưởng trộn nhiều diêm tiêu dấm làm bằng acit khoáng chất đường trắng kỹ nghệ đường hóa học (saccharne), đường hóa học cy clamate), kẹo bánh mức món v.v...

Nguyên nhân gây yểu tử cho dân tộc Miến Điện đã khám phá ra là gạo xay máy và thức ăn kỹ nghệ pha chất hóa học và con đường diệt yểu tử đã được phổ biến là ăn cơm gạo lức và các thực phẩm thiên nhiên đúng quân bình Âm Dương Dân chúng Miến Điện được chính phủ kêu gọi khích lệ ăn cơm gạo lức các nhà máy xay gạo thật trắng để cung cấp cho nhu cầu thị trường ngoại quốc mà thôi. Dự luật đánh thuế thật nặng vào gạo hết cám tiêu thụ trong nước được đưa ra thảo luận.

Ngày nay người dân Miến Điện thực hành thêm một Chánh Đạo nữa : Chánh Thực. Sở dĩ ngày xưa Đức Phật không đặt nặng vấn đề về phép Chánh thực vì thuở ấy thực phẩm chưa bị kỹ nghệ hóa và chuyển vận từ những nơi xa đưa đến, cây cối không vun bón bằng phân hóa học và rẩy thuốc sát trùng, đường trắng chưa có, trái cây không tràn ngập thị trường như hiện nay. Nguyên tắc « Thân thổ bất nhị » được triệt để tôn trọng : người ta ăn thực phẩm sản xuất ở địa phương mình và không ăn rau cỏ trái mùa. Thường ngày thức ăn đạm bạc, tinh khiết nhưng đúng quân bình Âm Dương tuy rằng người ta không ý thức đến.

Mấy mươi năm hấp thụ nền văn minh vật chất, người Miến Điện xa dần luật thiên nhiên trong cách ăn uống để ngày hôm nay như đứa con hoang trở lại mái nhà xưa ấm cúng của gia đình : Họ đã tìm lại được chân lý Âm Dương trong khoa dinh dưỡng là chìa khóa của Thuật Trường Sinh, một chân lý bất diệt của muôn đời...

Theo triết-lý Á-Đông vạn-vật trong vũ trụ đều thuộc vào hai nguyên lý tương phản ; Âm và Dương. Thật ra đó là hai nguyên tính bổ túc mật thiết cho nhau như đàn ông và đàn bà, ngày và đêm, nóng và lạnh, tâm và vật v.v.. Ấy là 2 yếu tố căn bản để sáng tạo, khích động, phá hoại và tái sinh trong vũ trụ. Những gì có nhiều năng lực Âm hơn năng lực Dương thì gọi là Âm và trái lại thì gọi là Dương. Vì thế trong Âm Dương có cả một âm giai sai biệt bất tận. Muốn vô bệnh muốn sống lâu trăm tuổi vẫn còn Xuân ta phải biết chọn thức ăn có một quân bình Âm Dương phù hợp với quân-bình Âm-Dương thiên nhiên đã dành sẵn cho loài người. Phương pháp dưỡng sinh trên đã bị quên lãng theo thời gian mãi cho đến cách đây mấy chục năm một đồng kỳ tài Nhật Bản, Giáo sư OHSAWA khám phá và phát huy trên khắp thế giới [illegible] mới cho [illegible] nguyên tư

Các [illegible] Trường sinh theo phương pháp OHSAWA [illegible] Thụy Điển, Ấn Độ, Nhật Bản, A-căn-đình, Ba-tây, Gia nã đại, Bồ đào nha, Việt Nam v.v...

Bác sĩ Roparz ở Antibes đã không ngần ngại khi đề tựa quyển sách « Khoa châm cứu và triết lý Cực Đông » của Giáo sư OHSAWA như sau : « Giáo lý của Giáo sư OHSAWA cách mạng đến mức tôi đây chắc chắn trong đôi năm nữa mỗi khi bàn đến y học hiện đại người ta sẽ dùng đến những từ ngữ « Trước OHSAWA » hoặc « Sau OHSAWA » cũng như khi nói về lịch sử người ta thường nói « Trước hay Sau Chúa Cứu Thế Jésus »

Trong nguyệt san « JOIE DE VIVRE » số 22 ra tháng 12-1969 Bác sĩ Parodi đã viết :

« Chính nhờ Giáo sư OHSAWA nên tôi nắm được những cương yếu mà tôi tin rằng xác thực nhất về bệnh tật, sức khỏe, dinh dưỡng và tôi vẫn mãi mãi nhớ ơn ông về những cương yếu đó Tôi không bao giờ nghe một trong những buổi nói chuyện của ông mà không rút ra được một vài nguyên tắc hoặc giáo lý đối với tôi có vẻ đặc sắc.

Những chiêm nghiệm nơi bản thân và nơi các người bệnh đã thuyết phục tôi về sự lợi ích rất lớn lao của phép tiết thực Trường Sinh ấy.

Ở Hoa kỳ, tác phẩm « You are all Sampaku » in xong chỉ một tuần đã bán sạch trên 8.000 cuốn.

Phương pháp « Sống lâu trăm tuổi vẫn còn Xuân » của Giáo sư OHSAWA căn cứ theo Dịch lý Âm Dương để chọn thức ăn tuy rất tế nhị, cao siêu trên lý thuyết nhưng rất giản dị trong thực hành, có thể tóm lược như sau :

- Đừng ăn đường trắng hóa học và những thức ăn có đường.
- Dùng lượng nước tối thiểu cần thiết cho đời sống để trong 24 giờ chỉ đi tiểu 2 hoặc 3 lần.
- Dùng những thức ăn động vật ít chừng nào tốt chừng ấy.
- Tránh những thực phẩm kỹ nghệ nhất là những thức ăn đóng hộp, vô chai, có nhuộm màu và nhập cảng từ xa đến.
- Dùng rất ít gia vị kích thích.
- Ăn trái cây rất ít, nhất là [illegible] (dứa), [illegible].
- Không dùng thuốc men và ăn bậy ngoài bữa ăn.

Thực phẩm hằng ngày của chúng ta phải đúng tỷ lệ Âm Dương là 5/1, nói một cách giản dị là thực phẩm gồm từ 70o/o đến 95o/o gạo lức và 30o/o đến 50o/o rau củ và thịt cá nếu thật chính hoặc chiên xào khô thật nhiều.

Tránh những thực phẩm cực Âm như khoai tây, cà chua, cà dĩa, dái dê măng, đá, v.v...,

Chọn những thực phẩm nhiều Dương tính như kê, bo bo, ca rốt bắp su, huyền tinh, sắn cơm (sắn giây) bí đỏ, mè v.v.

Nhai thật kỹ khoảng một trăm lần một búng cơm, càng nhai kỹ càng tăng cường sinh lực và trẻ lâu, chữa lành tất cả mọi bệnh tật mà xưa nay người ta xem là nan y như phong cùi, lao, hoa liễu, bất lực, ung thư, điên, mất ngủ, hiếm muộn v.v.,»

Phương pháp dưỡng sinh sống lâu trăm tuổi vẫn còn xuân của OHSAWA tiên sinh ngày nay đang phát triển sâu rộng ở Việt Nam bằng vạn bệnh nhân nan y được chữa lành thư cám ân gởi về tòa soạn đặc san Sống Vui rất nhiều đặc biệt là hai cụ nguyên quốc Thi trên lục tuần quận xã trung sơn quận Trung Lương (Quảng trị) và cụ Lê văn Phát nhà ở đầu Nam Giao (ngoại ô Huế trước kia bệnh tật quanh cảm: râu tóc đều bạc sau một thời giác ăn theo phương pháp OHSAWA thì quả nhiên trẻ trung trở lại sinh lực tăng gia gấp đôi làm việc suốt ngày không biết nhọc đói khi cứ tưởng mình đang ở thời trai tráng.

Tạp chí Thời Nay số xuân Đinh Mùi 1967 trong bài đi tìm thuốc trường sinh chép rằng : Phương pháp OHSAWA hiện thời đang thịnh hành và áp dụng gần như ngày có cả mốt ở Saigon.

[illegible] văn Mừng ở Chi Hội Thông Thiên Học hồi năm 1961—62 kể đến nay mất bản Anh Minh xúc tiến dịch nhiều tác phẩm của Ohsawa tiên sinh và ở Quán cơm TRƯỜNG SINH.

Đâu đâu cũng nghe người ta nói đến ĂN CƠM GẠO LỨT VỚI MUỐI MÈ RANG.

Phương pháp này chẳng bao lâu thì lan tràn khắp nước, được phát triển mạnh nhất là ở Quảng Tín và Quảng Ngãi, Ông Lê quang Tâm, một danh y ở Quảng Ngãi đã thôi hành nghề Đông y để hoạt động cho cho sự phát triển và phổ biến của phương pháp Ohsawa. Cuối năm 1967 ông diễn kiến quán cơm Xã hội, tổ chức một bên bán cơm gạo xay một bên bán cơm gạo lức, được sự nâng đỡ của ông Tỉnh trưởng tỉnh Quảng Ngãi hội bấy giờ hôm khánh thành quán cơm có ông Bộ trưởng xã Hội chủ tọa cũng hết sức tán thành và ca tụng sáng kiến này. Quán cơm ban đầu ít người để ý nhưng về sau không kịp nấu để bán, người ta đã đến ăn cơm gạo lức, mỗi ngày có hằng trăm thực khách Ohsawa.

Hội Dưỡng Sinh Việt Nam lần đầu tiên được chính phủ cho chính thức thành lập tại Saigòn do nghị định số 801/TBAN/NA/36 ngày 24-10-67 khi hội mới thành lập đã có ngay hai bác sĩ xin gia nhập hội viên.

Giáo sư OHSAWA viết ngót 300 tác phẩm bằng Nhật ngữ và độ 10 tác phẩm bằng Pháp ngữ được dịch ra nhiều ngoại ngữ trên thế giới nổi tiếng nhất là quyển «ZEN và Dưỡng Sinh» do nhà xuất bản Vrin ở Paris ấn hành.

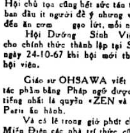
Và có lẽ trong giờ phút chúng ta đang vui đọc báo Xuân này, ở Miến Điện các nhà trí thức cũng đang say sưa nghiên cứu phương pháp Trường sinh theo nguyên lý Âm Dương đã đem lại cho hạnh phúc cho đồng bào họ tạo trên đất nước họ một mùa Xuân bất tuyệt...

Xuân sắp đến với chúng ta, cây cỏ chuẩn bị nẩy mầm, trức lộc, chim sẽ hót, bướm sẽ lượn, hoa sẽ nở để hòa tấu bản nhạc Vui Xuân cùng Vũ trụ. Để góp vui mỗi lần Xuân đến, tránh cho con người các khổ về Sanh, Lão, Bệnh, Tử, ngày nay Giáo sư OHSAWA đã tặng cho nhân loại phương thuốc Trường Sinh theo nguyên lý Âm Dương để mọi người ai ai cũng có thể sống lâu trăm tuổi vẫn còn Xuân.

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN

THE LONDON SCHOOL

223/3A Phan Đình Phùng — Saigon.



Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm ðu năm ở đô thành.

3-2-1971 : Khai giảng lại các lớp — Mở thêm lớp và lãng Sáng — Chiều — Tối Xin ghi tên giữ chỗ trước

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Luyện thi Toán Lý Hóa Tú Tài I A B
3-2 Giáo sư Trần Cao Lộc
Sáng Chiều Tối tại 84 đường Ký Con Saigon

Cung Chúc Tân Xuân

Nhà May HÓA Tailleur diplomé école de coupe de PARIS

184 Trần hưng Đạo 184 Saigon

Kính chúc quý khách và quý bạn hữu một năm mới nhiều hạnh phúc và thịnh vượng

3-2 Lớp Toán Lý Hóa

KIỂU MẪU luyện thi TÚ TÀI I A B

Ban giáo sư thật hay, chuyên giải tính thi, kiểm soát, hỏi bài từng em
Trường TÂN THANH 196 Trần quang Khải Tân Định
Trường KỸ THUẬT 809/9 Trần hưng Đạo Chợ Quán.
Trường VĂN HIẾN 68/29 Trần quang Khải Tân Định
Đặc biệt : 1/2 tại trường VĂN HIẾN có mở
Luyện thi vào ĐỆ NGŨ KỸ THUẬT
Năm 70 đậu 216 em : Thủ Khoa, Nguyễn Trường Tộ, Gia Định, hạng nhì Cao Thắng

3-2 TOÁN LÝ HOÁ 12AB

GS : ĐẶNG TRÍ BIÊN ; ĐINH TIẾN LÃNG ; TRẦN CAO LỘC
Sáng Chiều Tối tại 84 đường Ký Con Saigon

4-2 KHAI GIẢNG (sáng-chiều-tối) TOÁN LÝ HÓA

GS : Thanh Phong, Đặng quốc Khánh (Pétrusky)
(có dạy toán học cận kim)
- Lớp 6 (Lớp 7 ôn lớp 6) (lớp 8 ôn lớp 7) (lớp 9 ôn lớp 8)
- 3 Lớp 9 (Thanh Toán 1-2 chương trình sau cho HS đang học)
- Lớp 10 AB — Lớp 11 AB (Dạy kỹ từ đầu chương trình)

Ghi tên và giữ chỗ trước tại 526 đường Bà Hạt Chợ Lớn (góc đường Triệu Đà) lớp Học rất đủ tiện nghi...)

18 Tuổi (1953)

Có thể dự thi TÚ TÀI I và TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 1971 (chúng tôi lo giúp Hồ sơ thi, không cần có HỌC BẠ)
— Sau tết Tân Hợi Mở lớp mới để giúp 1 số học sinh chưa chuẩn bị kịp : Luyện thi Cấp Tốc TÚ TÀI I Ban A (Dạy từ đầu đủ môn) và TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN 1971 (Nhận trình độ ĐỆ THẤT)
— TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI I và II Ban B (có lớp Bài Tập, Lớp Giáo Khoa riêng)
— TOÁN LÝ HÓA CĂN BẢN TỔNG HỢP THẤT TỨ (8 tháng, 4 chương trình) để giúp HS hoàn toàn mất căn bản và Người lớn chuẩn bị thi TÚ TÀI I năm 1972.
Mỗi lớp rất ít, tuần nhiều giờ. Nhóm GS công lập, tận tâm. Tại lớp HIẾU HỌC 315/14 Trương minh Giảng (Hẻm lớn đối diện cây xăng SHELL)

3-2-71 Tư Thục Hoàng-Nguyên

434, Hồng Thập Tự, Saigon Đ.T. : 93028 — 20, Võ Tánh, Saigon.

ANH — PHÁP — TOÁN-LÝ-HÓA

ngoài ra trường còn mở những lớp phổ thông từ lớp 1 đến lớp 12.

ANH :
- Lớp bổ túc chương trình Trung Học từ lớp 6 đến lớp 12.
- Lớp luyện thi Tú Tài I, II, Trung Học tráng niên.
- ENGLISH FOR TODAY I, II, III, IV, V.
- Lớp văn phạm căn bản và luyện dịch. Lớp đàm thoại.

PHÁP :
- Lớp bổ túc chương trình Trung Học từ lớp 6 đến lớp 12.
- COURS DE LANGUE et de CIVILISATION FRses : I.II.III.IV.
- Lớp luyện thi Tú Tài I, II, Trung Học tráng niên.
- Lớp đàm thoại và thực hành cho công tư chức, sinh viên.

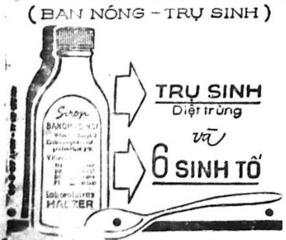
TOÁN LÝ HÓA :
- Lớp bổ túc chương trình Trung Học từ lớp 6 đến lớp 12.
- Lớp luyện thi Tú Tài I, II (giải đề thi, giải kỹ bài tập, tóm tắt giáo khoa).
- Với sự tổ chức đứng đắn, trên 7 năm được uy tín của Phụ Huynh học sinh cũng như học viên.
- Với một thành phần Giáo Sư kinh nghiệm, tận tâm hướng dẫn.
- Với một trường sở mới xây cất, phòng học khoảng khoát, tiện nghi.

Học Trường HOÀNG-NGUYÊN
chắc chắn các bạn sẽ thành công.

CUNG CHÚC TÂN XUÂN

TRƯỜNG DẠY MÁY XE HƠI
Cơ - Hiệp - Thành
122A Phát Diệm — Saigon
Dạy Máy Xăng, Máy Dầu Cặn, Máy 2 thì có HOHDA và SUZUKI. Khóa mới Khai Giảng ngày 1-2-71
Dạy Bảo Đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài xế. Thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng, có lớp Sáng - Chiều - Tối và nội trú.

CON NÍT:
BAN NÓNG, CẢM SỐT, HO GÀ
SƯNG PHỔI - THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG - TRỤ SINH)



• Anh Văn Cấp Tốc

BIỆT THỰ 209 NGUYỄN VĂN SÂM, đi đến 57 TRẦN HƯNG ĐẠO quẹo vô 300 thước.
Hôm nay và ngày mai Tổng Khai giảng : VỠ LÒNG CẤP TỐC (Khóa 2 tháng, duy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn cách ráp vần để tự đọc 5000 chữ trong một tuần, nói và viết 3000 câu trong 1 tháng), ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (cam đoan một tháng nói, viết nghe 3000 câu thực dụng hàng ngày để xuất ngoại, du học, buôn bán). ĐÀM THOẠI TRUNG, CAO ĐẲNG — BỔ TÚC ANH VĂN chuẩn bị thi cử và xuất ngoại. ƯU ĐIỂM : Máy luyện giọng điện tử tối tân nhất, Giáo sư TÒNG đã hành nghề trên 19 năm tại BẮC TRUNG NAM và các quân trường danh tiếng, Tiến Sĩ BAN, G.S CHARLES, Phó Tiến Sĩ DAVID. Nơi để xe hơi, xe gắn máy rộng rãi và an toàn. Có lớp cá nhân và 4 nhóm học viên Có lớp SÁNG, CHIỀU, TỐI — NHẬN DỊCH tài liệu ANH, PHÁP, VIỆT, NHẬT, ĐẠI HÀN; Ban dịch thuật Tiến Sĩ, Thạc Sĩ đảm nhiệm.

8-2 LỚP MỚI CHIỀU và TỐI SÁNG TOÁN LÝ HÓA

LÊ KIM LUYỆN

LUYỆN THI TÚ TÀI I và II AB (học riêng) mỗi tuần 12 giờ, nhận 30 học sinh mỗi lớp
GS PHỤ TRÁCH : Hoàng Huyên, Lương việt Cương, Lê Kim Luyện, Đặng v Thuật, Lê Nguyễn, Bùi x Oánh, Đoàn v phi Long, Châu Hỷ, Trần Hồng, Bùi lý Hồng.
Ghi tên : Gấp } 169 Cô Bắc — Saigon
Đ.T 91.675 Tại } 710 Phan Thanh Giản - Saigon
ĐẶC BIỆT : Lớp căn bản Toán Lý Hóa : Đệ Tam — Đệ Nhị

UỐNG KHỎI CHÍCH
Kiết ly - ỉa chảy -
VEREX
HADZER
NGƯỜI LỚN — CON NÍT
Số KN 508-BYT/QCDP 29-10-65

THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)



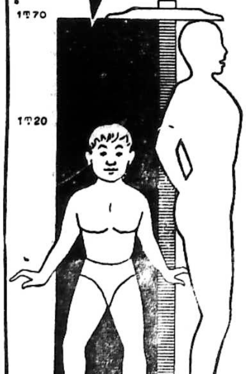
Trị bịnh: _THẤY KINH CHẬM.
_KINH NGUYỆT ÍT.
_TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
_KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
_ĐAU LÚC KINH KỲ.

Trường Anh Văn Nguyễn-Ngọc-Linh

49 Bà Huyện Thanh Quan, Đ.T 25.318
Cung Chúc Tân Xuân
3-2-71 Khai giảng các lớp cũ và mới Sáng-Chiều-Tối

Vitaplex

CÓ CHẤT CALCIUM VÀ 6 SINH-TỐ



- CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
- CỨNG XƯƠNG.
- MẠNH KHỎE.
- NGƯỜI LỚN.
- CỨNG RĂNG.
- ÍT ĐAU RĂNG.
- YẾU PHỔI.
- MỆT MỎI.

VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ
VIỆN BÀO CHẾ HADZER KN 90 78 M-QCDP-28-2-68

3-2-71 mở Toán Lý Hóa

- LUYỆN THI TÚ TÀI I và II A.B. (tóm tắt giáo khoa, chuyên bài tập và giải đề thi)
- TOÁN LÝ HÓA các lớp 8, 9, 10

G.S. Hoàng trọng Thụy, Trần cao Lộc, Nguyễn quốc Sùng
tại trường ĐỨC HẠNH, 135 Trần-q-Cáp Saigon

5-2 Lớp Tối ĐỨC HẠNH

135 Trần quý Cáp Sg
- TOÁN LÝ HÓA Luyện thi TÚ TÀI I A B (AB học riêng) Lớp mới tóm tắt giáo khoa, chuyên bài tập, giải đề thi
- TOÁN LÝ HÓA ĐỆ TAM AB — Dạy từ đầu chương trình Tú Tài I AB : G.S. Ô Ô Lộc, Sùng, Huyền, Thụy, Vọng, Mạnh, Nguyễn, Ba, Thông G.S. Đệ Tam : Kiều cao Linh — Lương thế Anh — Nguyễn thanh Khiết

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ
(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG
- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cứu) Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực Tối Thứ Ba 2-2-1971 từ 19g00 đến 7g sáng Thứ Tư (Trưa Thứ Tư 3-2-71 từ 13g đến 14g30

BS. Vũ-Minh Ngọc	76 Đồng Khánh	CHOLON
– Phạm-Dụng-Hưởng	94 Bạch Đằng, Bà Chiểu	GIADINH
– Vũ-Ngọc-Nha	622-bis Phan Thanh Giản	SAIGON

ÌM VIỆC
— Sinh viên Cao Học vật lý nhận dạy tại tư gia hoặc từng nhóm về Toán Lý Hóa từ 12AB trở xuống Đã từng cộng tác với tư thục, xin biên thư hoặc liên lạc với Ông Ngô 35 bis Hoàng Diệu Phú Nhuận (gần nhà thờ ba chuông).

Luyện thi Toán Lý Hóa Tú Tài 2

LÝ HÓA : G.S. SÙNG — TOÁN : GS LỘC, LÃNG
Khai giảng 4-2 tại Trường ĐỨC HẠNH 135 Trần quý Cáp Sg

3-2 chiều 4g tối 7g mở Toán Lý Hóa Tú Tài 1 A,B

Toán : Nguyễn-đ-Đại Lý Hóa : Nguyễn-v-Vỹ
Ghi tên chiều, tối TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon



Shakespeare

Anh Văn SHAKESPEARE

(Trường KIẾN THIẾT 223/4 Phan đình Phùng)
do GS. Huấn (Taberd) và Tiến Sỹ Mc. Clure phụ trách
3-2 ĐÀM THOẠI CẤP TỐC
(VỠ LÒNG — TRUNG CẤP — CAO CẤP)
Trên 100 đề tài quan trọng để buôn bán giao thiệp, xuất ngoại, văn phòng v.v...
ĐẶC BIỆT : Luyện thi PROFICIENCY (MICHIGAN)
Có lớp toàn GS. Mỹ Đại Học phụ trách. Sĩ số hạn chế Kết quả chắc chắn.

4-2 mở Toán Lý Hóa — Sáng — Chiều — Tối

- Luyện thi TÚ TÀI I và II AB
- Lớp căn bản 12 AB — 11 AB (dạy kỹ chương trình)

Giáo khoa, bài tập, và phương pháp chóng kết quả
G.S : Trần minh Tâm, Nguyễn thanh Tâm, Nguyễn Viên, Thanh Phong
8-2 Mở LÝ HÓA 12 AB GS : Trần minh Tâm
Ghi tên giữ chỗ trước tại biệt thự 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương)
Tại 526 đường Bà Hạt (Chợ Lớn) Lớp 6-7-8-9-10A-11AB

Anh - Văn Khôi - Nguyên

62 Trần Quý Cáp Saigon Điện Thoại : 22.794
3-2-71 KHAI GIẢNG CÁC LỚP
SÁNG — CHIỀU — TỐI
ĐỦ MỌI TRÌNH ĐỘ
- Sách học : ENGLISH FOR TODAY và DIRECT METHOD BOOK I, II, III, IV, V
- Các lớp luyện thi PROFICIENCY MICHIGAN và TÚ TÀI I, II.
- Thông dịch Báo Chí và Văn Chương — Văn Phạm Thực Hành

ĐẶC BIỆT MỞ THÊM :
- Ba lớp PROFICIENCY MICHIGAN II có nhiều giờ trắc nghiệm và nghe băng (tape) dành cho các bạn đã học qua các lớp MICHIGAN I
- Hai lớp LUYỆN THI TÚ TÀI I và Ba lớp VĂN PHẠM CAO CẤP

B-N GIÁO SƯ : Ô. Ô. HOÀNG LÝ VĂN, LÊ DUY CHƯƠNG, LÊ TÔN HIẾN, TRẦN NĂNG PHÙNG và nhiều Giáo sư Việt Anh Mỹ chuyên nghiệp.

Mỗi người một bàn chải răng...



Nhưng chỉ dùng
KEM ĐÁNH RĂNG
Hynos PHOSPHATÉ

HYNOS PHOSPHATÉ mang lại cho quý vị một hàm răng trắng trong những nướu răng lành mạnh một hơi thở thanh khiết...

Với **Hynos** PHOSPHATÉ
chải răng 2 lần trong ngày
đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều

RAO VẶT RAO VẶT



Bán xe du lịch Thames 12 băng chở hàng được, giá tiền rẻ, máy tốt bán gấp. Hỏi 39/2E lầu 3 Lão Tử Cholon.

Phụ tùng bán đầy đủ cho xe hơi Daihatsu có kiếng cabine trước, kiến hông, kiếng chiếu hậu, origine. Phụ tùng xe Lambro 550. Tại :
— Minh Hoàng, 124 Võ Tánh Saigon, ĐT 22.485.
— Mỹ Hoàng, 789 Trần Quốc Toản Chợ Lớn (gần nhà hàng Tân Lạc Viên).

Peugeot 203 EK số máy 1T24
Fiat du lịch 600, 4 cửa
cả hai tình trạng rất tốt 90, Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Xe cho mướn
Cho mướn xe Du Xuân Saigon-Đà Lạt-Lục Tỉnh-Vũng Tàu. Volkswagen Microbus, Toyota Familiale, Chevrolet Ford, 403, Mazda, La Dalat, Dauphine. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon, Đ.T. 21.554.

Mazda 1000 Pickup Vận tải nhẹ E.O. 9 sút. Mới toanh. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Contessa 1300 de luxe du lịch ED 6 radio toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Gắn bô thực khéo một cây muốn xe êm tiếng. Hỏi ngay Hùng Cường 348 Thành Thái Cholon.

Mini Minor hiệu Morris 850. Tình trạng toàn hảo cần bán. Hỏi 20/12 Kỳ Đồng SG ngoài giờ làm việc.

Floride Renault 2 mui số EA... hoàn hảo. Hỏi 40/A Duy Tân Sg. ĐT 93559.

Honda Sport
1.100.000đ thật toàn hảo. Hỏi 428 Minh Mạng Chợ Lớn.

Contessa ED de luxe 1300
Có máy lạnh radio, tình trạng như mới, bán hay đổi vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Prefect NBT sơn đồng nệm làm lại hoàn toàn như xe mới, 5 vỏ viền trắng chắc giá 650.000đ Xem xe tại 7/16 Võ Tánh ngã sáu SG.

220.000đ Traction 11 Légère. Đồng sơn máy nệm hoàn toàn mới. 495 Trần Quốc Toản Chợ Lớn.

Toyota X 1970, máy lạnh radio, đồ trang trí. Tình trạng toàn hảo cho dân sự Mỹ, bán giá 1T5 cho bất cứ ai. Người mua phải chịu thuế. Đặc biệt dành cho SQ cấp Tá. Xem nơi 39 Hoàng Diệu Phú Nhuận từ 19g đến 21g. Hoặc hỏi Ô. Boyd cố vấn trung tu trại Lê Lợi đường Trần Quốc Toản SG trong giờ làm việc.

SIMCA 1000 EB máy nhông đẹp, đi bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

P.203 Đồng Sơn máy mới. Bán Hỏi 6-8 Bạch Vân Chợ HB Q5.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Daihatsu v.v... Giá rẻ. Quảng An Lợi, 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

VOLKSWAGEN EP 4...
Thật đẹp dư dùng, bán gấp. Hỏi 205 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Simca du lịch sơn máy nệm làm như mới hoàn hảo 100% vừa tới tiện công chức tiện làm taxi bán thật rẻ 285.000. Coi xe 218 Bà Hạt Saigon.

Peugeot 403 bán kiểu Camionette máy tốt 5 vỏ mới. Hỏi 171 bis Đà, duy Từ gần sân vận động Cộng Hòa Cholon.

580 ngàn Ford mui sắp đẹp duy nhứt EA, hoặc Honda TN360 vận tải nhẹ, EO.89. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Mark II EI.8, băng kính Familial toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Volkswagen 1300 du lịch toàn hảo 1T6, 82 Ngô Tùng Châu Saigon ĐT 25.466.

Toyota 800 du lịch EI 51... Radio, màu trắng, như mới. 238 Võ di Nguy P.N.

Renault etalettes microbus, R1T4 và Fregattes du lịch bán gấp cả 3. 119 Nguyễn-cư-Trinh Saigon.

Bán xe Opel Rekord 1900L EO.7... Hỏi 710 Trần h. Đạo Sg ĐT.52.796 miễn trung gian.

Daihatsu số EP bán. 164B đường Hậu Giang Q.6 SG

Daihatsu Hijet mui bố EO7. Lambretta 150 sp EE9900 thật mới bán. Hỏi 26/162 Phan thanh Giản Gò Vấp gần hãng kem Tân Hưng.

Daihatsu 360 E.O. 9. 98 băng kính Familial. Mới toanh, chưa hết rodage 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 680.000 Taunus 17m de luxe, tốt, đẹp. Hỏi 42/9 đường Phát Diệm Sg.

Mazda 1000 PU EO tốt vỏ cũng bán. 396 Phan đình Phùng SG.

Austin Sport EC
màu đỏ, xe thật hoàn hảo, cần tiền bán gấp, giá 700.000. Hỏi 494 Lý thái Tổ.

Fiat 1500L bán có máy lạnh -I-Catridge đời EE. Giá 2 triệu. Hỏi 149 Gia Long Saigon.

Toyota Mark II du lịch EO
Deluxe, Radio, máy lạnh, quạt gió Origine, dư dùng bán (xem xe ngoài giờ làm việc) Hỏi 347/171 Lê đại Hành (trường đua Phú Thọ).

International
Pickup kiểu mới, 1300 EP chở 2T350 chạy dầu, chưa Rodage. Bán hoặc đổi xe nhà 298 Võ di Nguy PN

Daihatsu 360 PU
Còn mới bán 63 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm café).

Peugeot 203 Commerciale 320 Cao Đạt Chợ Quán.

Peugeot 203 bán tại số 21 Trần quốc Toản Saigon.

Jeep bán và cạn bán. Tại 15B Nguyễn Hoàng Sg.

Bán 1 Honda lùn 50 phân khối Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

P.203 đồng, sơn, nệm máy hoàn hảo bán rẻ. Hỏi 200A Lê văn Duyệt Saigon

86.000 Lx Mini Lambretta toàn hảo 35/2 Vườn Chuối, đến Hiệp Lợi quẹo vô 30m.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 627 Phan thanh Giản Saigon.

RADIO XE HƠI
Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN, 132-134 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Honda N360 du lịch EO. Mới toanh chưa hết rodage. Radio màu trắng. 238 Võ di Nguy PN.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Lúc lái xe
Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Xe cưới xe đẹp, rộng, màu đỏ, xanh, trắng giá hạ, đi xa, gần Vũng Tàu mỗi cuối tuần, Mỹ Tho, Lục Tỉnh miền Đông 335 Trần Quí Cáp. Saigon. ĐT 90.689 cả lễ, Chủ nhật

Bán Simca 9 máy nệm sơn đồng toàn hảo, bảo đảm tốt, hạt tốt. Liên lạc số 91.052, cậu Ngọc.

Honda N360 du lịch màu trắng E.I.8, toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy P.N.

Mazda 1000 DL EO 4, bán hoặc đổi xe Pick-Up Toyota 800 EI.9 mới. 298 Võ di Nguy PN.

Volkswagen 1500
EH, có radio xe lấy bằng có rất mới Taunus 12M EP, có radio xe đời mới. Bán hay đổi xe cũ cũng được. 432 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Volkswagen vận tải nhẹ đời EA băng nệm nguyên xứ thật tốt. Hỏi 29/2 Nguyễn Trãi Cholon

Chevrolet Impala automatic 1900. bán 800.000. Hỏi kem Lan Phương 123 Nguyễn Huệ SG.

Mazda 1000 du lịch EO.52. Màu đỏ như mới bán gấp. 238 Võ di Nguy PN.

2CV lgte. EB kính hông bản nguyên xứ, 216 (cũ 160) Lê quang Định Gia Định.

SALON XUÂN QUANG
356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC, Hillman EE, Simca Elysée NBU. Honda EO-EI, Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED. Ford K microbus EC. Volkswagen microbus NCB-NCD. Traction NBJ.
Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

RENAULT «R8» du lịch EB6. còn tốt, bán rẻ, 108 Cộng Hoà Saigon.

Cần tiền bán rẻ Taunus EP.3 17m, Super luxe, Familial nguyên thủy, 4 cửa, đi 15.000km, kiểu mới nhất, mới toanh. 850—854 Nguyễn Trãi CL ĐT.50.855.

Mazda 1500 X...
máy lạnh, 68. Hỏi 320 Thành Thái Cholon

Dauphine EC còn nguyên thủy thắng đĩa bán gấp. Hỏi 30 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (gần trường học Gơ Đốo)

Daihatsu Campagno 1000 Pickup EO, mui vải băng ghế. Cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Toyota Corona du lịch EH Hỏi 541A đường Thánh Mẫu Chí Hòa.

Cần bán gấp 680000đ Volkswagen cuối 1968 còn mới số T, radio automatic, đầy đủ giấy tờ qua số Việt Nam. Hỏi 1081 Trần hưng Đạo (ngay Cinéma Palace) Cholon

XE SCOOTERS

Lambretta Spécial 150 người lớn tuổi đi giữ kỹ như mới. Bán 377 Phạm thế Hiển gần cầu Chữ Y.

Cần tiền bán gấp Honda C.50 xanh 85.000đ. Hỏi Bá Dũng, 150 Cộng Hòa

Lambretta X.150 EO bán hỏi Ô. Minh 142 Cao Thắng Saigon.

Bán Vespa. Sprint. EP.4. Vespa Super EF tốt ít đi 539 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 Honda 67 1 Suzuki M12. 1 Honda lùn loại trẻ em, đi, Tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Sprint EI 4 mới nguyên bán 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

Lambro 550
Đi xa bán 1 Lambro EP. số hông Đô Thành có sẵn tài bến. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Giá rẻ.

Lambro EP. 77 chưa chạy bán 007 Lô D Chung Cư Minh Mạng Hòa Hảo Cholon.

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Salon Thu Tiên
mua bán đổi gửi các loại xe Scooter và đủ loại xe gắn máy. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Bán 1 Lambretta Mini xe hoàn toàn mới ít đi bán gấp bán 1 bộ máy răng và 1 ghế tất cả còn mới. địa chỉ liên lạc 120 F/1 (lầu 1) Đinh Tiên Hoàng (Đa Kao) Saigon.

Bán Vespa ED.79... toàn hảo. Hỏi 223/3 Phan Đình Phùng Saigon.

Yamaha 100cc. màu xanh và 1 Yamaha dame, tất cả toàn hảo, bán. Hỏi 385-385A Lục Tỉnh Phú Lâm.

Bán Honda SS.50, C 50, Yamaha Suzuki, Vespa 50 và Mini Lambretta. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nhà Quân Cụ)

MÁY TỦ LẠNH

Bán một máy phòng ướp lạnh. Thịt cá v.v... Compresseur rồi, moter kẽ 7.5 HP điện 3 dây. Tình trạng tốt đã charger gaz. Hỏi 330 Thành Thái Chợ Lớn.

Đại Hạ Giá
Lò gas Sanyo để bàn và thùng quay giao và ráp không tính tiền. Tủ lạnh National Sanyo Hitachi Freezer Hitachi 180L, máy xay trái cây.
ESSO GAS HOA MAI
145 Minh Mạng Chợ Lớn

Bán rẻ máy kem hiệu
SURELY
HPA 100x100 đầy đủ đồ làm. Hỏi tiệm sửa xe Gắn máy Hưng Phát, Quốc lộ 15 Tân Mai Biên.

6.500đ. Quý vị có nhà lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng : từ nay quí vị khỏi phải lo nữa. Chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc. 13 Nguyễn tri Phương Cho Lon.

Bán Một máy chữ còn mới hiệu Underwood, chariot dài 4 tấc (dm). Hỏi Ô. Diện. 95, đường Nguyễn công Trứ Sg ĐT : 92778.

KỸ NGHỆ LẠNH
Dương Quang
195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Tìm máy may tốt Ý, Đức, Nhựt đến thẳng hãng Thalaco. Tìm máy may rẻ, bền cũng đến hãng Thalaco. Có giá từ 10 ngàn — 3 [illegible] chục ngàn, đủ loại. 339B Petrus Ký (gần ngã tư Hùng Vương SG).

Bán rẻ 1 Fedders 1,5 ngựa. 1 GE 2 ngựa 220volt 1 Water cooler. Hỏi 57 Hoàng Diệu PN (Cách Mạng N.M.C. quẹo vô).

MÁY GIẶT THỰC DỤNG
13.700đ động cơ Mỹ quốc mới nguyên thùng, rất bền, ít tốn điện giặt được nhiều đồ và chóng sạch. (Nhận sửa các loại máy giặt ngoại quốc, trong thời gian sửa có máy cho mượn đỡ xài miễn phí). Dư dùng bán rẻ máy ảnh, máy chiếu bóng 8m/m, máy may, quạt và một số đồ gia dụng còn tốt như mới. Hỏi 147 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (ngoài giờ làm việc)

Kỹ nghệ lạnh
Sửa chữa bảo đảm các loại máy lạnh, tủ lạnh đủ cỡ, Mỹ [illegible], có xe lạnh và giao máy tận nhà, xin gọi.
RACCO
123B Ngô tùng Châu (Saigon)
Tel : 23563.

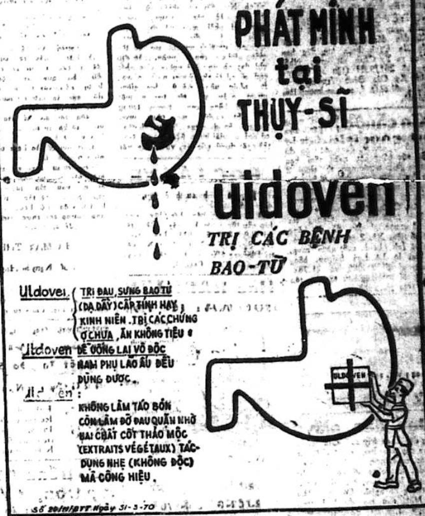
Phúc Âm của người điếc
Máy giúp nghe rõ
Hiệu «National»



Tại VIỆT-KHOA
864 Trần H. Đạo
CHOLON

dạ dày đau?

PHÁT MINH tại THỤY-SĨ
uldoven
TRỊ CÁC BỆNH BAO-TỬ



Uldoven { TRỊ ĐAU, SƯNG BAO TỬ (DẠ DÀY) CẤP TÍNH HAY KINH NIÊN. TRỊ CÁC CHỨNG Ợ CHUA, ĂN KHÔNG TIÊU }
Uldoven DỄ UỐNG LẠI VÔ ĐỘC NAM PHỤ LÃO ẤU ĐỀU DÙNG ĐƯỢC.
Uldoven : KHÔNG LÀM TÁO BÓN CÒN LÀM ĐỠ ĐAU QUẶN NHỜ HAI CHẤT CỐT THẢO MỘC (EXTRAITS VÉGÉTAUX) TÁC DỤNG NHẸ (KHÔNG ĐỘC) MÀ CÔNG HIỆU.
Số 20/NI/BYT Ngày 31-3-70

NỬA CÕI SƠN HÀ

(TIẾP THEO TRANG 11)

Mạc Ác Tài bỗng sực nhớ tới một người mà y vẫn thường nghe đồn đại, buột miệng hỏi :
— Huynh đài đây phải chăng là Liễu Tôn Trung ?
Võ Trần cười ha hả, nói :
— Mạc bằng hữu sao lại biết được vị huynh đệ này là Liễu Tôn Trung ?
Mạc Ác Tài vỗ đùi, nói :
— Sao lại không biết ! Người ta đồn vị Liễu huynh đệ mỗi khi hành tẩu giang hồ, đều chỉ mặc áo ngắn màu hạt giẻ, tướng mạo anh tuấn, vai hùm lưng gấu, khí vũ hiên ngang. Đạo trưởng xem có khác chỗ nào đâu ?
Trình Đại tiên sinh xen lời :
— Nếu vậy, có lẽ vị cô nương đây là Thiên Sơn nữ hiệp Hà Ngọc Trì ?
Hà Ngọc Trì nhoẻn miệng cười, nói :
— Ấy, sao đại phu lại gọi tiểu nữ là Thiên Sơn nữ hiệp ?
Trình Đại tiên sinh đáp :
— Giang hồ loan truyền : Hà Ngọc Trì cô nương luôn sánh vai với Liễu huynh đệ, là đệ tử đắc ý của Thiên Sơn Thần Ni. Cô nương đã là người của Thiên Sơn, lại thuộc nữ phái, nay chỉ có thêm chữ «hiệp» thì nghe lại càng hay chứ sao.
Hà Ngọc Trì chẩu môi nói :
— Xí ! Ai bảo tiểu nữ theo sát Liễu huynh đệ bao giờ đâu ?
Dứt lời, mặt bỗng đỏ bừng, nàng liếc trộm Liễu Tôn Trung. Nàng thấy Liễu đại ca đang chăm chú nhìn vào bát canh nấm bốc khói trên bàn, nhếch mép cười nhạt.

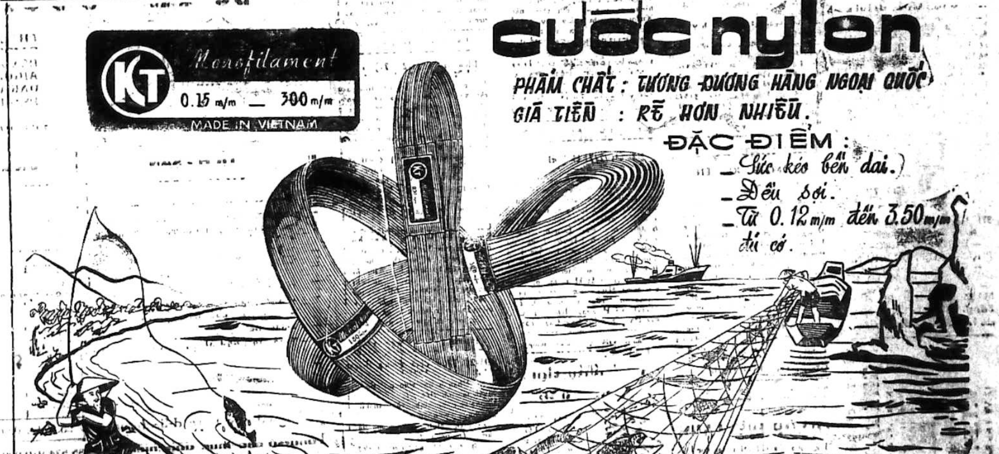
Hà không xa Liễu, Liễu chẳng rời Hà

Mạc Ác Tài thấy Hà Ngọc Trì đối với Liễu Tôn Trung tình cảm rất mặn mòi, hân hoan khoa chân múa tay, cười hi hí nói :
— Một đôi uyên ương sát cánh, đi đâu cũng có nhau thì càng hay chứ sao ? Người ta hâm mộ còn không kịp là khác. Trên giang hồ đều đã truyền tụng Liễu Hà song hiệp là... là...
Y vốn định nói : «Phu bất ly thiếp, thiếp bất ly phu», nghĩ lại câu nói ấy quá bạo miệng, tuy xem ra hai người rất thân mật, nhưng nói tới câu «phu với thiếp» vẫn còn là quá sớm, cho nên y mới ngừng lại không nói tiếp.
Hà Ngọc Trì sợ y đề cập tới chuyện riêng của mình với Liễu đại ca, nhưng nàng cũng rất thích nghe, thấy y bỗng ngắt lời, liền thúc giục :
— Là thế nào ? Sao đại hiệp không nói tiếp ?
Mạc Ác Tài gãi đầu gãi tay, tỉ hí mắt, nói :
— Hà cô nương thử đoán xem ?
Hà Ngọc Trì chẩu môi đáp :
— Tiểu nữ không đoán ra được nên mới yêu cầu đại hiệp nói cho biết đấy chứ.
Trình Đại tiên sinh mỉm cười, xen lời :
— Miệng chó chẳng thể mọc ngà voi, dù y có lý luận thế nào cũng chẳng ra quái gì đâu.
Mạc Ác Tài cười, thoá mạ :
— Bỉ nhân xưa nay buôn bán toàn hàng thật, đúng giá, không có kẻ bớt một thêm hai, chẳng như lão lang trung thập phương người chuyên môn bán thuốc giả, mua uống vào chỉ thấy bệnh tăng thêm.
Liễu Tôn Trung nghe Mạc Ác Tài nói nghe nói như vậy liền vỡ lẽ, hỏi :
— Hai vị có phải là Trình Đại tiên sinh với Mạc Ác Tài tiền bối đấy chăng ?
Hai người đồng thanh đáp :
— Chính mỗ ! Chính mỗ ! Liễu huynh đệ quả nhiên là nhân vật rộng kiến thức.
Hà Ngọc Trì lại thúc giục :
— Này, đại hiệp còn chưa nói giang hồ đồn đại Liễu Hà song hiệp là thế nào ?
Mạc Ác Tài vò đầu suy nghĩ giây lát, đáp :
— Giang hồ thường nói là... Hà không xa Liễu, Liễu chẳng rời Hà.
Y đổi hai chữ «phu, thiếp» thành «Liễu, Hà» Mọi người đều nhìn nhau cả cười.
Hà Ngọc Trì nghe nói vừa mừng rỡ, vừa hổ thẹn, hai má ửng hồng, quay đầu đi nơi khác.
Nàng bỗng nhìn thấy Dương Cự Nguyên đang đứng ngẩn người ra gì đó mặt nhợt nhạt, lúc xanh lúc trắng, có vẻ thấp thỏm không yên.
Mấy ngày gần đây, nàng với Liễu Tôn Trung theo sát gã, tuy đối bên không hề gặp mặt, nhưng dáng dấp của y, nàng rất quen thuộc. Đồng thời nàng biết rõ người này chỉ yêu trộm nhớ thầm sư muội, tàng tận thiên lương, nhúng tay vào việc hại thầy phản bạn, nghịch luân bại lý, tội lỗi tày trời ấy, không thể nào dung tha được.
Nếu nàng không được Liễu Tôn Trung căn dặn trước chớ nên lỗ mãng, thì lúc này đã sớm ra tay trừng trị gã phản đồ ấy. Nàng liền cố ý hỏi :
— Đạo Trưởng, vị anh hùng này là ai ? Vị ấy đã đích thân nấu bát canh nấm thơm phức này, sao đạo trưởng không cho vị ấy ăn đi, còn đứng thừ mặt ở ngoài này, chẳng lẽ lại định đãi khách cái món thượng hảo hạng ấy ?
Võ Trần đáp :
— Đó là Tiểu đồ của bần đạo. Y ăn no rồi. Nào chúng ta cùng tới đây thưởng thức món nấm lạ miệng chơi.
Mạc Ác Tài ngửi thấy mùi thơm thoang thoảng không ngớt bay vào mũi, bụng đã sôi sùng sục, chỉ đợi Võ Trần nói một tiếng là nhập cuộc ngay.
Y chẳng khách khí, nói luôn :
— Nào, chúng ta cùng ngồi vào. Loại nấm Mi Cương quả thật ăn ngon lắm.
Hà Ngọc Trì cố ý lắc đầu, đáp :
— Tiểu nữ không ăn.
Mạc Ác Tài ngạc nhiên hỏi :
— Cô nương không đói ư ?
Hà Ngọc Trì đáp :
— Tiểu nữ đói lắm chứ.
Trình Đại tiên sinh càng lấy làm lạ, hỏi :
— Nếu đói thì nên ăn một chút cho ấm bụng mới phải.
Hà Ngọc Trì đáp :
— Người ta làm chủ nhân mà không nể mặt ăn một vài miếng, chúng tôi là khách thì sao dám tự ý tùy tiện ?
Trình Đại tiên sinh nói :
— Phải rồi ! Phải rồi ! Dương huynh là chủ, bọn mỗ là khách, đáng lẽ chủ nhân phải đứng ra nghênh tiếp mới đúng chứ.
Mạc Ác Tài gật lời :
— Dương huynh no bụng rồi, có ăn thêm cũng chẳng thấy mùi vị gì, đứng ngoài tiếp cũng thế thôi.
Dương Cự Nguyên vội chắp tay, gượng cười, xen lời :
— Mạc tiền bối nói rất phải. Tại hạ đứng cạnh thù tiếp cũng vậy thôi.
Ánh mắt Liễu Tôn Trung bỗng rực sáng, lạnh lùng nói :
— Chủ phải nên chiều ý khách. Tại hạ xin Dương huynh nể mặt nếm trước một miếng. Nếu Dương huynh chối từ thì thật đã xem thường tất cả chúng tôi.
Liễu Tôn Trung vừa dứt lời, Cự Nguyên bỗng biến sắc mặt, trán và mồ hôi, hơi thối lui về phía sau.
Liễu Tôn Trung cười ha hả, hỏi :
— Thế nào ? Thật Dương huynh không nể mặt chúng tôi ư ?
Nói xong, chàng tiến lên một bước. Dương Cự Nguyên khiếp hãi, lại lui về phía sau hai bước.
Bây giờ lưng gã đã dựa sát vào cửa phòng, chỉ cần quay người có thể đào tẩu ra bên ngoài.
Võ Trần, Trình Đại tiên sinh, Mạc Ác Tài đều ngạc nhiên khôn tả. Theo tình hình ấy, Liễu Tôn Trung có vẻ dồn ép, bức bách đối phương như đang đương đầu với kẻ địch.
Dương Cự Nguyên thì mặt xanh như tàu lá, run rẩy, khiếp sợ. Không biết hai người đang giở trò gì ?
Võ Trần liền nói :
— Nguyên nhi, nếu Liễu huynh đã muốn con ăn một miếng thì từ chối làm chi ? Hãy ngồi xuống ăn đi !
Liễu Tôn Trung cười nhạt, nói :
— Dương huynh đã có [illegible] sao không dám ăn một miếng nấm ?

Tìm kiếm tung tích Hoàng Diện Phong Cái

Hà Ngọc Trì trầm giọng xen lời :
— Sao chưa ăn ngay đi ? Chẳng lẽ muốn Liễu đại ca nổi trận lôi đình mới ăn đó ra chăng ?
Hà Ngọc Trì thốt xong câu đó, khiến mọi người đều kinh ngạc. Võ Trần biết chắc có chuyện khác lạ, liền trầm giọng hỏi :
— Nguyên nhi, con gây nên chuyện gì thế ? Mau nói cho ta biết ?
Câu quát hỏi của ông ta khiến Cự Nguyên mặt tái như gà cắt tiết, định nhún nhảy bỏ ra ngoài cửa.
Liễu Tôn Trung đâu phải kẻ ngu xuẩn, đã sớm phòng bị hành động ấy của gã.
Chàng muốn sử dụng một chiêu Chấn Thiên tâm pháp đánh ngã gã lập tức, nhưng trong óc chàng đột nhiên nảy sinh một ý niệm :

(CÒN TIẾP)



cước nylon

PHẨM CHẤT : TƯƠNG ĐƯƠNG HÀNG NGOẠI QUỐC
GIÁ TIỀN : RẺ HƠN NHIỀU.
ĐẶC ĐIỂM :
— Sức kéo bền dai.
— Đều sợi.
— Từ 0.12 m/m đến 3.50 m/m đủ cỡ.

MỘT SẢN-PHẨM DANH-DỰ CỦA KIẾU-TINH KỸ-NGHỆ CÔNG-TY.
NƠI PHÁT HÀNH
SỐ 301-309, ĐƯỜNG 54 CHOLON
Đ.T : 37.555 (Gần chợ Cây gõ)

Nhắn tin LÂM - VĂN LIÊM ở đâu ... Bà Nội con sắp chết. Anh ... Như lên tìm con và đưa con đi ... Nội trong phút lâm chung.
Mẹ DƯ LAI

Tôi là ĐẶNG VĂN HÙNG thủy thủ SQ 72A.700922 đánh rơi bóp không tiền trước rạp Casino, 14h30 ngày 29-1-71, trong có căn cước quân nhân, chứng chỉ tại ngũ. Vị nào nhặt được xin đưa đến 270 Trần quý Cáp SG, xin hậu tạ.

Nhắn tin ÁNH TUYẾT ở đâu cho Anh Chị biết địa chỉ ngay.
BẢO ANH Biên Hòa

Mất bóp tại góc đường Hai Bà Trưng/Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận trong có hộp piles Zenith và giấy tờ cần thiết. Xin hậu tạ ai đem trả bà Đặng Mộng Khương. 19 Cánh Mạng. Cam đoan không làm khó dễ.

Địa chỉ mới Bác sĩ Phạm Tu Chính 219 Trương Minh Ký Gia Định cách nhà cũ 40 căn.

Tìm con lạc

(Thưởng 10.000đ) cho vị nào tìm dẫn em bé gái 5 tuổi, mặc váy đầm trắng viền xanh, tóc uốn, đi hài, tên NGUYỆT (tục Bé) lạc tại Sở Thú chiều ngày 29-1-71 (mùng 3 Tết). Xin dẫn đến ông Riễn, Ty Thuế Vụ Gia Định hoặc ông Sếp ban Công xa Ty Cảnh sát quận Nhất hay số 261/93H (lầu 3) Trương minh Ký Gia Định (Trương minh Giảng nối dài). Cam đoan không làm khó dễ.

Xin chuộc 9g tối mồng 1 Tết vừa qua ở góc đường Lê Lợi - Công Lý phía số lẻ, nhà tôi đánh rớt một đồ trang sức bằng hột xoàn tấm bọc platine ghim trước ngực thì thấy 2 cậu thanh niên lượm được đi Honda. Nay tôi mời 2 cậu vui lòng cho chuộc lại vì đó là vật kỷ niệm trên 17 năm. Chúng tôi hết sức ghi ơn và hoàn toàn kín đáo. Chúng tôi vui vẻ chuộc lại món đồ đó bằng một số tiền. Xin 2 cậu liên lạc với ông bà Ích Thành, xuất nhập cảng, 54 Đại lộ Lê Lợi Saigon, bằng điện thoại số 91.009 và 21.782. Chúng tôi hết lòng hậu tạ và tôn trọng luật giang hồ.

Hàm thụ ...
phương pháp ... nhiều kết quả — Tân H...
(Trung Tâm Hàm Th...
Nguyễn văn Giai Đakao ...

Dạy đan máy

Hãng dệt Tuấn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần, Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ ..., bô bông tay, bông may, cách do v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

đủ bộ lộ phải chi độ 2 ngàn chưa kể nước nôi giải khát. Xinê 2 «bóp» làm một vé.

Cuối cùng chỉ có mỗi vé ngồi nhà rút bất, đánh xì còm hay xoa 1 bóp một bóp rưỡi là vui hơn cả. Một cách khác là ngồi coi tivi.

Nhưng cũng thê thảm lắm vì gặp những cảnh thật là khổ thương. Đại để sau đây là một thí dụ: ông bầu đeo kính cận thị ra nham nhở:

« Em bé HT Thi vừa chơi xong bản Nocturne. Bây giờ em cho biết trong số ca sĩ em thích ai nhất. —cô Thủy Nga.—Em thích cô Thủy Nga hát bản gì.—À bản (kẻ viết bài quên mất tên) của nhạc sĩ Hoàng Thi Thơ». Ông Thơ là chồng bà Nga là bố cậu Thi và là người đeo kính cận. Thế có chán chuyện không cưa chứ!

Sở thú đông như kiến

Tại Thủ Đô Saigon, nơi thu hút được cả trẻ con lẫn người lớn nhiều nhất lại là Vườn Bách Thảo. Ban Giám Đốc Thảo Cầm Viên quả đã biết cách moi tiền con nít. Vé vào cửa chỉ có hai đồng, nhưng vào trong phải tốn gấp mấy trăm lần nếu muốn được qua các trạm vui. Đi xe hơi điện một vòng mất bốn chịch. Đi máy bay, đi tàu treo.. trong một vài phút cũng với giá tương tự. Đứa nào muốn qua cửa vào vùng địa đàng phải tốn thêm 3 chịch. Nơi đây có nhiều trò chơi, kể cả bồ tắm, nhưng muốn chơi lại phải mua vé tham dự. Mỗi nơi đều tượng trưng cho một sự tích mà cha mẹ có thể giảng giải cho con cái nghe, luôn dịp chỉ dạy chúng về lễ nghĩa. Các nhóc trai có vẻ thích bồ tắm nhất, nhưng ít nhóc nào để ý đến giòng nước chảy ra từ tượng một bà mẹ bồng con, tượng trưng cho câu «nghĩa mẹ như nước trong nguồn chảy ra». Phụ huynh cũng có nơi để giải khát. Muốn yên tịnh thì ngồi dưới gốc cây, vừa bóng mát vừa uống nước. Muốn giải trí thì vào nhà hàng ca nhạc, uống một chai nước chỉ 3 bóp. Cả gia đình, vợ chồng 3 đứa con đi chơi một buổi trong vườn bách thảo và vườn địa đàng tiêu mất khoản hai xín một cách dễ dàng.

Tuy vậy, muốn vào giải trí nơi đây, mua vé cũng là một cực hình. Phải chen lấn, chờ đợi khá lâu. Nhiều người muốn khỏe thân, phải mua vé «chợ đen», giá 5 bán thành 10. Vui thì có vui, nhưng bụi bặm và ồn ào quá.

Nguyên vị nằm chờ...

Chỉ có 2 thứ là còn giữ nguyên giá cũ. Nhưng lại chỉ giúp cho độ tử của ả Phù Dung và thần Bạch Mi. Thuốc con Rồng vẫn chỉ có 450 đồng một chỉ và khoản kia vẫn giữ nguyên giá tùy từng động. Có lẽ vì vậy mà khách tìm h.a quá đông và chị em ta chỉ có mỗi một hành động duy nhất là «cố thủ tại chỗ» trong giờ ngưng bán rồi lại tiếp tục... chịu bán.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

sẽ do một ủy ban hỗn hợp gồm đại diện của Hội Đồng Báo Chí, Bộ Nội Vụ và Bộ Thông Tin đảm nhiệm. Trong lúc chờ đợi sự hình thành, Hội đồng Báo chí, Bộ Thông Tin và Bộ Nội Vụ được tạm thời ủy nhiệm công việc nêu trên.

Chủ báo bị đình bản không được ra báo khác trong vòng 3 năm

Mặt khác, Sắc lệnh cũng ấn định «các người nào đã là chủ nhiệm, chủ bút, quản lý một tờ báo đã bị Tòa tuyên án chung thẩm đình bản tạm thời hoặc vĩnh viễn, không có quyền lập hồ sơ khai báo để xuất bản một tờ báo mới trong thời hạn ba năm.

Nếu tờ báo bị đình bản vĩnh viễn, sẽ không thể khai báo để xuất bản với tên cũ.

Đối với các loại tập san có tính cách nội bộ, hoặc chuyên môn của các cơ quan công quyền, đoàn thể hiệp hội, xí nghiệp chỉ phổ biến cho hội viên, Bộ Thông Tin sẽ áp dụng những thể thức riêng về việc khai báo để xuất bản.

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 5)

Tổng Thống nói năm Tân Hợi là năm quyết định Hòa Bình. Chính nền hòa bình này sẽ định đoạt sự sống còn của đất nước. Nếu năm 1971 dân bầu được một Tổng Thống không ngây thơ, cương quyết chống Cộng, thì đất nước còn. Nếu dân bầu một ông Tổng Thống ngây thơ, nhượng bộ Cộng Sản, thì đất nước mất.

Theo Tổng Thống thì **người dân có thể ngây thơ** nhưng Tổng Thống không ngây thơ. **Người dân có thể bị lừa gạt** nhưng Tổng Thống không lừa gạt dân.

Người dân có thể ngây thơ và bị lừa gạt, nhưng Tổng Thống Thiệu không ngây thơ và không lừa gạt. Người dân có thể ngây thơ nên có thể bầu một Tổng Thống ngây thơ (tất nhiên không phải TT Thiệu), điều này rất nguy hiểm, có thể mất nước. Vậy tốt hơn cả, nhân lần cử làm kiến nghị nhờ Tổng Thống Thiệu chọn dùm Tổng Thống nhiệm kỳ 2, là chắc ăn nhất.

5.— VĂN CHÚC TẾT

Suốt ba ngày Tết, mở Tivi, Radio lúc nào cũng gặp các vị lãnh đạo Quốc Gia chúc Tết. Đi đến đâu cũng gặp thiếp chúc Tết của Tổng Thống gửi cho dân chúng, thiếp rất đẹp, hình như giá tới 50đ một tấm, và tới hàng triệu tấm.

Nhận xét chung, dịp Tết năm nay, người dân đã được chiếu cố nhiều hơn các năm trước. Tất nhiên không phải vì năm nay là năm tuyển cử.

TIẾP THEO **C** TRANG 3

một «tuyệt thư» của những cặp tình nhân, và đồng thời cũng là cái thú của những cặp mắt tò mò sau các ống viễn kính đặt trên thành cửa sổ chung quanh hồ.

Tết Vũng Tàu

Như mỗi năm, nhiều gia đình trốn tránh thủ đô bụi bặm và phiền toái ra Vũng Tàu ăn Tết, nhưng khác với mọi năm, năm nay du khách ra muộn vì sự bị kẹt vì có tin đánh nhau vào dịp Tết.

Điều đặc biệt là du khách tuy ra đông, quần áo, xe cộ se sua nhưng vì thắm đòn kiệm ước song hành, nên nhóm nào cũng kèm theo cái lò dầu hôi để nấu tạm lấy mà ăn. Có du khách xài kỹ hơn nữa là đem theo cơm nắm muối vừng, tối ngày nằm trên bãi cát uống nước lọc.

Mọi 9 giờ tối thị xã Vũng Tàu đã vắng hoe và đêm giao thừa không một tiếng nổ.

Du khách năm nay dễ thở về phương diện khách nhờ Mỹ rút đi nhiều nên giá phòng trọ không tăng mấy và thuê rất dễ dàng.

Tết Pleiku...

«Tết của lính» ở đây vẫn nghèo sơ xác, quân nhân các cấp nhận được rất nhiều thiệp chúc Tết từ Tổng Thống đến Nghị Sĩ Dân Biểu... Một tấm thiệp chúc Tết của Tổng Cục CTCT làm anh em quân nhân thêm nhỏ dãi vì in dây hình nho táo cam lê, trong lúc Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ của Quân Khu II không hiểu lý do nào khi đến lãnh tiền ở Ngân Khố vào ngày cuối năm, Ngân Khố vét mãi không ra tiền chỉ còn ít bạc cắc.

Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ tại Trung Ương cũng vậy, giới chức có trách nhiệm cuối năm ra Ngân Khố lãnh tiền để mua quà cho lính, Ngân Khố lắc đầu: «Cuối năm cạn hết rồi». Ngày đầu năm, quân nhân các cấp cắm trại 100% lại có dịp mạn đàm về thiếp chúc Tết của Tổng Thống Thiệu. Món từ vị lý số cũng được đưa ra nghiên cứu nhất là dòng thủ bút của Tổng Thống in chữ đỏ chót. Theo sự bàn phiếm của các cụ nhà nho xưa thì mầu đỏ chỉ dùng cho thầy đồ đánh dấu «sổ toẹt» trên văn bài của học trò hoặc giả chữ đỏ dùng để thảo «tuyệt tình ca».

TIẾP THEO **B** TRANG 3

— Trong đêm Giao Thừa, có 6 quân nhân và 6 thường dân tại Saigon xử dụng võ khí hoặc hỏa châu thay pháo đã bị Tòa Tổng Trấn áp dụng «đúng mức các biện pháp kỷ luật». Có 1 quân nhân Đồng Minh và 1 ngoại kiều.

— Nguồn tin Bộ Ngoại Giao VNCH cho hay: T.T. Bokassa đã ra một thông cáo để thu hồi lại thông cáo đổ trách nhiệm vụ cô Ba Xí cho Cảnh Sát VN.

Tiếp theo **Q** *trang 3*

Cảnh Sát Quận Nhì vẫn phải thi hành theo luật định nghĩa là giam giữ ông L. tại bót. Dân Biểu Hồ Ngọc Cứ khi được gia đình nạn nhân thỉnh cầu can thiệp, nhà chức trách mới cho ô.L. tại ngoại hầu tra! Đồng thời với sự thỏa thuận của ông thợ giặt ủi, theo điều kiện của gia đình ... L. đích thân đứng ra lo vụ tang ma bao gồm mọi phí tổn v.v...

Tất cả được tạm thời giải quyết êm thấm đúng vào giờ mọi người cử hành lễ «rước Ông Bà» tức hồi 3 giờ chiều 30 Tết! Người ta biết trước đó, ông L. có may mắn trúng số Kiến Thiết cặp ba bốn ngàn đồng (12.000đ) vừa lãnh xài chưa hết, thì gặp tai nạn nói trên.(STA)

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

Đông do LM Hoàng Sĩ Quý, Dòng Tên làm Chủ Tịch dưới sự bảo trợ của các cha Dòng Tên sắp thành lập một Viện Nghiên Cứu Đông Phương tại Việt Nam nhằm nghiên cứu Văn Hóa và Tôn Giáo Á Châu và đào tạo chuyên viên về các ngành. Theo các vị Linh mục Dòng Tên tại Việt Nam, phong trào HGVĐ và Viện Nghiên Cứu Đông Phương kết hợp những người trong và ngoài Công giáo, nhằm phát huy dân tộc tính và nhất là nhằm giúp người Công giáo biết sống đạo cho hợp thời, ngay từ chính căn bản Việt Nam đồng thời theo đúng hướng đi của Cộng đồng Vatican II và giúp cho Đạo khỏi chịu mang tiếng mãi là «đồ ngoại hóa». Được biết, Đức TGM Nguyễn văn Bình hết lòng khích lệ chương trình và mục tiêu hoạt động của phong trào kể trên.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

21g30, lại thêm 2 trực thăng tới đến vào các tại cô nhi và làm cho cô nhi phải hốt hoảng thức dậy.» Điện tín yêu cầu TT cấp tốc can thiệp với Tòa Đại sứ Hoa Kỳ bằng mọi giá để cho «sinh mạng con côi khỏi chết với bom đạn của quân đội H.K.» Không thấy điện tín nói đến sự thiệt hại của Làng nhưng điện tín dọa nếu «các cấp không giải quyết được thì sáng thứ ba 2-2-71, đoàn cô nhi phải bỏ làng ra đi». Điện tín còn được sao gửi tới Chủ Tịch Thượng Hạ Viện, Ngoại Trưởng VNCH, Đại Sứ Mỹ và yêu cầu cấp tốc mở cuộc điều tra tại chỗ.

Ấn Quang đã...

Tiếp theo **R** *trang 3*

Đức Tăng Thống ngỏ lời

Mặt khác, cùng đồng ý với ĐĐ Giác Đức về những nguyên nhân đã làm cho Hòa Bình chậm đến trong mùa Xuân năm nay, Đức Tăng Thống Thích Tịnh Khiết cho rằng: «Nguyên nhân chỉ vì mỗi phía đã phục vụ cho một ý hệ chủ thuyết và quyền lợi khác nhau rồi tự coi là phục vụ Tổ Quốc, nhưng đích thực chỉ biết có quyền lợi riêng tư ích kỷ, cố tình tạo mâu thuẫn để có cớ tàn hại lẫn nhau». Đức Tăng Thống Hòa Thượng cũng nói «đó là một bi thảm của lịch sử dân tộc thời đại».

Trước đó, ngỏ lời trước hàng ngàn Phật Tử đến chúc thọ Đức Tăng Thống trong những ngày đầu năm, thay mặt Viện Tăng Thống, Thượng Tọa Thích Đức Nhuận đã nói rằng hơn hai mươi năm chiến tranh hoành hành tại Việt Nam, mặc dù Dân tộc Việt Nam vốn rất hiếu hoà, nhưng chiến tranh chưa chấm dứt là vì « quả tình chúng ta đã đánh mất niềm tin về tình thương ... nguồn gốc». Nhân dịp này, TT Đức Nhuận cũng cho rằng hiện có những người «hành sử theo chỉ thị của ngoại nhân đưa dân tộc vào con đường phiêu lưu hủy diệt». TT Chánh Thư Ký Viện Tăng Thống cũng nói những bạo thủ đưa đến chiến tranh đã không do nhân dân Việt Nam chủ trương mà chính ý hệ chủ thuyết và thế lực vật chất vô minh đã thúc dày, chỉ huy.

Cũng trong những ngày đầu năm nay, T.T Đức Nhuận đã khuyên những ai còn tư tưởng vọng ngoại, « hãy gột rửa mọi ý niệm vọng ngoại, gột rửa những thiên kiến để đổi mới tâm hồn» và hãy đoàn kết lại tạo thành một khối dân tộc lớn mạnh, duy nhất.

Thượng Tọa Đức Nhuận nói tiếp, điều mà Đức Tăng Thống hằng trông đợi là sự cảm thông được thể hiện nơi toàn thể mọi người. Theo Đức Tăng Thống, sự cảm thông và tình thương yêu khi được thể hiện nơi mọi người thì chiến tranh sẽ được hóa giải và Hòa Bình sẽ đến với Dân tộc Việt Nam.

Chùa Ấn Quang sáng nay đã có một không khí trầm lặng giữa từng tràng chuông ngân nga, đa số các Thượng Tọa ĐĐ thuộc Hội Đồng Viện sau khi nỗ lực kêu gọi Hòa Bình vào cuối năm Canh Tuất đã về quê đón Xuân và chưa vị nào trở lại nơi đây.

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch: THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

Trong thiền phòng có chứa gái đẹp.

Hối Thông phương trượng điểm nhẹ một nụ cười, thốt:

— Hà tất phải lưu ý đến lời truyền thuyết trên giang hồ? Như Hối Minh sư đệ của bần tăng, dù ngoại cảnh có quyến rũ, mê hoặc như thế nào cái tâm không hề dao động, phàm được thế là nhờ giác ngộ cái lý diệu huyền, đã đi dần đến chánh giác, kể ra cũng dày công phu lắm đó!

Xương Tề Lạt Ma không phục:

— Nghe nói trong thiền phòng của vị tiểu cao tăng đó, có chứa một mỹ nữ tuyệt sắc, hơn nữa chính vị tiểu cao tăng bắt mỹ nữ đó mang về, chẳng lẽ Hối Minh thiền sư không mảy may động tâm trước một giai nhân?

Lúc đó, Vi Tiểu Bảo đã bớt sợ phần nào, nghe đối phương nói thế không khỏi giật mình, nghĩ:

— Tại sao chúng biết được?

Nhưng, hắn vô lễ ngay:

— Phải rồi! Cái cô nương vận áo lam thoát đi hẳn là nàng có tường thuật sự tình với sư trưởng của họ, và giờ đây chúng kéo đến không ngoài mục đích giải cứu mụ vợ của ta, chúng cứ để quyết là trong phòng ta có chứa gái đẹp, thế ra mụ vợ ta trốn đi, chưa hề gặp bọn chúng!

Hắn mỉm cười đáp:

— Trong phòng của bần tăng, có mỹ nữ hay không có, nhìn thoáng qua là biết ngay. Nếu các vị thấy hứng, cứ vào đó mà xem!

Cát Nhi Đơn cao giọng:

— Được rồi! Bọn ta phải lục soát rất kỹ, cho đến khi nào cạn nước, thấy đáy mới thôi!

Bọn thủ hạ, tùng nhân của hắn lập tức kéo nhau tràn vào hậu điện.

Nhưng, Hối Thông đã lên tiếng:

— Điện hạ muốn lục soát bổn tự, thế là do mạng lịnh của ai?

Cát nhi Đơn đưa tay chỉ Mã Tổng Binh, buông gọn:

— Y là mạng quan của trào đình, y ra lịnh thì hẳn là hợp lý.

Hắn cũng hiểu bọn đệ tử của phái Thiếu Lâm vừa đông, vừa giỏi võ, số thủ hạ của hắn gồm vài mươi người, làm gì địch nổi nếu song phương đi đến chỗ động thủ với nhau, nên hắn dọa khiếp đại sư:

— Các ngươi vi kháng mạng lịnh của trào đình, là có ý làm phản đó nhé!

Hối Thông bình tĩnh tiếp:

— Bọn bần tăng đâu dám vi kháng mạng lịnh của trào đình, bất quá, vị này là một viên võ quan, thuộc hạ của Bình Tây Vương Tổng Trấn Vân Nam, mà dù Bình Tây Vương có uy quyền to lớn đến đâu, cũng không cai quản được đến tỉnh hạt Hà Nam, bởi Hà Nam không nằm trong cương giới của quyền uy đó!

Xương Tề Lạt Ma mỉm cười, thốt:

— Vị tiểu cao tăng kia đã đáp ứng rồi, Phương trượng đại sư còn ngăn trở làm chi? Chẳng lẽ cái nàng mỹ nữ đó không ở trong phòng của Hối Minh thiền sư, mà lại ở...ở... hì hì... trong phòng của phương trượng?

Hối Thông niệm Phật hiệu:

— A Di Đà Phật! Tội chưa! Tội chưa! Sao đại sư nói thế?

Từ sau lưng Cát nhi Đơn, một người vụt thốt, với âm thanh êm dịu:

— Điện hạ! Rõ ràng là em gái tôi bị tiểu hòa thượng bắt, cứ bảo hắn trao trả lại ngay, nếu không, tôi quyết chẳng nhịn đâu! Tôi sẽ phóng hỏa, đốt rụi ngôi Thiếu Lâm Tự này cho mà xem!

Âm thanh là của nữ nhân, mà người thốt ra, lại là một nam nhân, mặt của gã có bôi chất gì vàng vàng, gã lại mang một hàm râu ngắn.

Hối Thông cũng nhận ra nam nhân đó là gái giả trai, và chính là nữ lang áo lam nên thốt:

— Thì ra thí chủ là vị cô nương đã đến bổn tự đánh người trọng thương mấy hôm trước! Còn một vị cô nương nữa có lưu lại đây dưỡng thương, chứ cái vị cô nương đó không cùng đi theo nữ thí chủ sao?

Nữ lang nổi giận:

— Đi theo cái gì? Em gái ta sau đó, bị tiểu hòa thượng bắt đi có cái lão hòa thượng kia tiếp tay nữa đấy!

Vi Tiểu Bảo giật mình nghĩ:

— Nguy! Trừng Quang thẳng tính, không hề nói ngoa, nếu lão nói rõ ra thì ta phải làm sao đây?

Trừng Quang chấp tay chữ thập, không đáp, mà lại hỏi ngược:

— Nữ thí chủ! Lịnh muội đi đâu, xin cho bần tăng biết, để bần tăng tìm người hỏi thuốc giải độc, vì sư thúc của bần tăng trúng kịch độc, chỉ có lịnh muội mới có thuốc giải thôi. Xin nữ thí chủ mở lượng đại từ đại bi, chỉ cho bần tăng biết chỗ ở của lịnh muội, bần tăng lập tức đến đó, thỉnh cầu người. Tuy nhiên, sư thúc của bần tăng trí tuệ cao thâm, thông huyền đạt diệu, biết rõ lẽ sống ... cũng ... xem cái việc trúng độc là quan trọng bất quá... hừ...

(Còn tiếp)

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Chỉ tên tại ĐẠI NAM 1011 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T 37201, 239 Nguyễn tri Phương Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

Học RADIO-TV

KHAI GIẢNG: 15-2-1971

— Học thành ... — Học phí ... — ... quả ... ngay học viên đang học tại trường) — Phòng học ... trang bị đủ loại máy.

Chánh 2 G.S. Long—Ban trực tiếp điều khiển

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
HIỆN - ĐẠI

243 Trương Minh Ký Gia Định (trên nhà thờ 3 chuông 100m).

NHA MAY THÊU
DAKAO

Số 60 Nguyễn Huy Tự Ngã Tư Cầu Bông

Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon
HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật



Học phí áo dài 1500đ. Hai ngày may giỏi Raglan 2000đ, Robe 1500đ, Jeans 1500đ, trọn khóa 3000đ.
Nhận học viên mỗi ngày

Lớp trống «Vui»

Cô Mộng Quỳnh. Tại 226 Minh Mạng Phú Nhuận (Từ Saigon lên Cách Mạng quẹo trái: hẻm bên hông trường Quốc Anh). Hỏi sáng thứ 2, 3, 4, 5, 6 Chủ Nhật 8g30 — 11g30 các chiều trên: 3g — 9g tối.

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Do cô Nguyễn Bạch Tuyết Modéliste Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo Méthode và cắt theo catalogue, thực hành ngay trên vải. Nhận tối đa 8 học viên. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại 31... Phan thanh Giản. Khai giảng ngày 9-2.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

MÁY DẦU CẶN DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn: Máy xe hơi, Máy đuôi tôm Máy phát điện, Máy bơm nước, Máy kéo. — Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (he dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu) — Hướng dẫn do chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật ... 4500đ. ... 15 năm.

... NHỚ
«... IE»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÁO PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư ... kinh nghiệm, tốt ... MARSEILLE và PARIS ... Sáng, Chiều, Tối. Khóa đặc biệt cho Học Sinh và Sinh Viên.

TIẾN TỚI BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
NGHỀ RÁP SỬA: RADIO và TV

Nghề ... thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ ... trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài đời chính ... bảo đảm được tương lai và địa vị ... trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại: Trường Kỹ Thuật
V.T.Đ. THANH TUYỀN
17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729
Có nhận nội trú

GIÁO SƯ DO

Quí Bà! Quí Cô! Tất cả những phức tạp trong cuộc sống hằng ngày như: nhan sắc, tiền bạc, địa vị và nhứt là Vũ càng làm Quí Vị điên đầu. Tìm học G. Sư Do 14, đường Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

Trung Tâm Sinh Ngữ DE RHODES

Khai giảng khóa mới: Pháp văn Thính thị ngày 5-2-1971 lúc 18g30. — Anh văn Thính thị thoại 27-2-71 ba trình độ. Hỏi 161 Yên Đỗ Đ.T 24.592.

ANH - PHÁP

Chọn lọc ở đâu, Quý vị tìm thấy có lợi ích thực tế nhất?
— Lớp Đàm Thoại và Viết để giao dịch, xuất ngoại (Đủ trình độ, dành cho người lớn).
— SV Chuẩn bị du học hay học Đại Học.
— Lớp Học Sinh học căn bản. Văn Phạm, luyện dịch (Từ lớp 6 tới Tú Tài I và II ABC) Các trình độ khá. GS hoàn toàn giảng bằng Ngoại Ngữ. Dạy từng người và nhóm ít. Lớp Hiếu Học 315/14 Trương minh Giảng (Sáng, chiều, tối. Hẻm lớn đối diện cây xăng Shell).

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh niên ... nhập ngũ. Hãy theo ... khi cấp tốc để ... quân đội, không thất ... ngũ. Khóa: Suzuki, Honda, Bridgest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ. Máy đuôi tôm trọn khóa 1 tháng 5000đ, tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.500đ 1 tháng, học lực, tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. Ở Saigon tới 808 và 1011 Trần H. Đạo (gần rạp Opéra) ĐT.37.201.

Trường thợ điện

(1) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản. Mãn khóa cấp bằng

(2) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE). Thực tập vấn lại các đồ điện như Trans.fo, các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, máy phát điện v.v. trọn khóa 5500đ. Xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Hãy chọn 1 trong 2 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ, Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ mỗi lớp.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Dạy đan các kiểu áo, nón, vớ, găng tay, bông tay, bông máy, pha màu. Khóa đặc biệt dạy đủ các kiểu áo, jupe trong Catalogue Pháp, Mỹ. Hỏi tại 133/H-5 Trần Hoàng Quân Ngã Sáu Chợlớn. (Trước Trường Khai Trí).

G.S.Boileau

Dạy Pháp văn đích Anh Pháp Việt luyện thi Tú Tài và S.V. Đại Học và xuất ngoại. Học: une vie nouvelle va Commencer pour vous. 221/1B Trương minh Giảng SG.

Lớp Chuyên Viên Điện

Khai giảng ngày: 5-2-71

Khóa học 3 tháng gồm: Điện căn bản—Điện nhà—Điện ô tô—Quấn Transfo—Dynamo, Lý thuyết dễ hiểu, song song với thực hành. Xưởng trang bị nhiều máy, chỉ dẫn từng học viên. Mãn khóa cấp chứng chỉ «CHUYÊN VIÊN ĐIỆN» và có khả năng làm việc trong cơ xưởng kỹ nghệ. Ghi tên: Trường «CÔNG NGHỆ ĐIỆN VÀ VÔ TUYẾN» (sáng lập năm 1951) 166-170 đường Lê văn Duyệt Sg. Hiệu trưởng: LÊ VĂN KHƯƠNG

Học Radio và TV

1-3-8-10/2/71 khai giảng 3 lớp Radio Ampli ... trung cấp nhập 1 sáng, chiều tối. Khóa 2 tháng 6.000đ 2 lớp Radio Transistor ráp sửa Radio nhiều band-Ampli HiFi sáng, tối khóa 1 tháng 3.000đ. 2 lớp sửa TV chiều, tối khóa 2 tháng 8.000đ, sửa máy Denon, Sanyo, National, Sharp. Bài vở, lược đồ phát không. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Mãn khóa cấp bằng. Bảo đảm mở tiệm, làm thợ lương cao. Nội trú 4.500đ 1 tháng. Ghi tên ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra), 239 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu CL, 474 Phan th. Giản (góc Cao Thắng).

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision



● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 177 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 4, 8, 15 và 20-2-71. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dụng cụ Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG

DẠY KHIÊU VŨ

riêng từng người do Bà Bích Hồng hướng dẫn. Có nhận tới nhà dạy 529/15B Phan Thanh Giản.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa, Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giadinh.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

HỌC NGHỀ

Mồng 6 Tết (1-2-1971) trường ĐẠI NAM khai giảng các lớp Radio, TV, sửa xe hơi, Máy dầu cặn, xe gắn máy Nhật, sửa máy lạnh, tủ lạnh, Điện nhà, Điện xe hơi, lớp vấn dây, lớp nhiếp ảnh, lớp dạy dạy sửa máy chữ, máy tính. Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 4500đ 1 tháng. Xem chương trình tại trường 239 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợ Lớn) 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên

ĐIỆN TỬ XUÂN THU

491/25 Phan đình Phùng Saigon
Khai giảng 1-2-1971:
— Nhận 8 học viên để đào tạo thành chuyên viên điện tử: trưởng xưởng sửa thu hình, thu thanh và ghi âm... (có nhận nội trú).
— Học viên tốt nghiệp sẽ được giới thiệu nơi làm.
BAN CÁN SỰ ĐIỆN TỬ

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm: Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -I- Học phí nhẹ -I- Huấn luyện viên nhã nhặn -I- Quý khách sử dụng trên 15 xe đủ loại: du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion: 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

VIỆT-NAM THƯƠNG-TÍN

Trụ-Sở Trung-Ương: 17, Bến Chương-Dương — Saigon

Đối-Chiếu-Biểu tới ngày 31 tháng 12-1970

TRỤ SỞ TRUNG ƯƠNG và các CHI NHÁNH

MIỀN TRUNG	VÙNG THỦ ĐÔ SAIGON	MIỀN TÂY
PHAN-THIET	CHOLON	CAN-THO
NHA-TRANG	SAIGON-GA	SOC-TRANG
DA-NANG	CONG-LY	RACH-GIA
QUI-NHON	BINH-TAY	LONG-XUYEN
	DAKAO	
	PHU-NHUAN	

(Công-bố chiếu theo Quyết-Định số 22/872/176-C ngày 21/11/1966 của Ngân-Hàng Quốc-Gia)

TÍCH - SẢN	VN$	TIÊU - SẢN	VN$
— Hiện kim: ngân-quỹ, ký gởi tại Ngân-Khố, Ngân-Hàng địa-phương, Trung-khu Bưu-chi phiếu	948.224.000	— Ký-thác hoạt-kỳ	8.[illegible]85.910.000
— Ký gởi tại Ngân-Hàng Trung-Ương	2.629.127.000	— Trương-mục Tiết-kiệm và Ký-thác định-kỳ	10.612.028.000
— N.H. Ngoại Quốc, trương mục tá	1.320.726.000	— Ngân-Hàng Ngoại-Quốc, trương mục thải	[illegible]
— Công-Khố-Phiếu	4.874.000.000	— Các mục nợ	[illegible]
— Cho vay, ứng trước và phần hùn (đã khấu trừ dự trữ nợ khó đòi)	13.217.150.000	— Tiêu-sản linh-tinh	2.968.421.000
		Tổng-số Tiêu-sản	22.172.354.000
— Tài-sản bất-động-hóa: bất-động-sản, đồ đạc và vật liệu trang-bị (đã khấu-trừ chiết-cựu)	1.222.884.000	— Vốn	200.000.000
— Tích-sản linh-tinh	1.350.209.000	— Các mục dự-trữ	2.390.966.000
		— Những mục vốn khác	799.000.000
		Tổng-số các Mục Vốn	3.389.966.000
TỔNG-SỐ TÍCH-SẢN	25.562.320.000	TỔNG-SỐ TIÊU SẢN VÀ CÁC MỤC VỐN	25.562.320.000
Tổng-số các mục đối-chiếu	35.574.910.000		

HỘI-ĐỒNG QUẢN-TRỊ

Chủ Tịch: NGUYỄN-VĂN-ĐỒNG, *Phó Thống-Đốc Ngân-Hàng Quốc-Gia Việt-Nam*
Hội Viên: PHẠM-MINH-DƯƠNG, *Thứ-Trưởng Kinh-Tế*
LƯU-VĂN-TÍNH, *Tổng Giám-Đốc Ngân-Sách và Ngoại-Viện*
NGUYỄN-VÕ-DIỆU, *Tổng Giám-Đốc Việt-Nam Thương-Tín*
Ủy-Viên Chánh-Phủ: NGUYỄN-ĐÌNH-CẦN, *Giám-Đốc Nha Tiền-Tệ và Tín-Dụng, Bộ Tài-Chánh*

BAN GIÁM-ĐỐC

Tổng Giám-Đốc: NGUYỄN-VÕ-DIỆU

Giám-Đốc: PHẠM-VIẾT-GY, DƯƠNG-HOÀNG-DANH, NGUYỄN-VĂN-THANH, LÊ-TẤN-LỘC, ĐẶNG-CƠ

Phó Giám-Đốc: VƯƠNG-ĐÌNH-QUỲ, TÔN-NỮ HẢI-NHẠN, TRẦN-HỮU-THẠCH, LÂM-VÕ-HOÀNG, NGUYỄN-NHỰT-TÂN, HOÀNG-ĐÌNH-NHUNG



dịch giả : TIÊN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đương

Đồng thất phu sao bằng diệu kế.

Dần dần Cự Nguyên cảm thấy bùi tai, cho Cát Đạt Tổ là một bằng hữu tối tri kỷ của mình. Vừa lúc Vương Hữu trưởng lão gởi tới một bức thư mật thư. Thông Thiên Hiểu mở ra coi, thất kinh nói :

— Miêu đại nhân đang có việc cơ mật ở Cái bang. Tên yêu đạo Vô Trần lại tới nhóm ngó phá bĩnh. Yêu đạo danh liệt hàng đầu Vũ Trụ Ngũ Kỳ, cũng lực cái thế không thể dùng sức đối phó, mà phải lấy trí thủ thắng.

Đoạn Thông Thiên Hiểu cau mày suy tính, lập tức sai người gọi Cát Đạt Tổ tới Thiên Khuyết thất giao cho một kế.

Cát Đạt Tổ liền cùng với Dương Cự Nguyên rời khỏi Bắc Cổ sơn tức khắc, nhắm Thành Đô tiến phát.

Hãy nói Dương Cự Nguyên vì tham luyến ái Tố Tố, mất hết lương tri chịu nghe theo lời xúi giục của Cát Đạt Tổ, đổ gói thuốc đối phương trao cho vào bát canh nấm rồi lập tức quay về phòng.

Vô Trần, Mạc Ác Tài với Trình Đại tiên sinh đang nghiên cứu việc xâm nhập Cái bang, dò la hành tung Miêu Truyền, thấy Dương Cự Nguyên bước vào, đều rất hoan hỷ.

Mạc Ác Tài cười nói :

— Dương huynh đã chịu khó quá. Đạo trưởng có được một người đồ đệ hiếu thuận dường này, khiến lão Mạc mỗ rất lấy làm hâm mộ.

Trình Đại tiên sinh xen lời nói :

— Vậy sao lão không sớm thâu đồ đệ đi ?

Mạc Ác Tài cười nói :

— Công phu như mèo ba chân này của mỗ thì ai thèm bái làm sư ?

Mọi người đang vui vẻ cười đùa, đã thấy điếm tiểu nhị bưng bát canh nấm sơn hơi bốc nghi ngút bước vào, mùi thơm của nấm tỏa ra ngát mũi.

Mạc Ác Tài hít mấy hơi, khen tấm tắc :

— Ốc chà ! Thơm thật ! thơm thật ! Loại nấm đặc biệt ở Mi Cương quả có khác. Hôm nay lão Mạc này thật có khẩu phúc lắm mới được thưởng thức.

Trình Đại tiên sinh cười thỏa mãn :

— Lão hãy dẹp cái bụng dạ xấu xa ấy đi. Dương huynh đã đích thân nấu bát canh nấm này là để tỏ lòng hiếu kính đối với lão hay sao thế ?

Mạc Ác Tài cười đáp :

— Tuy không phải để đãi mỗ, nhưng chẳng lẽ nếm thử một chút cũng không được sao ? Mỗ chỉ muốn thử xem mùi vị nó khác các loại nấm thường như thế nào đấy chứ.

Mọi người đều cười ồ. Vô Trần liếc thấy đồ đệ hai mắt đảo lộn không ngừng, nét mặt rất khác lạ, tưởng y buồn bực về những lời lẽ đùa cợt của bọn Mạc Ác Tài liền tươi cười xen lời :

— Mạc bằng hữu nói đùa chơi đấy thôi. Sư phụ rất chuộng những người có tính nết sang khoái như vị ấy. Nào, chúng ta cùng tới đây ăn chung cho vui. Cả con nữa cũng nên nếm thử một chút.

Ông ta cầm đôi đũa lên định gắp ăn. Bấy giờ Dương Cự Nguyên bỗng sinh lòng sợ sệt và hối hận, toàn thân run lẩy bẩy, chỉ muốn cất tiếng ngăn cản, nói rõ trong tô canh có thuốc độc nhưng rồi lại không dám, nghe sư phụ gọi mình tới cùng ăn, gã ấp úng đáp :

— Sư.. sư phụ.. con.. không.. đói..

Mạc Ác Tài cười hì hì, nói :

— Chắc Dương huynh đệ đã ăn chán chê ở dưới bếp rồi. Nào, lão Trình ngồi xuống đây, ba chúng ta cùng thưởng thức món ăn đặc biệt này.

Vô Trần nói :

— Phải đấy, nếu Nguyên nhi không ăn, xin các vị cứ tùy tiện thừa lúc canh nóng ăn ngay đi mới đủ mùi vị.

Trình Đại tiên sinh với Mạc Ác Tài kéo nhau ngồi xuống, đang định ăn nấm, bỗng ngoài cửa có người lên tiếng nói :

— Khoan đã ! Lão tiền bối đã có món lạ mà quên mất cả phần tiểu bối hay sao ?

Liền có hai người lướt vào. Đó là một nam một nữ, tướng mạo rất anh tuấn.

Trình Đại tiên sinh, Mạc Ác Tài thấy mắt sáng lên. Thanh niên nọ khoảng ngoài hai mươi, mày kiếm dài tận chân tóc, vai hùm lưng gấu, mình mặc áo ngắn màu hạt giẻ, thần thái cực kỳ hào sang.

Thiếu nữ mặc kình trang trắng toát, toàn thân chẳng khác nào một phiến tuyết, hai mắt đen láy long lanh, mặt trái xoan, miệng điểm nụ cười, để lộ hàm răng trắng như ngọc ngà, thân hình cực kỳ yểu điệu, tuổi trạc mười bảy, mười tám.

(xem tiếp trang 9)

VIỆC C.S. NHẬN TÙ BINH

(TIẾP THEO TRANG 2)

2— Thủ đoạn đối phó với phe bên này cuộc chiến tại hội đàm Ba Lê

Cuộc chiến tiếp tục. Hội đàm Ba Lê không tiến bộ. Cả thế giới không còn ai tin tưởng rằng cuộc hội đàm sẽ mang lại kết quả. Quân Mỹ rút dần, chiến tranh lắng dịu, tiếng súng thưa dần và rồi đến một ngày nào đó không còn chiến tranh ở miền Nam nữa mặc dầu rằng hai bên Nam Bắc vẫn là thù nghịch và không có hòa bình. Đến khi đó Hội đàm Ba Lê không còn có đối tượng.

Ai cũng nghĩ như vậy, ai cũng biết rằng hội đàm Ba Lê không đi tới đâu nhưng không ai muốn gánh chịu trách nhiệm phá vỡ hội đàm.

CS lại càng không muốn rút khỏi cuộc hội đàm, không những không muốn rút mà còn phải bấu víu, nhất định phải bấu víu vì lợi ích riêng của Hà nội và phe CS nói chung.

Sự kiện không ai chối cãi là Hà nội đã dùng hội đàm Ba Lê làm nơi tuyên truyền hơn một năm qua, bất cứ một việc gì xảy ra ở VN này có thể giải thích có lợi cho CS dù trực tiếp hay gián tiếp đều được CS mang sang Ba Lê khai thác : CS lên án Mỹ rắc thuốc khai quang làm hại tới sinh mệnh người ta, làm hại mùa màng, CS lên án Mỹ lại v.v...

Tố cáo tại hội đàm Ba lê những hành vi chiến tranh, nghiêm trọng hóa, bi đát hóa bất cứ hành động nào của phe bên này, Hà nội hy vọng gây nên một vài sự xúc động trong dư luận và như vậy đặt thành một vấn đề cho phe bên này cuộc chiến phải giải quyết. Trong một phạm vi nào đó, dù nhỏ thôi, CS đã thành công. Ngược lại không có hội đàm Ba lê, tức không có một trọng tâm cho dư luận thế giới chú ý, thì những lời tố cáo của CS mất một phần nào hiệu lực, một vài tờ báo thiên cộng có loan tin cũng không thể có tác dụng như những lời tố cáo tại hội đàm Ba lê được, Hội đàm Ba lê cho đến nay lại là một khí cụ chiến tranh của CS.

Khí cụ chiến tranh đó lại có một giá trị đặc biệt và quý báu vô ngần cho CS miền Bắc là đã đạt được kết quả Mỹ ngừng ném bom miền Bắc. Đây chỉ là một thỏa hiệp ngầm mà HN vẫn chối cãi nhưng việc Mỹ ngừng ném bom miền Bắc là một sự thật. Hội đàm Ba lê mà tan vỡ, HK hay VNCH mà rút khỏi hội đàm Balê có nghĩa là thoả hiệp ngầm ngưng oanh tạc BV cũng sẽ bị coi như không có nữa và không có gì ngăn cản phi cơ HK và VN trở lại oanh tạc trường kỳ và liên tục miền Bắc.

Chỉ một vài dấu hiệu gia tăng xâm nhập của Cộng sản vào Nam cũng đủ để làm một lý do cho phi cơ Mỹ oanh tạc lại miền Bắc trong một hai ngày vào tháng 11-1970 vừa qua. Ấy là chưa kể đến vụ tù binh Mỹ và cuộc đổ bộ Sơn Tây. Cho nên CS không thể phá vỡ Hội đàm, dầu rằng chúng không làm được gì để hội đàm tiến bộ. Cho nên phái đoàn Hànội và chính phủ ma VC không thể rút khỏi cuộc hội đàm Balê dầu tự biết rằng không thể chấp nhận hòa bình được, dầu biết rằng họ vẫn còn phải tiếp tục cuộc chiến, Hồ chí Minh chết đi còn để lại di chúc đánh Mỹ tới cùng.

Vậy thì điều mà CS lo ngại nhất là phe bên này cuộc chiến rút khỏi hội đàm Balê mà phe bên này thì có thể rút lắm. Hoa kỳ rút quân dần rồi sẽ không còn quân chiến đấu ở đất này nữa. Không còn quân ở VN, Hoakỳ có lý do để rút khỏi cuộc hội đàm mà không sợ bị dư luận thế giới lên án là phá hoại hội đàm.

Lo ngại hội đàm tan vỡ, Hànội phải tìm cách nuôi dưỡng, phải tìm cách giữ phe bên này lại và đề nghị phóng thích 50 tù binh CS của phái đoàn VN là một cơ hội, CS Hànội đã nhận liền, nhận mau chóng, tiếp đón 50 tù binh đó khi được phóng thích.

Chẳng những bằng lòng tiếp nhận tù binh được phóng thích, Xuân Thủy tại phiên họp thứ 96 còn nói «Quân đội nhân dân Việt Nam đang cùng với toàn dân VN chiến đấu trên lãnh thổ VN».

Hậu quả lời tuyên bố của Xuân Thủy là Hà Nội đã xác nhận có quân ở miền Nam, Hànội đã chấp nhận một đề nghị của chính phủ Sai gon.

Từ xưa Hànội không hề nhìn nhận có quân đội ở miền Nam này, luận điệu của Hànội là chính dân chúng miền Nam này đã kết hợp thành Mặt Trận Giải phóng chống đế quốc, chống Mỹ và tay sai, Hà nội không dính líu gì tới cuộc chiến miền Nam và nếu phe bên này đổ cho Hanoi xâm lăng miền Nam thì đây chỉ là một lời vu vạ, việc phi cơ Mỹ oanh tạc miền Bắc mới là xâm lăng v.v... Luận điệu trên của Hanoi đã một thời ăn khách, một thời người ta đã lên án việc oanh tạc miền Bắc đồng thời lên án luôn việc can thiệp của Hoakỳ vào miền Nam. Chịu ảnh hưởng luận điệu tuyên truyền CS, người ta đòi Mỹ rút quân, đòi lập chính phủ liên hiệp, đòi cho CS có chỗ đứng ở miền Nam này, nhất là vào thời kỳ bầu cử TT Mỹ năm 1968 khi vấn đề VN được dùng làm chiêu bài tuyển cử và dư luận Hoakỳ sôi động vì tuyển cử. Luận điệu đó Hanoi giữ cho tới phiên họp thứ 96 của Hội đàm Ba Lê và tại phiên thứ 96 thì qua một lời tuyên bố của Xuân Thủy, Hà Nội đã bỏ luận điệu trước và xác nhận có quân ở miền Nam.

Cũng từ xưa Hà Nội không bao giờ nhìn nhận chính quyền VNCH. Chính quyền này theo Hà Nội chỉ là tay sai của đế quốc, chỉ có Mặt trận giải phóng và chính phủ ma Việt cộng mới là đại diện cho dân chúng miền Nam. Mặt trận này và chính phủ ma này tuyên bố trắng trợn là đã kiểm soát 4/5 lãnh thổ và 3/4 dân số.

Chẳng những phủ nhận, Hà nội cùng chính phủ ma Việt cộng lại còn đòi phải lật đổ chính quyền VNCH, và cho đó là một điều kiện để có thể thương thuyết, có thể hội đàm chấm dứt chiến tranh. Hà nội thừa biết không thể có vấn đề chính quyền VNCH bị lật đổ nhất là không thể có việc Mỹ lật đổ chính quyền VNCH để nói truyện với cộng sản nhưng Cộng sản vẫn đòi như vậy vì Cộng Sản không muốn và cũng không có thể chấm dứt cuộc chiến này. Hội đàm Ba lê đứng tại chỗ nhưng... đến phiên thứ 96 thì Hànội lại nhận một đề nghị của Việt Nam Cộng Hòa, nhận công khai, minh bạch.

Quả là phiên họp thứ 96 đã gieo vào đầu óc mọi người một ý nghĩ mới.

Lời tuyên bố của Xuân Thủy nhận tù binh do Việt Nam Cộng Hòa phóng thích đã được loan truyền nhanh chóng, báo chí đăng tin đó bằng những hàng tít lớn và người ta bắt đầu bình luận. Người dè dặt nhất cũng nói rằng Cộng Sản bắt đầu lịch sự hơn, người khác nói rằng Cộng Sản đã nhìn nhận có quân đội ở miền Nam này tức nhiên nhận có xâm lăng miền Nam, ngay như ngoại trưởng Hoakỳ Ông Rogers cũng nói là Cộng Sản không nhắc lại yêu sách đòi thay thế chính quyền hiện tại miền Nam Việt Nam, dầu rằng ông cho đó chỉ là một thủ đoạn vặt.

(còn 1 kỳ)

Không có những vụ Việt Nam nữa?

(Tiếp theo trang 2)

tranh cách mạng thành công cho nên có những người cho rằng bạo động là tốt và rằng bất cứ ai tranh đấu cho một công cuộc nào cũng có quyền cầm súng. Một vấn đề quan trọng trong thời đại này là có người cho rằng không thể để đa số cai trị thiểu số. Người ta đang đặt lại toàn thể quan niệm về dân chủ.

Trọng tâm của vấn đề : một bên là phương cách mà đa số dùng để đối xử với thiểu số một cách phải chăng và không dùng dân chủ để biện minh cho sự đàn áp thiểu số—bên kia là thiểu số chấp nhận sự điều khiển của đa số mà không đòi quyền ly khai. Đối với những ai muốn nổi dậy chống lại chính quyền thì dầu đó là thuộc về trật tự quốc tế hay đó vấn đề luật pháp và trật tự quốc nội thì các kỹ thuật của chiến tranh cách mạng cũng hấp dẫn và hứa hẹn vì nó được coi là có mục đích đưa thiểu số lên cầm quyền ! Ngay cả trong một xã hội có trật tự thì việc đề cao một thứ lý tưởng, sự tăng cường một tổ chức và việc biến đổi sự thảo luận hợp pháp thành ra hành động chiến tranh du kích cũng có thể mau lẹ đưa những cuộc biểu tình ngồi lì biến thành những cuộc bạo động không kiểm soát được nữa. Một đảng CS nào có kinh nghiệm cũng sẽ nắm lấy cơ hội ấy để tìm cách thực hiện các mục tiêu chính trị của mình. CS hiểu rất rõ rằng trong một xã hội mà các giá trị tinh thần suy đồi thì số người có thể bị CS lung lạc sẽ gia tăng. Việc này sẽ đưa đến tình thế trong đó, khối ổn hòa của bất cứ một xã hội nào hoặc bất cứ một quốc gia nào cũng bắt đầu lung lay và các lực lượng chính trị có khuynh hướng ngả về những phía cực đoan. Đến lúc ấy thì con đường được mở cho nạn độc tài.

Cuộc chiến tranh ở VN đã giữ vai trò nổi bật trong việc bành trướng những khuynh hướng xã hội và chánh trị kể trên đây và việc trình bầy chiến tranh VN trên màn ảnh vô tuyến truyền hình đã gây sự bối rối cho thế giới. Có người xem vô tuyến rồi thì tỏ vẻ phục thứ chiến tranh cách mạng vì nó làm cho người ta có cảm tưởng rằng đó là cuộc chiến tranh của những người hùng chống lại những lực lượng dùng tất cả những thứ khí giới tối tân của chiến tranh. Chiến tranh cách mạng đã gây cho người ta cái ảo tưởng thê thảm đó. Những người đã chiến đấu cho cuộc chiến tranh cách mạng ấy nếu không chết trên chiến trường thì cũng chết vì những cuộc thanh trừng khi chế độ độc tài đã được thiết lập. Có những người khác bị lừa bịp vì những thủ đoạn của CS (thí dụ như việc đảng CS Đông dương biến vào bóng tối năm 1945, việc lập Mặt Trận giải phóng và sau đó đến việc lập chính phủ lâm thời của VC) bị lừa bịp vì tài chơi chữ của CS qua những bản tuyên ngôn (có bản tuyên ngôn của CS còn rập mẫu theo bản tuyên ngôn Độc lập của Mỹ nữa!) và vì tài tuyên truyền xảo trá của CS. Tất cả những điều vừa kể đưa người ta đến một nhận định nguy hiểm và đơn giản là vì VC đã thành công như vậy thì chắc là VC phải có chính nghĩa.

Lại có những quốc gia đòi các chính phủ đang bị CS đe dọa phải thực hiện được những tiêu chuẩn hoàn hảo mà chính những quốc gia ấy cũng không thực hiện nổi. Có sự khác biệt lớn lao giữa một chính phủ bị CS đe dọa cùng với nhân dân của chính phủ ấy chiến đấu cho sự tồn tại của quốc gia và một cường quốc Tây phương ủng hộ nhân dân ấy cùng với việc chiến đấu cho một nguyên tắc (chủ thuyết Truman)—Cuộc tranh chấp ấy ở mức độ hoàn toàn khác nhau đối với các thành phần vừa kể—nghĩa là không giới hạn đối với thành phần này và giới hạn đối với thành phần khác. Do đó, người ta đã áp dụng các mức độ khác nhau. Vậy không có gì là ngạc nhiên khi mà những người chiến đấu cho sự sống còn của quốc gia phải dùng tất cả các biện pháp từ sự kiểm duyệt cho đến việc giam cầm, là những biện pháp mà chính các cường quốc Tây phương cũng phải áp dụng khi phải chiến đấu để sống còn.

Khối Anglo-Saxon có một thành kiến nặng đối với các chính phủ quân nhân. Cách đây hơn một trăm năm, Anh quốc có một viên tướng làm thủ tướng và nước Mỹ có chừa tới 10 tổng thống là tướng lãnh. Người ta không chịu tìm hiểu rằng ở nhiều quốc gia, nhất là những quốc gia có quân lực lớn, thì phần nhiều những tài năng (hiểu theo nghĩa có hiệu năng về hành chánh) đều ở trong quân đội và rằng trong những xã hội ấy, tướng lãnh vừa là chính trị gia vừa là quân nhân. Người sức mạnh quân sự căn bản sẵn có thì hẳn là họ cũng có căn bản sức mạnh dân sự như bất cứ một chính trị gia dân sự nào. Vào những lúc tình thế nguy ngập thì người ta sẽ luôn luôn thích những chính phủ nào có hiệu năng cao và không do dự.

Thế rồi lại còn có những lập luận thảo chạy như :

«Tại sao người Mỹ lại chết để củng cố địa vị cho ông Thiệu nhỉ •? Sự thật đã có nhiều người Mỹ chết trước khi nghe nói đến ông Thiệu. Không kể chiến tranh vì một nguyên tắc thì nếu phải theo đuổi chiến tranh thì đó là vì hạnh phúc của dân chúng miền Nam V.N. Thật là kinh ngạc khi người ta nghĩ rằng lính Mỹ đã chết trong thế chiến II để giữ vững địa vị Staline và của Church ll. Nếu có phải như vậy thì người Mỹ chỉ mới thành công có một nửa và lại là cái nửa sai lầm !

(Còn 1 kỳ)

Cần Tuyển

— Tài Xế xe Vận Tải (có bằng 3 dấu).
— Tài Công Tàu dòng (kéo) và Tàu chở hàng.
— Thợ Điện.
— Thợ Máy và phụ máy dầu cặn xe hơi và Tàu.
— Kế toán viên và phụ kế toán.
— Họa viên Kỹ nghệ (vẽ về Tàu).
— Kỹ Sư Cơ Khí.

Điều Kiện : Hợp lệ quân dịch và rành nghề (đem theo chứng chỉ)
Làm việc từ 1-2-1971
Trình diện 9 giờ đến 11 giờ tại :
HÃNG THÀNH-XƯƠNG
29, Yên Đỗ SAIGON

BAR

Monalisa Bar cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

87 Phạm Đăng Hưng. Đakao.
Phòng tắm hơi
Lan Anh hoàn toàn đổi mới sẽ do bà Lan Anh đảm nhiệm khung cảnh thanh lịch, giá bình dân. Chủ nhân kính mời. Cần nhiều cô massage trẻ đẹp và kinh nghiệm.

Bar [illegible] Hằng 93 Nguyễn v. Thoại cần nhiều chiêu đãi viên. Bao ăn ở. Hỏi 34 Trg. minh Ký.

CẦN NGƯỜI

Tài xế Cần tài xế rất kinh nghiệm lương cao 53/3 Trần khánh Dư Tân Định.

Quán THÙY HƯƠNG số nhà : 24 trước nhà thép ở đường Lê văn Duyệt Nối dài. Cần nhiều cô Bán hàng.

Cần tuyển một số nữ võ sinh, và nam nhạc công, để cộng tác thành lập nhiều bản Wah, nếu các bạn thiếu khả năng sẽ có giáo sư chỉ dạy miễn học phí. Xin hỏi ông Quốc Minh trong hẻm 267 số nhà 267/c đường Trương minh Ký Gia Định.

Cần 1 chị giữ em và 1 chị làm việc nhà lương cao. Hỏi 105 Ngô tùng Châu Gia Định

Cần nhiều cô làm Massage, trẻ và đẹp. Xin liên lạc nơi Artistic Hand II số 45 Võ Tánh TSN Gia Định.

Cần 1 người bán thuốc tây thiệt giỏi lương hậu : Hỏi Pharmacie 142 Nguyễn Huỳnh Đức (Phú Nhuận).

Cần nhiều thợ máy lành nghề [illegible] Hỏi 231 Phan đình Phùng Saigon [illegible]

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Nơi sở làm
Nhờ Clearine mắt khỏi làm việc thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây [illegible] BYT/QCDP/7-11-68

Cần người

1 thư ký biết thủ tục nhập cảng. 1 thư ký văn phòng chữ tốt. 1 tùy phái có xe để đi văn thư vùng Saigon-Chợ lớn. Hỏi 162-164 Tháp Mười (lầu 1, phòng D2) Chợ lớn từ 15 giờ đến 18 giờ.

Cần 2 cô phụ thợ may và thêu được bổ túc thành chuyên môn được ăn ở và thù lao tùy khả năng : ưu tiên cho người mồ côi chịu khó yêu nghề mà không đủ phương tiện hỏi 42 Phan thanh Giản Saigon «Đa Kao».

Chim cút mua và bán cút con đủ loại nhận ấp nướn trứng cút. Hỏi tại 52/34 đường Phan đình Phùng Gia Định (sau rạp Cải Đồng Hưng).

Gà giống đẹp, vàng đỏ bán 60đ, 80đ 1 con ngừa dịch rồi, bảo đảm dễ nuôi 7 Lương hữu Khánh sau nhà thờ Huyện Sĩ.

CÁM CÚT DUY TÂN
— Cút con mau lớn. — Cút lớn không rụng lông. Bán tại Duy Tân 351 Nguyễn thiện Thuật Saigon. ĐT. 90.921.

Vicucati Cút giống đủ tuổi vật dụng chăn nuôi và giới thiệu thị trường cút 524 đ. Hùng Vương Gia Định (1 hj nghề).

Gà Pilch Nhật
Brown Nick đỏ
Gà Central : Pilch, Semi Pilch, Brown Nick thịt; Brown Nick đẻ về hàng tuần vào thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Hưng Thịnh 5 E Trần quốc Toản (đầu đường Nguyễn Kim ngó qua).

Chim cút bán Thermostat USA điều chỉnh nhiệt độ tự động gắn trong máy ấp trứng cút. Hỏi 136 Kỳ Con Saigon.

Chim Cút nơi tập trung chim đủ cỡ giống tốt Chim mới nở, Chim 1T, 2T, 3T 121A Nguyễn Thông nối dài Sg.

Chim Cút giống [illegible] 250W. Hỏi 148/16/19 Yên Đổ [illegible]

Cút bán đủ loại hỏi 150/9B Võ Tánh Saigon.

Chim Cút nhận bán 1 giống. 177 Bl Nguyễn Thông nối dài S.G.

Gà - Heo - Cút
Không chết, không bệnh bây hãy cho ăn thực phẩm hiệu Quê Hương [illegible] 152 Pétrus Ký (bên Cư Mau).

Chim Cút 2 tuần lễ, Hỏi 385/3 Phan-đình Phùng Sg.

Chim Cút bán
có 300 con cút từ 7 ngày tới 10 ngày giá rẻ ưu tiên cho quí vị tới trước, nhà 269/23 đường Đề Thám Saigon

Đại Lý Cần mua nhiều Chim Cút mới nở, chim lứa và chim đẻ. Xin liên lạc 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Cút bán lồng cút lứa, lồng cút đẻ, lồng úm máy ấp 300-450 trứng, máng uống, thực phẩm nuôi cút bảo đảm mau lớn và dễ sai. 29 Đồn Đất Saigon (trước Grall).

CÓ THỂ KIẾM THÊM
10.000đ-20.000đ mỗi tháng cho các nhà tương số ở Tỉnh xa. Hộp thư 2170 SG.

200.000đ thưởng cho bất cứ ai kêu Cảnh sát bắt được kẻ làm giả mạo Nước Hoa **IMMORTEL** mang bán lén lậu ở các nơi, cung nhai lừa gạt khách hàng bằng tên MIMORTEL, ISORTEL v.v...

Ấp bán lại 1 máy ấp 2.400 trứng cút (dầu-l-điện tự động) bóng đèn úm và chim cút. 304/23 Hòa Hưng

Giấy sống chung, hôn thú hợp thức hóa con riêng và **con nuôi, xuất ngoại theo chồng.** Bán vé máy bay. Nhận dịch Việt-Anh-Pháp. Xin hỏi Hãng Du Lịch NBG 60 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 93.072.

CÃI SỐ TRỜI
Quí vị đang :
— Thất bại về công danh.
— Đau khổ về tình yêu
— Buôn bán ế ẩm, lỗ lã, khánh tận
Hãy đến thầy Sáu tại Đức Lập 2306 Phan văn Trị Gia Định (Ngã Ba Cây Thị) Quí vị sẽ được thành công chắc chắn.
Tiếp khách : 15 giờ đến 18 giờ ngày thường. Chúa Nhật trọn ngày

Nhận nuôi trẻ
[illegible] Hỏi 141/4 Yên Đổ Saigon và 682/17/13 Phan thanh Giản Sg.

BAUME SOLAR

Bán Thermostat trứng các điều hòa nhiệt độ máy ấp trứng cúc 1 Nguyễn văn Thành Gia Định (số cũ 15).

Nguyệt Hồ 19 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon. Bói bài, Chữ ký, Chỉ tay. Bảo đảm đúng 90o/o.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Xem bói bài Miên
Tình Duyên chỉ Tay rất hay 100đ. cho thuê nhà Cưới tiệc trà 736 Phan đình Phùng Sg.

Mách Giúp
Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhất là khi trở trời thường hay cảm vặt, mỏi gân cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định. Hoặc điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

. SỔ MŨI . NGHẸT MŨI . SƯNG MŨI
Rhinamycine
CHLORAMPHENICOL
NAPHAZOLINE

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/ PARIS/GENEVE/
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL/
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.091

NHA TRANG
42 Lý Thánh Tôn
HÔN THÚ VIỆT-MỸ-PHI
[illegible]

Vùng Phú Nhuận
[illegible]
XUYÊN KỲ WATCH

Piano Yamaha nguyên thùng (hàng mới) kiểu mới bán rẻ 408 Nguyễn Hoàng Chợ lớn.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê.văn.Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Dọn nhà ? Giao Công thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
— Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe, Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu.
Giá đặc biệt cho hãng Công Ty tại
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.
Mua giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

Hôn thú cấp tốc
VIỆT - MỸ - PHI - HÀN
— Khai sanh. Nhìn nhận con riêng của vợ.
— Bố cáo hôn thú.
— Kết hôn tại ngoại quốc.
— Theo chồng về nước
Xin đến : 385, đường Trần Quý Cáp Saigon.

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
● Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
● Vị hôn phu hiện đang ở tại [illegible]
Hãng Du Lịch — Lữ Hành
THIÊN - NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon
[illegible]
Theo chồng về nước [illegible] kết hôn [illegible]
một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp, nhanh chóng, đúng hẹn.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Chú ý Học sinh xuất ngoại mãn hạn, ngày 31-3-71. Muốn kịp giờ mau lẹ. Hãng Saigon Tours lo liệu dùm không tính tiền và bớt liền 25o/o. Saigon Tours, 50 Công Lý Tél 23.372.

Thiệp Cưới BBC
212/17 Ng.Thiện Thuật Sg.
Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. In gấp, có thể lấy ngay các loại thiệp cưới và thiệp chúc TẾT.

CHIROMANCIE
Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác



Số Mệnh Trên Bàn Tay
Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại trước nhà.
Giáo Sư HUY KINH
Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại **96/18 Lê Lai,** Hẻm máy nước.
Ở xa biên thư về hỏi thể lệ Triết tự và Dung mạo Thần tướng.

HÔN THÚ
NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong 10 ngày
— Hôn thú lập tại Hoa Kỳ cho những Ai có Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
— Lập bố cáo hôn thú (cấp kỳ) để xuất ngoại theo chồng.
— Khai sanh, khế ước con nuôi.
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon, ĐT. 41533

thuốc SIROP CHLORAMPHENICOL và SINH TỐ
Amfenicol
TRỊ: THƯƠNG HÀN, BAN NÓNG, BAN CUA, HO, SƯNG PHỔI
XIRO Amfenicol

Cá chép mè, trắm bán liên lạc tại Thái Phụng số 68 quốc lộ 1 gần ngã tư Bảy Hiền, ngang trường Đắc Lộ và đại học Minh Đức.

Thuốc gia truyền
trị dứt hôi nách. Bán tại 53/44 và 53/38 Trần Khánh Dư (nối dài) Tân Định, 482/5 Phan Thanh Giản (chợ 20) Quán báo trước nhà Bưu Điện Saigon.

Phòng chỉ dẫn
Hôn thú Việt Mỹ, giấy sống chung Nhận dạy và dịch Anh, Pháp, Việt, Dạy khiêu vũ (riêng từng người) GS Huyền 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (đi lối máy nước đường Kỳ Đồng dễ kiếm hơn).

Cơm tháng 12.000đ 1 phần 6 món mỗi ngày thay đổi, 219 Tự Đức Sg.

NỮ TIÊN TRI
SISHAWATH
Ở Cam bốt đến 498 (lầu 1) Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miêu» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh « Thần Phép Miên » sẽ được toại nguyện như ý.

DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT CÔBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI - TÊ THẤP - CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY - TRẬT XƯƠNG

Quí vị xuất ngoại
Theo chồng?
Đi kết hôn?
LUẬT GIA
[illegible]
HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI
DU LỊCH 327-329 Công Lý
Saigon ĐT. 40.841
Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ mẹ
Khai sanh — Con nuôi — Dịch
D. LUẬT-GIA phụ trách
GIA ĐỊNH : 12 bis Chi Lăng ĐT. 23.6[illegible]
BIÊN HÒA : 104 [illegible]

SIRÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

PHẤN THUỐC
BIOTALC
au G11
một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHENE
Trị : rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33MBYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

CÚM, CẢM, ĐAU NHỨC
VI-GRIP
LABO BETEZ

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân
Nhờ Clearine, mắt duyên dáng không cay vì khói thuốc.
113M BYT/QCDP/7-11-68

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Về khía cạnh kinh tế, mặc [illegible] ng đó nhưng hiển nhiên là thịt đang « vui ». Dù rằng chưa ai chết đói cả — và lại chống Cộng để bị chết đói thì còn chống làm cóc gì; hay, đã có sự tiếp tục chống Cộng, chuyện chết đói là chuyện không ai được phép — nhưng mà khẩu hiệu tự túc tự cường (của chính phủ VNCH) cũng như khẩu hiệu Việt hóa (của Hoa kỳ) đã chấm hẩm trên mâm cơm của từng gia đình dân chúng lương thiện. Ấy là chỉ mới bắt đầu thôi đấy. Có rất nhiều sự mới chỉ bắt đầu. Chẳng hạn con số một triệu con người thoát ly sản xuất và đòi hỏi được nuôi dưỡng bởi những người chưa thoát ly, rồi đây sẽ tăng thêm lên 10°/o. Chẳng hạn chiến dịch giúp dân chúng thắt lưng buộc bụng, khởi đầu bằng biện pháp kiểm kê thuế vụ, ra cái vẻ chỉ bắt kẻ giàu đóng góp, nhưng, mà rồi mà xem nó sẽ đi tới đâu. Cứ như ngân sách vừa đưa ra Quốc Hội thảo luận chiếu lệ thì chẳng có cơ quan công quyền nào chịu buộc bụng, ngược lại chỉ thấy nới lưng với những số tăng chi vô tội vạ. Trong khi đó, về chiến phí sử dụng tại Miên, có lời tuyên bố nói rằng sẽ được đền bù thế nọ thế kia, nhưng rồi rút cuộc dường như vẫn còn đang là chuyện cò kè mặc cả dù hàng hóa từ hải cảng Kompong Som đã yên lành vượt quốc lộ số 4 dà về Nam Vang.

Khía cạnh chính trị của việc nước mới là khía cạnh lớn lao nhất. Chính trị bao trùm hết thảy. Nhưng mà chính trị của những ngày sắp tới là chính trị như thế nào? Lại cũng vẫn cơ này, chế nọ bày hàng cho đủ lệ bộ? Lại cũng vẫn những mưu toan lớn, nhỏ với nhãn hiệu sơn phết lòe loẹt, nào đối lập nào chính lập, nhưng tựu chung cũng chỉ xoay quanh danh lợi cá nhân bè nhóm? Lại cũng vẫn tình trạng thối nát quen thuộc — quen thuộc đến nỗi chẳng ai nghĩ đến chuyện bịt mũi nữa như ngôi chợ cá Trần Quốc Toản vẫn nằm chình ình giữa lòng thủ đô, dù đã xây xong chợ cá mới, dù hai ba tờ báo chỉ đích danh Nha Ngư Nghiệp Bộ Canh Nông toa rập với bọn đầu nậu lái cá để trì hoãn! Nào Hà Thúc Nhơn, nào Phạm văn Lương. Rồi còn gì nữa?

Năm mới? Chỉ thấy toàn triệu chứng của một cơn tung lớn như đám mây đen đang ùn ùn từ chân trời kéo lại. « Tung, phải tính ». Trời đã sinh mây thì cũng đã sinh gió. Năm nay ít nữa cũng có một ngọn gió to và cả trăm ngọn gió con. Và « hô phong hoán vũ » là quyền Trời đã dành cho dân chúng. Nắm quyền đó trong tay, chẳng ai điên khùng khờ dại đến nỗi tin tưởng rằng những giọt mưa tí tách, một ngọn gió hây hây du hồn vào giấc mộng là liều thuốc thần tiên để giải quyết cái dạ dày lép xẹp. Nắm quyền đó trong tay là phải sử dụng để ngọn gió mạnh quét sạch rác rưởi, để cơn mưa ngọt tưới mát ruộng đồng. Đó là vấn đề chính của năm mới.

CHÍNH LUẬN

CUNG CHÚC TÂN XUÂN

NAM DƯƠNG HỌC PHÁI
GIÁM ĐỐC ĐÔNG Y SĨ
PHƯƠNG-THẾ-MINH
Châm Cứu—Trị Liệu—Toàn Khoa
247 NGUYỄN-HUỆ, PHÚ-NHUẬN

Hội Cựu-Đà Tương-Tế

Chúng tôi trân trọng kính mời toàn thể Quý Vị đồn làng, cũng đều sẽ làng CỰ-ĐÀ hút chút thì giờ hoan hỷ đến dự Lễ Thành hoàng ta vào ngày Chủ Nhật 07-2-1971, tức 12 tháng Giêng Tân Hợi, tổ chức từ 9 giờ đến 12 giờ trưa, tại trụ sở Hội Bắc Việt Tương Tế số 36 đường Hiền Vương, Saigon.

Chúng tôi kính mong Quý Vị dù ở xa đều đến cùng hoan hỷ và cố gắng về dự Lễ Thành thờ đây.

Kính mời
Thay mặt Ban Trị Sự
Hội trưởng: TRỊNH-VĂN-THỰC.



Bán

MÁY và GIẤY IN HỌA-ĐỒ
Máy giấy làm Photocopy Apeco & Ricoh
26 Đồng-Khánh Cholon

Tuyển Học Viên

Trung Tâm Huấn Luyện Bảo Hiểm Nhân Thọ của HƯNG-VIỆT BẢO-HIỂM CÔNG-TY sẽ khai giảng khóa 3 huấn luyện Cổ Động Viên và Đại Diện ngành Bảo-Hiểm Nhân-Thọ vào thượng tuần tháng 2 Dương Lịch năm 1971 tại Trụ Sở:

Hưng-Việt Bảo-Hiểm Công-Ty
1B Duy Tân và 39 Hồng Thập Tự — SAIGON
Đ.T.: 98605 — 98382

Hạn ghi tên cuối cùng: 10-2-1971.
Mọi chi tiết xin hỏi tại địa chỉ trên.

W[illegible]NTED

Exe[illegible] available in supervisory, managerial and technical fields [illegible] for Vietnamese College graduates. Call Tiger 4168 or see Mrs [illegible] Personnel, at 16 Phạm Ngũ Lão, Saigon, Room 15, for further [illegible] Diplomas must be presented during initial interview.

Hãng HỒNG-ĐIỆP

Chuyên thực hiện mọi Kiến Trúc bằng Sắt
99, Phạm [illegible] Hưng, Saigon — ĐT. 25.710
Khai trương ngày 6-2-1971
(tức ngày 11 tháng giêng âm lịch)

Thông Cáo

Số: 019

HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM trân trọng thông báo:

Vì lý do kỹ thuật, các chuyến bay thường xuyên Saigon/Tam Kỳ/Saigon được tạm ngưng khai thác.

Tuy nhiên để phục vụ quý khách, HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM đã sắp xếp để quý hành khách cần đi chuyến trên lộ trình Saigon/Tam Kỳ trong thời gian từ 28-1-1971 đến 9-2-1971 được dùng lộ trình Saigon/Đà Nẵng/Saigon bằng phi cơ phản lực và được chuyên chở bằng phi cơ trên chặng Đà Nẵng/Tam Kỳ/Đà Nẵng bằng phi cơ Cessna.

Với ba chuyến phản lực hằng ngày trên trục Saigon/Đà Nẵng/Saigon và hai chuyến Cessna mỗi ngày đặc biệt dành cho việc chuyển tiếp trên trục Đà Nẵng/Tam Kỳ/Đà Nẵng, quý vị hành khách tại Tam Kỳ và Saigon/Tam Kỳ/Saigon ngoài đến Đà Nẵng sẽ được danh mọi chi tiết xin vui lòng liên lạc với các phòng vé hoặc tại Trạm Vé, số 107 Nam Nghi.

Saigon, ngày 23 tháng 1 năm 1971
HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM

5 TIẾP THEO TRANG 1

...an báo Cộng quân hôm thứ Bảy đã đột kích giữa ban ngày, vào đoàn quân xa gồm 50 chiếc định chở vật liệu và xăng nhớt từ hải cảng Kompong Som về thủ đô Nam Vang qua ngả quốc lộ 4 vừa được khai thông.

Có 3 xe bị đốt và 3 binh sĩ bị thương.

Kế tiếp đến ngày chủ nhật, Cộng quân lại tấn công liên tiếp hai lần nữa vào các lực lượng KPC tảo thanh quốc lộ 4 tại 84cs TN Nam Vang khiến 1 binh sĩ KPC thiệt mạng và 5 bị thương.

Trận giao tranh xảy ra khoảng 9 cây số Bắc đèo Pich Nil.

Tại phía TB Nam Vang, 4 binh sĩ chính phủ bị thiệt mạng và 7 bị thương trong một cuộc hành quân 3 ngày tại phía Nam Kompong Cham 115 cây số TB thủ đô.

Các trực thăng vũ trang của không lực KPC và Hoa kỳ yểm trợ hai tiểu đoàn KPC hành quân tấn công một vùng tập trung của Cộng quân tại phía Nam Kompong Cham.

Tại phía Nam NamVang, một đoàn xe tiếp viện của quân chính phủ đã tới thị trấn Saang nơi một đơn vị KPC đang bị Cộng quân bao vây đêm thứ Bảy. Nhưng con đường từ hướng Bắc đi vào thị trấn lại bị cắt đứt hôm Chủ nhật.

Các sĩ quan chiến trường nói rằng Cộng quân đã lập các vị trí hai bên đường ở giữa Saang và một đại đội KPC đóng cách đấy chừng 3cs về phía Bắc.

Một tiểu đoàn quân chính phủ đã phá vỡ vòng vây của Cộng quân chung quanh Saang đêm thứ Bảy nhưng lại rút lui khoảng một giờ sau đó.

Có ít nhất 8 binh sĩ KPC bị thương trong thị trấn Saang trong ba ngày bị Cộng quân bao vây và 10 binh sĩ khác bị thương trong khi giải tỏa thị trấn này.

Trong khi đó nguồn tin Hải Quân cho biết một đoàn công voa gồm 4 xà lan chở đầy dầu và xăng cần thiết cho Nam Vang đã tới thủ đô vào sáng sớm thứ bảy.

Đoàn tàu này được các chiến hạm VN hộ tống đã bị Cộng quân bắn quấy phá trong khi đang di chuyển ngược giòng Cửu Long nhưng không gây tổn thất về nhân mạng cũng như về vật chất.

Các tàu nói trên hiện đang chất bán để đi Tân gia Ba.

Bộ Tư Lệnh Hoa kỳ ở Saigon loan báo hơn 1.400 tấn đạn dược, 100.000 lít xăng và 80 tấn chiến cụ đã được gửi tới Nam Vang từ hôm 12-11 trong khuôn khổ chương trình viện trợ quân sự Mỹ cho KPC.

Phi cơ Mỹ đã thực hiện tổng cộng hơn 150 phi vụ.

APOLLO-14 VƯỢT QUA MỘT SỰ TRỤC TRẶC

MŨI KENNEDY, 1-2 (AP): Các phi hành gia «Apollo 14» đã thành công trong việc ráp nối phi thuyền mẹ với Nguyệt xa, khiến vượt qua được một trở ngại khiến có thể bị hủy bỏ cuộc đáp xuống nguyệt cầu của họ.

Tất cả đài kiểm soát dưới đất tại Houston đã thở ra nhẹ nhõm, sau khi phi hành trưởng Alan B. Shepard cho biết là đã «ráp nối xong một cách chật vật».

Như vậy là các phi hành gia Shepard, Roosa, Mitchell đã trải qua đúng 3 giờ đồng hồ mới thực hiện xong cuộc ráp nối, giữa phi thuyền mẹ «Kitty Hawk» và «phi thuyền con Antares».

Trước khi có cuộc ráp nối trên, các phi hành gia đã yêu cầu đài dưới đất cho họ được phép mở cửa phi thuyền để bay ra ngoài hầu giải quyết trở ngại này, tuy nhiên đài dưới đất đã khuyên họ nên thực hiện các phương thức bình thường trước khi áp dụng phương thức khẩn cấp trên.

3 THEO TIẾP TRANG 1

căn cứ trên 3 yếu tố mới xảy ra là Ngoại trưởng Rogers đã nói thẳng là Hoa kỳ dành quyền sử dụng không lực trên toàn lãnh thổ ĐD để bảo đảm cho cuộc triệt thoái quân đội của Mỹ khỏi VN, những tin tức về các hoạt động quân sự bất thường ở Saigon đặc biệt là các phi cơ vận tải lớn C-130 trước đây từng liên lạc với các căn cứ lớn của Mỹ ở NamVN nay chuyển tới các mục tiêu khác trong vịnh BV, tại đây có 3 hàng không mẫu hạm với 200 khu trục cơ thuộc đệ thất hạm đội Mỹ, giới chức cao cấp Mỹ theo dõi sát tình hình Đông Dương, luôn luôn có mặt tại văn phòng.

Cũng tại Hoa Thịnh Đốn, các hệ thống truyền hình và phát thanh đều đề cập đến một cuộc hành quân của VNCH sang hạ Lào. Theo tờ Washington Post, các thông tin viên báo chí tại Saigon có thể đã được thông báo trước về cuộc hành quân này nhưng được lệnh không được đánh tin này đi trước khi được phép.

Tối thứ Bảy, TNS Fulbright cũng nói tới cuộc hành quân này và cho rằng « theo kinh nghiệm quá khứ, họ (quân đội VNCH) sẽ chiếm tất cả các an toàn khu và như thế có nghĩa là vào Ai Lao ».

Chính Luận
Đọc và cổ động

10 TIẾP THEO TRANG 1

VN. Tuy nhiên Mỹ không có ý định leo thang không trợ ở KPC hay gửi quân bộ chiến Mỹ sang AiLao. Ngoài ra ngày 27-1, Đô Đốc Moorer, chủ tịch Ủy ban Tham mưu Hỗn hợp HK chỉ trích mưu đồ hạn chế việc sử dụng không quân Mỹ tại KPC của phe nghị sĩ bồ câu sẽ kéo dài thời gian giải nhiệm của quân lực Mỹ tại VNCH.

— Ngày 29-1, các nghị sĩ Mc Govern, Hatfield, Hughes và Cranston đưa ra trước TV Mỹ một kiến nghị đòi rút hết quân Mỹ ra khỏi VNCH trước ngày 31-12-71.

— Bộ trưởng Quốc phòng Tân Tây Lan John Robertson và Trung tướng Leonardo Thornton ngày 26-1 đến Nam Vang quan sát tại chỗ tình hình chiến sự KPC. Cùng ngày, 1 phi cơ C-130 thuộc không quân Úc chở đồ tiếp liệu quân sự đến phi trường Pochentong cho quân đội KPC.

— Henri Menrica, Trưởng phòng Á vụ Bộ Ngoại giao Pháp tới Vạn Tượng từ ngày 23-1 để hội đàm với Quốc Vương Wathana và Thủ tướng Phuma, và sang Saigon thứ tư 27-1 để hội kiến với nhà hữu trách VNCH.

— Ngày 25-1, Bộ Quốc phòng Ai Lao chính thức xác nhận ngày 19-1 một vận tải cơ BV đã đáp xuống Muong Suoi ở phía bắc để đô Luang Prabang để tiếp tế cho quân BV và Pathet Lào.

Cần cai cắt may giỏi lành nghề.
Hỏi 76D Lê Thánh Tôn SG.

4 TIẾP THEO TRANG 1

năm ngoái đến nay Mỹ đã xét lại vấn đề, và cuộc bàn bạc này sắp đến giai đoạn ngã ngũ. Đài BK cho rằng Mỹ đã chuẩn bị dư luận cho việc sử dụng VKNTCT, cả trên tờ Nữu Ước Thời Báo hồi tháng 11-1970.

Vẫn theo đài BK, VKNTCT mà Mỹ định sử dụng ở ĐD là « loại bom NT kiểu mới với sức mạnh có hạn ». Đài BK còn nói việc dự định di cư 3 triệu 500 ngàn dân QK1 và QK3 và 4 ở VNCH là để dọn đường cho việc Mỹ sử dụng VKNTCT ở ĐD.

Đài BK cũng nhắc lại rằng hôm 25-1, bộ ngoại giao TC ra tuyên bố cho biết TC «đang chăm chú theo dõi bước phát triển âm mưu của chính phủ Nixon ở ĐD». Bản tuyên bố viết việc TC ủng hộ CSĐD là «bất di bất dịch» dù Mỹ có mở rộng chiến tranh ĐD đến đâu chăng nữa.

Vẫn theo đài BK, hôm 29-1, bộ ngoại giao Albanie đã ra tuyên bố «lên án Mỹ thi hành chính sách đe dọa và dùng mạnh võ trang xâm lược (ĐD), cũng như tố cáo bộ chính sách lừa bịp của đế quốc Mỹ và đồng bọn là tên đế quốc xã hội Liên Xô đối với Nhân Dân ĐD».

Nga xô lên tiếng

Đài Mạc tư Khoa loan báo, báo Pravda của đảng CS Nga xô, trong số báo ra ngày hôm qua đã nghiêm khắc lên án Mỹ mở rộng cuộc xâm lược ở ĐD» kể cả việc đại quân VNCH sẵn sàng xâm nhập vào Lào.

Cũng như TC, báo Pravda chỉ nói càng mở rộng chiến tranh «Mỹ sẽ càng sa lầy hơn nữa».

Đài MTK cũng thuật lời Nguyễn thị Bình nói ở Bl, trong đó Thị Bình cám ơn «sự giúp đỡ quan trọng và có hiệu lực» của Nga Xô dành cho CS VN.

phòng thâu băng
sơn hải

DỤNG CỤ GHI ÂM ĐIỆN-TỬ TỐI-TÂN
6. YÊN-ĐỔ

Vạn kim

124 GIALONG SAIGON VIETNAM Đ.T. 93436
CƠ SỞ THƯƠNG MÃI, XƯỞNG KỸ THUẬT

Mua bán đổi gởi, sửa chữa các loại máy điện tử.
TIVI, Radio, Ampli, Ghi Âm, Cassette, Tủ Lạnh, Freezer, Bếp Gas, Máy Giặt, Máy Rửa Chén, Máy Hút Bụi, Nồi Cơm Điện, Bình Xay Trái Cây, Lò Điện, Máy Lạnh v.v...
Hiện đang có một số hàng sẵn để bán, và nhận đặt hàng những kỳ kế tiếp Hiệu HITACHI SANYO.

Chia Buồn

Hay tin trễ:

THÂN-MẪU

Chị Phạm thị Bích,
Đã qui tiên ngày 18-1-1971,
Hưởng thọ 60 tuổi.
Thành thật chia buồn cùng chị Bích và Tang quyến.
Xin cầu nguyện cho linh hồn cụ bà sớm nhập Niết Bàn.
Tô Thị Thu Lộc

Phân Ưu

Được tin:

Cụ ĐÀO-ĐỨC-HÒA

đã tạ thế tại Bắc Việt.

Chúng tôi thành thực phân ưu cùng Giáo Sư ĐÀO-ĐỨC-HOÀNH cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ Ông sớm về cõi Phật.

Ông Bà NGUYỄN-NGỌC-KÍNH

Phân ưu

Được tin trễ:

BÀ NỘI

của Trung Úy DƯƠNG-VĂN-TẤU đã thất lộc tại Long An.

Chúng tôi toàn thể SQ-HSQ-BS thuộc Khối Tiếp Liệu/ [illegible] Hậu Nghĩa thành thật chia buồn cùng gia quyến và cầu chúc linh hồn cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

T/U NGUYỄN-CHÍ-HÙNG

Phân Ưu

Vô cùng thương tiếc, khi hay tin:

Thẩm Sát Viên LÊ-VĂN-THỌ

Cựu Trưởng Chi CSQG Tánh Linh Bình Tuy đã anh dũng hy sinh vì tổ quốc tại Bình Dương ngày 26-1-1971.

Xin chân thành phân ưu cùng chị Thọ và gia đình. Cầu nguyện hương hồn Bạn sớm về miền vĩnh phúc.

Văn-Quốc-Khanh
Trưởng Ty CSQG Bình Tuy cùng toàn thể nhân viên các cấp.

Khóc Bạn

Toàn thể cựu SVSQ/Học Viện CSQG Chi Hội Bình Tuy [illegible] cùng [illegible] tin:

Bạn LÊ-VĂN-THỌ

SVSQ/Khóa 1 Học Viện CSQG
Cựu Trưởng Chi CSQG Tánh Linh

Đã bỏ mình vì công vụ tại Bình Dương ngày 30 Tết 26-1-1971.

Chúng tôi xin nghiêng mình trước anh linh người bạn hiền, một chiến hữu có khả năng, một đời tận tụy vì công vụ, và chân thành phân ưu cùng Chị Thọ và 3 cháu.

Đinh văn Hợp	Trần Trọng Lộc
Trần Tấn Phát	Nguyễn Hữu Cận
Nguyễn Thành Duyệt	Trần Trung Huệ
Nguyễn Hoàng Nghĩa	Nguyễn Năm

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:
— Quý Vị Chư Tăng Từ Hàng Phổ Độ và Chùa Giác Minh
— Cụ Bà Đức Sinh và Quý Ông, Quý Bà Ban Hộ Niệm
— Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà thân bằng quyến thuộc đã có lòng thương gia tâm tụng niệm, chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Mẹ, Bà chúng tôi là:

Cụ Bà PHẠM-HỮU-THANH
nhũ danh NGUYỄN-THỊ-TỐNG
Pháp danh DIỆU-ĐƯỜNG

đã từ trần ngày 26 tháng Giêng năm 1971 tức ngày 30 tháng Chạp năm Canh Tuất, hưởng thọ 86 tuổi tới nơi an nghỉ cuối cùng tại Giác Minh Nghĩa Trang, Xã Thông Tây Hội Gia Định.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, kính xin Quý vị niệm tình tha thứ cho.

Con trai: PHẠM-VĂN-CHỨC và vợ ĐỖ-THỊ-NGHĨA cùng các con.
Con gái: PHẠM-THỊ-SỬU và Chồng PHẠM-XUÂN-DUNG cùng các con.
Đồng tang gia khấp bái.

SUMMIT INDUSTRIAL CORPORATION

7, Nguyễn Huệ — Saigon. Điện thoại: 20470 (Lầu 2)

ĐẠI DIỆN:

--- GENERAL MOTORS OVERSEAS CORPORATION
Máy phát điện «GM» từ 500 đến 2500KW. Máy tàu — Máy kéo từ 500 đến 3600 mã lực.

--- METCO
Dụng cụ tối tướng để sửa chữa máy auto và tàu với phương pháp bồi đắp các bộ phận máy móc bằng thép — gan — nhôm — đồng — Inox v.v...

--- MC GRAW EDISON
Dụng cụ điện khí ngang và nhẹ về phân phối — Trạm biến điện Cách điện.

--- NORTHWEST
Máy xúc và cần trục đất — Máy đào đất — Máy cán hàng v.v...

--- MOTOROLA COMMUNICATIONS INTERNATIONAL Inc
Máy vô tuyến điện thoại, siêu tần số — từ tốt, cầm tay — thiết kế cho bởi và tàu bè — máy vô tuyến thu thanh siêu cao tần 100 lo...

— Kính chúc Quý vị một năm mới vui tươi và thịnh vượng

Phân Ưu

Được tin trễ

PHU-NHÂN

của Hải Quân Trung Tá HUỲNH-DUY-THIỆP, Giám Đốc Thương Cảng Đà Nẵng. Đã mệnh chung ngày 17 tháng 1 năm 1971 tại Đà Nẵng.

Tôi xin thành kính phân ưu cùng Trung Tá và Tang Quyến.
Xin cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền cực lạc.

HUỲNH-VĂN-TƯ
(TƯ THÀNH) Cần Thơ

Cảm Tạ

Chân thành cảm tạ:
— Ông Tổng Giám đốc, quí Ông Phụ tá, Thanh tra, quí Ông Phối trí viên, quí Ông Giám đốc quân khu I, II, III và toàn thể cán bộ, nhân viên cơ quan Cords, PSG
— Quí vị Đại đức, tăng sĩ, phật tử thuộc Giáo Hội Phật Giáo Nam tông, và Bắc tông tỉnh Kiên Giang.
— Quí vị sĩ quan, hạ sĩ quan, binh sĩ đại đội quân cụ tỉnh An giang và Kiên Giang.
— Quí thân bằng quyến thuộc.
Đã phân ưu, phúng điếu, đưa linh cữu con, em, bạn chúng tôi là:

Chuyên viên của Cơ Quan Cord P.S.G.
Thái-Bình-Lang

Từ nạn ngày 12 tháng 1 năm 1971 đến nơi an nghỉ cuối cùng.
Trong khi tang lễ bối rối có điều chi sơ xuất xin niệm tình tha thứ.
Giám đốc Cords P.S.G quân khu IV
cùng tang quyến đồng bái tạ

CẢM TẠ

Xin chân thành cảm tạ quí thân hữu đã đến viếng và tự đám tang của con tôi là:

Cố Thiếu Úy Trần Văn-Vân
Tự HẢI VÂN
THỦ KHOA PHI CÔNG

Đã tử nạn tại Georgia (Hoa Kỳ) ngày 11-[illegible]-1971.
Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ [illegible] xin quí thân hữu tha thứ.

Ký tên

Mẹ	: Bà Trần thị Phạm
Chị	: Mrs Kim Keadle
—	: Mrs Cương Hall
—	: Mrs Dung Krall
Em	: Trần Thị Hòa Bình
—	: Trần Thị Minh Tâm

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:
— Th/Tá Chỉ Huy Trưởng cùng các cơ 90TT và SC Du
— Th/Tá Chỉ Huy Phó cùng các cơ 90TT và SC Du
— Th/Tá Trưởng Khối Hành Chánh và Công Vụ kiêm Sĩ Quan TLC cùng các cơ 90TT và SC Du
— Trung úy Trưởng Khối Tiếp Tế kiêm Sĩ Quan Phụ Tá
— Cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ và nhân viên dân chính Chi em trại Gia đình Binh sĩ của cơ 90Tiếp Tế và Sửa chữa Du.
Đã không quản ngại đường xá xa xôi đến tư gia để thăm viếng, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu con, em, cháu, bác chúng tôi là:

Cố Trung Sĩ Nhất
TRƯƠNG-VĂN-HỘI

Đến nơi an nghỉ cuối cùng.
Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Thay mặt tang gia đồng bái tạ
HSI ĐINH-VĂN-TÀI

Phân Ưu

Được tin buồn:

THÂN-MẪU

T.K.S ĐỖ-HỮU-PHÚC vừa từ trần tại Saigon.

Thành thực phân ưu cùng bạn PHÚC và nguyện cầu cho hương hồn Cụ sớm về nước Chúa.

Toàn thể Sĩ Quan Cán Bộ
và T.K.S Đại Đội 15
Trường Bộ Binh Thủ Đức.

Phân-Ưu

Toàn thể Quân, Cán, Chính Thị Xã Cam Ranh đau buồn hay tin:

Cụ GIUSE NGUYỄN-NHƯ-KIM

Thân phụ Đại Tá Nguyễn Mộng Hùng, Thị Trưởng kiêm Chỉ Huy Trưởng Đặc Khu Cam Ranh đã thất lộc tại Saigon ngày 22 tháng 1 năm 1971.

Chúng tôi thành kính Phân ưu cùng Đại Tá và tang quyến; xin cầu nguyện linh hồn Cụ sớm về Nước Chúa.

Phó Thị Trưởng — Chỉ Huy Phó ĐK/CR
và
Toàn thể nhân viên

Phân Ưu

Chúng tôi đau đớn hay tin:

THÂN-PHỤ

của Đại Tá NGUYỄN-MỘNG-HÙNG Thị Trưởng Cam Ranh vừa từ trần tại Saigon.

Thành kính cầu nguyện Linh Hồn Cụ Ông sớm về nước Chúa.

TRƯỞNG TY và TOÀN THỂ NHÂN VIÊN
CÁN BỘ TY THÔNG-TIN CAM RANH

PHÂN ƯU

Hay tin

Nội-Tổ

của Ông NGÔ-VĂN-SINH, vừa tạ thế tại Xã Nhuận Phú Tân (Kiến Hòa).

Hiệu Trưởng và toàn thể nhân viên trường Trung Tiểu học Lê Văn Duyệt (Saigon), thành kính chia buồn với ông bạn SINH cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ được sớm tiêu diêu miền cực lạc.

NHẠC SĨ Y-VÂN

Cùng toàn thể Cơ Nhạc Sĩ Kỹ Sư chuyên viên cộng tác với MÂY-HỒNG.

Trân trọng kính chúc Quý Vị yêu nhạc một năm mới Tân Hợi Vui Tươi và Hạnh Phúc.

Mây-Hồng

78 lầu 1 Thương Xá [illegible]
CRYSTAL [illegible]
1, 1 Công [illegible]
ĐT. [illegible]